

Clesana C1

User Manual

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** User Manual
- FR** Mode d'emploi
- DK** Brugsanvisning
- ES** Instrucciones de uso
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Bedieningshandleiding

V5 06/2026



1. Einleitung	4
1.1. Zu dieser Anleitung	4
1.2. Warnhinweise und Symbole	4
2. Sicherheit	5
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2. Qualifikation der Benutzer	5
2.3. Betrieb	5
2.4. Reinigung und Wartung	5
2.5. Modifikationen und Reparaturen	6
2.6. Restrisiken	6
2.6.1. Spannungsführende Teile	6
2.6.2. Brennende oder spitze Gegenstände	6
2.6.3. Wassereintritt	6
2.6.4. Bewegliche Teile	6
2.6.5. Gesundheitsgefährdende Stoffe	6
3. Technische Daten	7
4. Aufbau und Funktion	8
4.1. Überblick	8
4.2. Control panel	10
4.3. Display	11
5. Vorbereitung	11
5.1. Zustand der Toilette prüfen	11
5.2. Folienliner einlegen oder wechseln	12
6. Bedienschritte nach dem Toilettengang	14
6.1. Absorber zur Flüssigkeitsbindung verwenden	14
6.2. Füllhöhe beachten	14
6.3. Spülvorgang starten	15
7. Optionale Bedienschritte	17
7.1. Manuelle Beuteltrennung durchführen	17
7.2. Spülvorgang abbrechen	18
7.3. Toilette neu starten	19
8. Reinigung und Wartung	20
8.1. Reinigung	20
8.2. Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln	20
8.2.1. Teflonbänder ausbauen	20
8.2.2. Teflonbänder einsetzen	21

9. Instandhaltung	21
10. Fehlercodes	22
11. Störungsbehebung	23
12. Verbrauchsmaterial und Zubehör	24
13. Häufig gestellte Fragen (FAQ)	25
14. Entsorgung und Umwelt	25

1. Einleitung

1.1. Zu dieser Anleitung


Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den Eigenschaften und Funktionen der wasserlosen Verschleißtoilette Clesana C1 vertraut. Die Anleitung enthält wichtige Hinweise für den korrekten und sicheren Umgang mit der Toilette.






- ▶ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Diese Anleitung wird laufend verbessert, daher kann es vorkommen, dass das der Clesana C1 beigelegte Dokument nicht der aktuellen Version entspricht. Wir empfehlen dringend sicherzustellen, ob eine neue Version dieser Bedienungsanleitung auf unserer Website, <https://clesana.com/infobereich/>, zur Verfügung steht. Dort finden Sie immer die aktuell gültige Fassung.

1.2. Warnhinweise und Symbole

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

Warnsymbol	Warnwort	Bedeutung
	VORSICHT	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
-	HINWEIS	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden.

Symbol	Bedeutung
	Wichtige Information, z. B. zum besseren Verständnis oder zur Erleichterung von Arbeitsabläufen
	Handlungsschritte, die Sie ausführen müssen
1., 2.	Mehrere Handlungsschritte, die Sie in der angegebenen Reihenfolge ausführen müssen
	Resultatsangabe eines Handlungsschritts oder mehrerer Handlungsschritte
	Wichtige Details in Grafiken
	Bewegungsabläufe in Grafiken

2. Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen zur Sicherheit des Geräts. Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme und Bedienung gründlich durch.

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die wasserlose Verschleißtoilette Clesana C1 ist für die Verbeutlung von Exkrementen und Körperhygieneartikeln vorgesehen. Eine Verbeutlung von Windeln oder Bioabfällen ist ebenfalls möglich. Nicht zulässig sind davon abweichende Verwendungen. Das Gerät ist ausschließlich für den nicht-öffentlichen Bereich bestimmt.

Mögliche Fehlanwendung

Eine nicht vorgesehene Verwendung des Geräts kann zu Sach- und Personenschäden führen. Das Gerät ist für beispielsweise folgende Verwendungen nicht geeignet:

- ▶ Verbeutlung von spitzen oder scharfkantigen Gegenständen (z. B. Scherben, Nadeln, Rasierklingen)
- ▶ Verbeutlung von brennenden oder glühenden Gegenständen (z. B. Asche, Zigaretten, Zündhölzer)
- ▶ Verbeutlung von Flüssigkeiten und Chemikalien, die mit den Beuteln reagieren könnten.
- ▶ Verbeutlung von Lebensmitteln oder Lebewesen
- ▶ Verwendung als Steighilfe

2.2. Qualifikation der Benutzer

Nicht mit dem Gerät vertraute Personen, Kinder sowie Menschen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen dürfen die Clesana C1 nur unter Beaufsichtigung bzw. nach Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Instandsetzungsarbeiten sind autorisiertem Fachpersonal vorbehalten. Kontaktieren Sie bei Bedarf Ihren Händler.

2.3. Betrieb

- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Funktionen korrekt ausgeführt werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich nach jedem Gebrauch und bevor Sie die Clesana C1 unbeaufsichtigt lassen, dass der Spülvorgang abgeschlossen und die Toilette einsatzbereit ist.
- ▶ Betreiben Sie die Clesana C1 niemals ohne korrekt aufgesetzten Deckel und vollständig eingeschobene Schublade.

Der Soft-Close-Mechanismus schließt den Toilettendeckel selbsttätig. Dieser Mechanismus wird beschädigt, wenn der Deckel von Hand nach unten gedrückt wird.

- ▶ Drücken Sie den Toilettendeckel nicht nach unten.
- ▶ Benutzen Sie die Toilette nie ohne eingelegten Folienliner.

2.4. Reinigung und Wartung

- ▶ Führen Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungsarbeiten durch und beachten Sie die zugehörigen Sicherheitshinweise.
- ▶ Reinigen Sie die Toilette nicht mit fließendem Wasser.

Clesana Folienliner gewährleisten eine zuverlässige Funktion Ihrer Clesana C1. Die Verwendung anderer Folien kann zu Funktionsstörungen führen.

- ▶ Verwenden Sie nur Clesana Folienliner.

2.5. Modifikationen und Reparaturen

Reparaturen, die nicht fachgemäß durchgeführt werden, können Unfälle und Sachschäden zur Folge haben.

- ▶ Öffnen Sie den Grundkörper nicht.
- ▶ Installieren Sie keine zusätzlichen Komponenten und nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- ▶ Bei Verdacht auf einen Defekt, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

2.6. Restrisiken**2.6.1. Spannungsführende Teile**

Durch Öffnen des Grundkörpers können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlags.

- ▶ Öffnen Sie den Grundkörper nicht.

2.6.2. Brennende oder spitze Gegenstände

Brennende Gegenstände entzünden die Folienbeutel und verursachen Brände. Spitze Gegenstände beschädigen die Folienbeutel, sodass die Schublade verunreinigt wird.

- ▶ Entsorgen Sie keine brennenden Materialien wie Zigaretten, Zündhölzer oder heiße Asche in die Toilette.
- ▶ Entsorgen Sie keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände in die Toilette.

2.6.3. Wassereintritt

Wasser kann durch einen nicht geschlossenen Deckel oder eine nicht korrekt eingeschobene Schublade in das Innere der Toilette eindringen, einen Kurzschluss verursachen und die elektronische Steuerung oder den Schweißmechanismus beschädigen. Fehlfunktionen und Bauteilschäden können die Folge sein.

- ▶ Setzen Sie die Clesana C1 keinem Strahlwasser aus (z. B. beim Duschen).
- ▶ Benutzen Sie die Clesana C1 nur im Sitzen.
- ▶ Betreiben Sie die Clesana C1 in einer Nasszelle niemals ohne korrekt aufgesetzten Deckel und vollständig eingeschobene Schublade.
- ▶ Wenn die Schweißeinheit mit Wasser in Berührung gekommen ist: Toilette 24 Stunden ohne eingelegten Folienliner trocknen lassen.

2.6.4. Bewegliche Teile

Die Clesana C1 verfügt über einen Drehmechanismus zur optimalen Positionierung. Wird der Bereich um die Toilette durch Gegenstände verstellt, kann es bei der Drehung der Toilette zu Quetschungen an Fingern kommen.

- ▶ Halten Sie die Umgebung der Clesana C1 frei von Gegenständen.

2.6.5. Gesundheitsgefährdende Stoffe

Verschlucken des Absorbers kann zu Übelkeit und Magenbeschwerden führen. Bei Augenkontakt besteht die Gefahr von starken Augenreizungen.

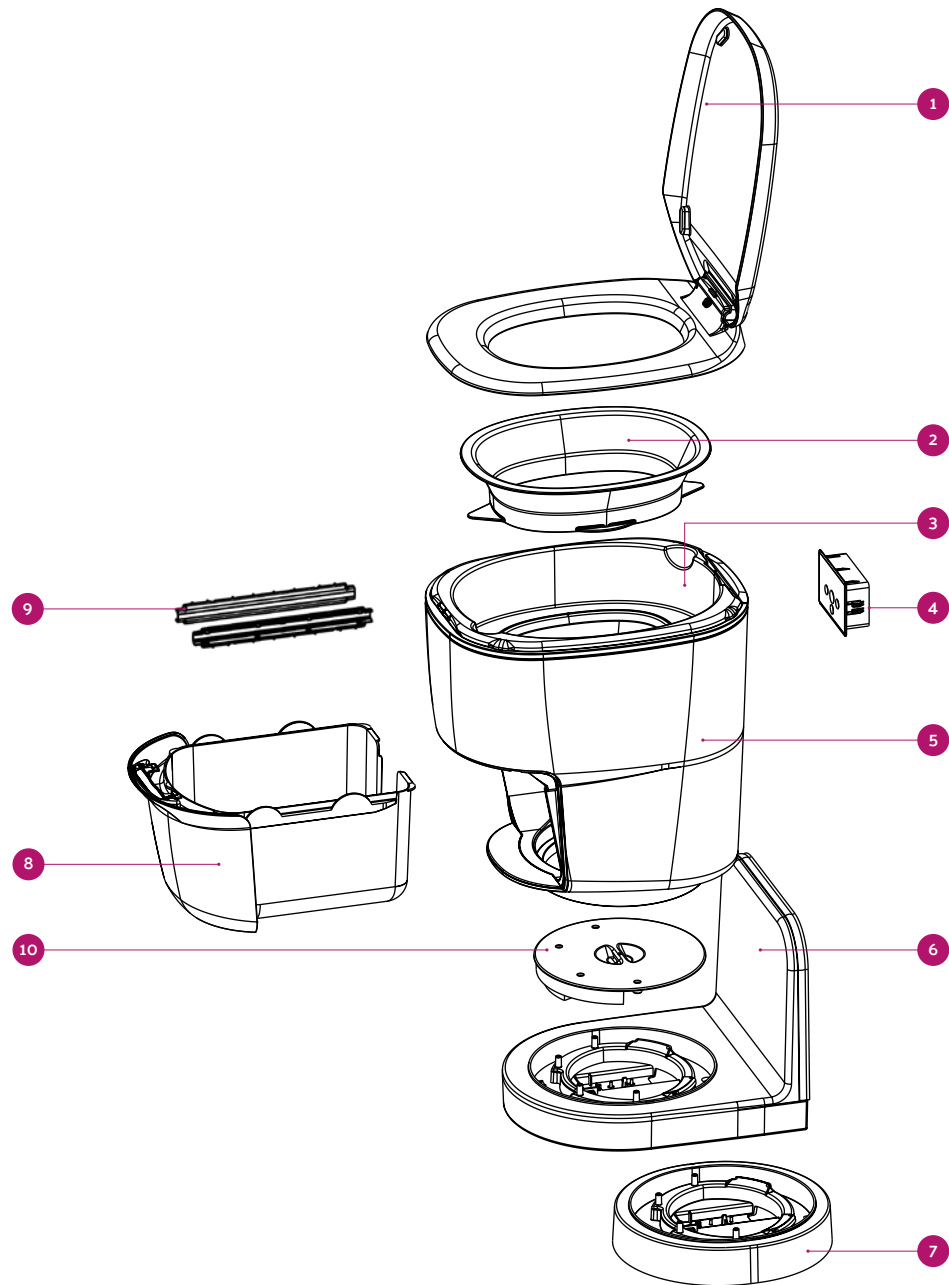
- ▶ Bewahren Sie den Absorber für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des Absorbers, erhältlich auf der Website: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ Bei Augenkontakt das Auge mit fließendem Wasser mehrere Minuten spülen.
- ▶ Bei Verschlucken des Absorbers den Mund mit Wasser ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken.
- ▶ Suchen Sie bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt auf.

3. Technische Daten

Eigenschaft	Wert
Höhe	515 mm
Breite	363 mm
Länge L-Adapter/Rundsockel	516/461 mm
Sitzhöhe	478 mm
Gewicht C1 mit L-Adapter/mit Rundsockel	13,8/13,1 kg
Versorgungsspannung	11,8–15 V
Nennspannung	12 V
Stromaufnahme (maximal)	22 A
Leistungsaufnahme im Standby	0,28 W
Leistungsaufnahme (maximal)	265 W
Energieverbrauch Trennvorgang	1,7 ± 0,17 Wh
Energieverbrauch Schweißvorgang	0,55 ± 0,06 Wh
Nutzungstemperatur	0 - 45 °C
IP-Schutzart	X4 (spritzwassergeschützt)

4. Aufbau und Funktion

4.1. Überblick



Nr.	Beschreibung	Funktion
1	Deckel/Brille	Abdeckung des Folienraums Schutz vor dem Eintritt von Strahlwasser
2	Folienkassette	Aufnahme des Folienliners
3	Folienraum	Nachbildung einer Toilettenschüssel Führung der Folie zum Schweißmechanismus
4	Bedienpanel/Display	Steuerung der Toilette Anzeige der mit dem eingelegten Folienliner verbleibenden Toilettengänge Anzeige von Betriebszuständen und Fehlercodes
5	Gehäuse/Grundkörper	Aufnahme von Deckel/Brille, Folienkassette, Teflonbänder und Schublade
6	L-Adapter	Platzierung der Toilette an der Wand Befestigung der Toilette auf dem Boden Verblendung vorhandener Öffnungen in der Wand, z. B. durch eine zuvor installierte Toilette
7	Rund-Sockel	Platzierung und Befestigung der Toilette frei im Raum
8	Schublade	Aufnahme von bis zu 6 Beuteln. Das entspricht 2 Beutelketten mit je 3 Beuteln.
9	Teflonbänder (PTFE-Bänder)	Verhindern ein Verkleben und Auseinanderreißen der Schweißnaht beim Schweißvorgang
10	Rotationsscheibe	Kopplung des Grundkörpers mit dem L-Adapter/ Sockel

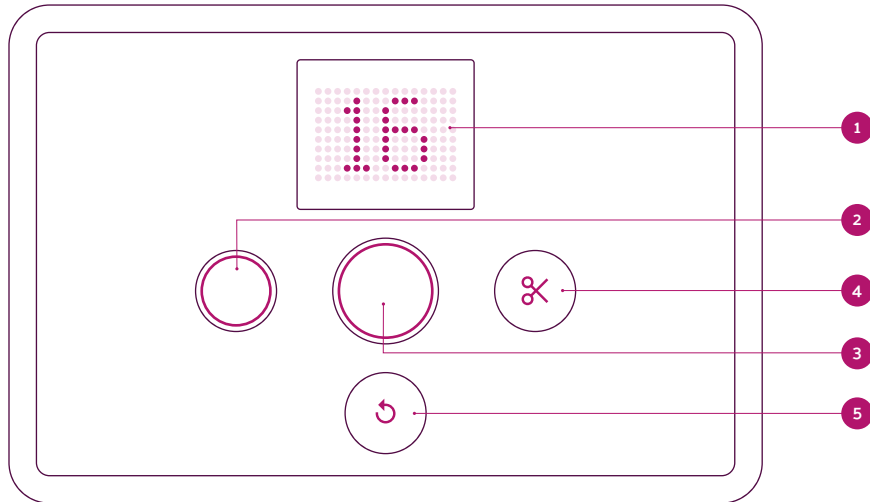
Die Clesana C1 ist die erste wasserlose Toilette, die nach dem Prinzip der Beutelverschweißung funktioniert. Die Toilette schweißt nach jedem Toilettengang den Toiletteneinhalt in einen separaten Folienbeutel ein.

Die Folienbeutel werden aus einer mehrfach gefalteten Endlosfolie hergestellt, dem Folienliner, die zuvor auf die Folienkassette (2) aufgezogen und in den Folienraum (3) eingelegt wurde. Der Folienbeutel bildet eine Toilettenschüssel nach.

Nach dem Auslösen eines Spülvorgangs über das Bedienpanel (4) zieht die Toilette die Folie von der Folienkassette (2) automatisch ab, verschweißt sie und bereitet die nächste Benutzung der Toilette vor.

Die geruchsdicht verschlossenen Folienbeutel werden in der Schublade (8) aufgefangen.

4.2. Control panel



Nr.	Beschreibung	Funktion
1	Display	Anzeige der noch verbleibenden großen (L) Spülvorgänge
2	Taste „Spülvorgang klein“ (S)	1x drücken: Auslösen eines kleinen Spülvorgangs 2x drücken: Auslösen eines extra kleinen Spülvorgangs
3	Taste „Spülvorgang groß“ (L)	1x drücken: Auslösen eines großen Spülvorgangs 2x drücken: Auslösen eines extra großen Spülvorgangs
4	Taste „Trennen“	Herstellung eines Einzelbeutels bei nachfolgendem Drücken der Tasten (2) oder (3)
5	Pfeiltaste	Zurücksetzen des Zählers/Displays nach Austausch des Folienliners Abbruch des Spülvorgangs

4.3. Display

**Die Toilette ist betriebsbereit.**

Die angezeigten Ziffern stehen für die noch zur Verfügung stehenden „Spülvorgänge groß“. Ab einer Anzahl von „3“ leuchtet die Anzeige rot, um auf das baldige Ende des Folienliners aufmerksam zu machen.

**Die Toilette ist nicht betriebsbereit.**

Der Toilettendeckel ist nicht korrekt geschlossen.

Schließen Sie den Toilettendeckel.

Bleibt die Anzeige bestehen, führen Sie eine Störungsbehebung durch (⇨ Seite 23, „Störungsbehebung“).

**Die Toilette ist nicht betriebsbereit.**

Es besteht eine Störung in der Schweißeinheit.

Führen Sie eine Störungsbehebung durch (⇨ Seite 23, „Störungsbehebung“).

**Die Toilette ist nicht betriebsbereit.**

Die Schublade muss geleert bzw. der Füllstand geprüft werden.

Leeren Sie die Schublade.

Bleibt die Anzeige bestehen, führen Sie eine Störungsbehebung durch (⇨ Seite 23, „Störungsbehebung“).

**Die Toilette ist nicht betriebsbereit.**

Die Spannung der Batterie ist zu niedrig.

Führen Sie eine Störungsbehebung durch (⇨ Seite 23, „Störungsbehebung“).

**Die Toilette ist nicht betriebsbereit.**

Führen Sie eine Störungsbehebung anhand des Fehlercodes durch

(⇨ Seite 22, „Fehlercodes“).

**Statusanzeige Prozessablauf**

Falls bei laufendem Prozess der Deckel oder die Schublade geöffnet wird, wird der Prozess angehalten.

Warten Sie, bis der Prozess abgeschlossen ist.

**Anzeige Beutelgröße**

Die auf dem Display angezeigte Beutelgröße wird produziert.

Es können vier mögliche Beutelgrößen gewählt werden.

Innerhalb 3s nach dem Tastendruck kann die Beutelgröße über einen neuen Tastendruck geändert werden.

**Hinweis zum Wechseln des Teflonbandes**

Wechseln Sie das Teflonband innerhalb der nächsten 50-100 Zyklen aus (⇨ Seite 20, „Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln“)

5. Vorbereitung

5.1. Zustand der Toilette prüfen

Das Display zeigt die theoretisch vorhandene Anzahl an großen Beuteln (L) an. Wenn der Inhalt im Folienraum schwerer ist als 400 g, kann das Gewicht den Folienliner nach unten abziehen und die Zahl auf dem Display verfälschen (sog. Schlupf).



Aus technischen Gründen verbleibt immer ein geringer Rest Folie auf dem Folienliner.

- ▶ Prüfen Sie vor jeder Benutzung der Toilette und insbesondere dann, wenn das Display weniger als 5 verbleibende Beutel anzeigt, dass genügend Folie für einen kompletten Beutel vorhanden ist.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass sich immer genügend Nachfüll-Folienliner in der Nähe der Clesana C1 befinden.

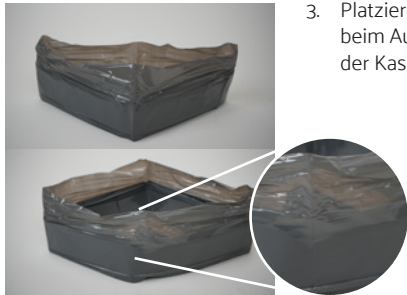
5.2. Folienliner einlegen oder wechseln



1. Drücken Sie die hintere Klemme der Deckeinheit nach vorne (1) und heben Sie sie mit beiden Händen nach oben ab (2).



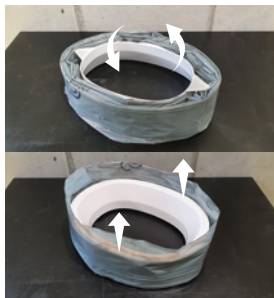
2. Nehmen Sie die Folienkassette aus der Toilette und legen Sie sie umgedreht auf einer ebenen Fläche ab.



3. Platzieren Sie den Folienliner so, dass die falt-Markierungen beim Aufziehen auf die Kassette mittig auf der Längsseite der Kassette sind.



4. Stülpen Sie den Folienliner über die Folienkassette. Das überstehende Folienteil zeigt dabei nach unten.



5. Drehen Sie die Folienkassette um und ziehen Sie die überstehende Folie ca. 10 cm nach oben.



6. Setzen Sie die Folienkassette, mit der überstehenden Folie nach oben, wieder in den Folienraum ein. Achten Sie darauf, dass keine Folie zwischen Folienraum und Folienkassette eingeklemmt ist (Abbildung rechts).



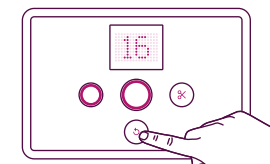
7. Ziehen Sie die Folie weiter nach oben, bis Sie mindestens 4 sichtbare Faltungen erkennen.



8. Klappen Sie die Folie nach innen und verteilen Sie sie gleichmäßig im Folienraum.



9. Setzen Sie die Deckeinheit auf, indem Sie diese im vorderen Bereich fixieren (1) und anschließend in die Nut im hinteren Bereich der Clesana C1 einrasten (2).



10. Drücken Sie 3 Sekunden die Pfeiltaste am Bedienpanel (bis der Kreis erscheint).

- ☞ Der Folienschlauch wird verschweißt.
- ☞ Der Zähler wird zurückgesetzt.
- ☞ Die Toilette ist betriebsbereit.

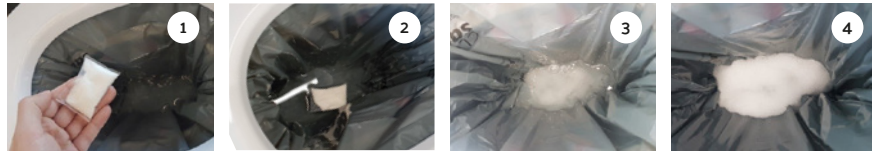
6. Bedienschritte nach dem Toilettengang

6.1. Absorber zur Flüssigkeitsbindung verwenden

! VORSICHT! Gesundheitsschäden durch unsachgemäße Anwendung.

- ▷ Absorber nicht verschlucken.
- ▷ Absorber nicht in Kontakt mit den Augen bringen.

Zur Bindung von Flüssigkeiten (z. B. Urin) empfehlen wir die Verwendung der Clesana Superabsorber. Die Hülle des Pulvers löst sich bei Kontakt mit Flüssigkeiten auf. Das Pulver bindet die im Folienbeutel befindlichen Flüssigkeiten.



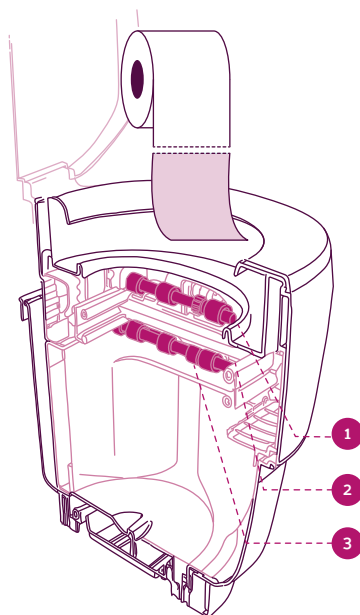
Nach ca. 1-2 Minuten

Nach ca. 2-4 Minuten

► Geben Sie vor oder nach dem Toilettengang einen Beutel in den Folienraum.

6.2. Füllhöhe beachten

! Toilettenpapier darf sich nicht über der vorgegebenen maximalen Füllhöhe befinden, da sonst die Schweißnaht unterbrochen wird.



1. Maximale Füllhöhe eines großen Beutels (L)
 - ↪ Beim großen Beutel unterhalb des durch die Folie scheinenden weißen Kunststoffrings
2. Maximale Füllhöhe einen kleinen Beutels (S)
 - ↪ Beim kleinen Beutel unterhalb der oberen Transportrollen
3. Maximale Füllhöhe eines extra kleinen Beutels (XS)
 - ↪ Beim extra kleinen Beutel unterhalb der Schweißbacken

6.3. Spülvorgang starten

Beim Spülvorgang werden einzelne Beutel durch eine Schweißung voneinander separiert. Nach drei Beuteln wird die Beutelkette automatisch vom Folienliner getrennt und fällt in die Schublade.

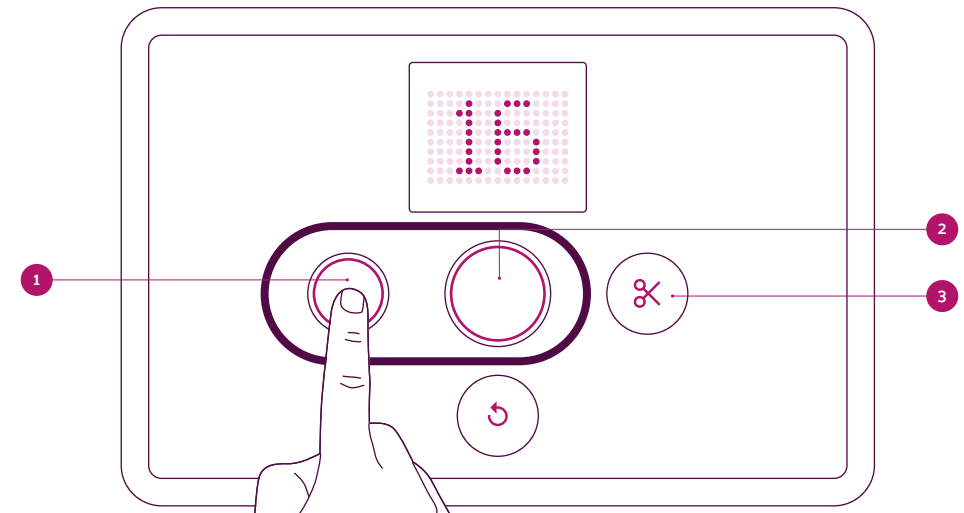


Abb. 1: Kleiner oder großer Spülvorgang auf dem Bedienpanel wählen

Nr. Beschreibung

- | | |
|------|---|
| 1, 2 | Taste „Spülvorgang klein“ (S)
Taste „Spülvorgang groß“ (L) |
| 3 | Taste „Trennen“ |

1. Prüfen Sie die Füllhöhe der Toilette (↔ Seite 14, „Füllhöhe beachten“).
2. Schließen Sie den Toilettendeckel.
3. Wählen Sie auf dem Bedienpanel die Beutelgröße mit Taste (1) oder

Display	Beutelgröße	Taste	Beutellänge	Max. Beutel pro Liner	Empfehlung
XS	Extra Klein	2 x	ca 15 cm	50	„Kleines Geschäft“ ohne Papier
S	Klein	1 x	ca 20 cm	38	„Kleines Geschäft“ und „Großes Geschäft“ mit wenig Papier
L	Groß	1 x	ca 30 cm	26	„Großes Geschäft“ mit normaler Papiermenge
XL	Extra Groß	2 x	ca 40 cm	19	„Großes Geschäft“ mit viel Papier. Wird automatisch getrennt.

! Innerhalb 3 Sekunden nach dem letzten Tastendruck kann die Beutelgröße über einen erneuten Tastendruck beliebig geändert werden. Nach 3 Sekunden wechselt die Anzeige auf „Statusanzeige Prozessablauf“ und die als letztes angezeigte Beutelgröße wird produziert

- ↖ Der Spülvorgang wird gestartet.
- ↖ Die gewählte Taste (1) oder (2) blinkt.
- ↖ Während die Beutelkette automatisch getrennt wird, blinkt zusätzlich Taste (3).

4. Warten Sie, bis alle Tasten des Bedienpanels leuchten.

- ↖ Der Spülvorgang ist abgeschlossen.

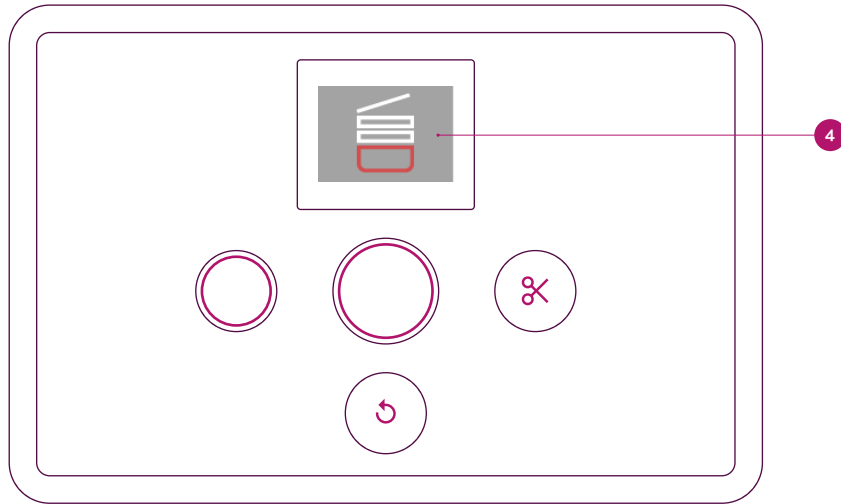


Abb. 2: Schublade nach Trennung der zweiten Beutelkette leeren

5. Falls die zweite Beutelkette automatisch getrennt wurde, folgen Sie der Aufforderung auf dem Display (4) und leeren Sie die Schublade.

! Wenn der Zähler auf 0 steht, kann über die Tasten weiterhin ein Spülvorgang ausgelöst werden. Der Folienliner ist immer länger, als es in der Steuerung hinterlegt ist. Diese zusätzliche Länge dient dazu, den Schlupf zu kompensieren. Schlupf kommt dann vor, wenn Folie nach unten gezogen wird, ohne dass die Transportrollen aktiv fördern. Da kann bei zu viel Gewicht des Inhalts oder bei manuellem nach unten Drücken der Folie der Fall sein. Wenn kein Schlupf entsteht, kann man aus der zusätzlichen Länge weitere Beutel produzieren. Dazu muss die Folienkassette entnommen und die Restmenge des Liners visuell kontrolliert werden. Eine Faltung entspricht ca. der Länge eines XS Beutels.

7. Optionale Bedienschritte

7.1. Manuelle Beuteltrennung durchführen

Mit dieser Funktion trennen Sie nach dem Spülvorgang den Beutel vom Folienliner und können ihn direkt aus der Schublade entnehmen.

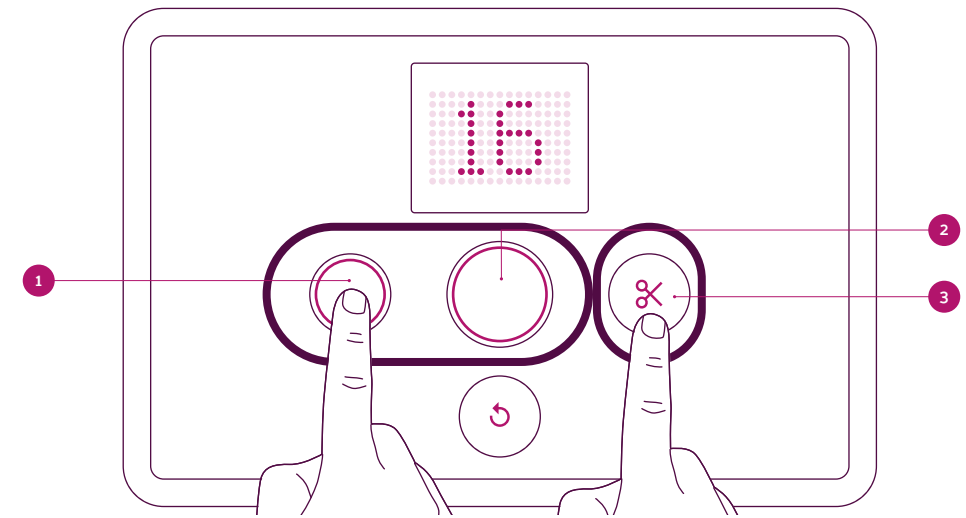


Abb. 3: Manuelle Beuteltrennung durchführen

1. Prüfen Sie die Füllhöhe der Toilette (⇨ Seite 14, „Füllhöhe beachten“).
2. Schließen Sie den Toilettendeckel.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden nacheinander die Taste (3), gefolgt von der Taste (1) oder (2), je nachdem welche Beutelgröße Sie wünschen.

- ↖ Der Spülvorgang wird gestartet.
- ↖ Taste (3) sowie die gewählte Taste (1) oder (2) blinkt.

4. Warten Sie bis alle Tasten des Bedienpanels leuchten.

- ↖ Der Spülvorgang ist abgeschlossen.
- ↖ Der gefüllte und verschweißte Beutel wurde abgetrennt und liegt in der Schublade.

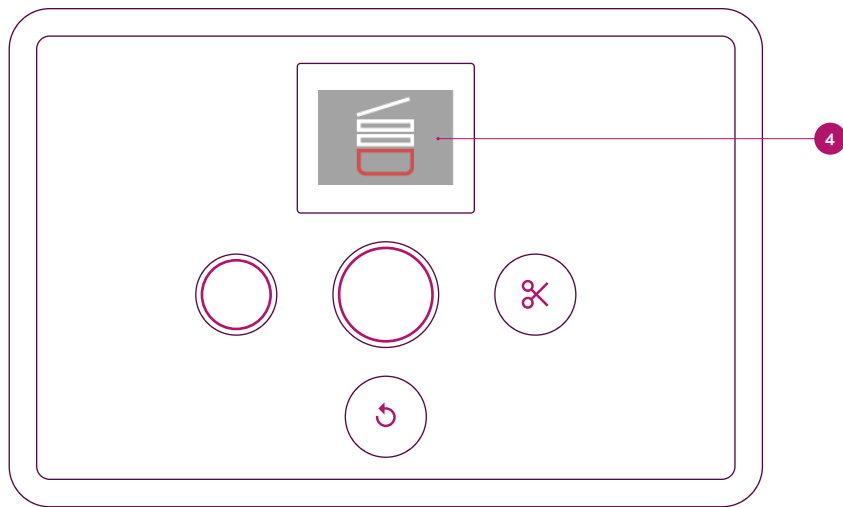


Abb. 4: Schublade nach manueller Trennung der Beutelkette leeren

5. Folgen Sie der Aufforderung auf dem Display (4) und leeren Sie die Schublade.

7.2. Spülvorgang abbrechen

Mit dieser Funktion können Sie den Schweiß- oder Trennvorgang jederzeit abbrechen, z. B. wenn Sie die falsche Beutelgröße am Bedienpanel ausgewählt haben. Die Schweißbacken fahren nach dem Abbruch wieder zurück in die Ausgangsstellung.

! Falls vor dem Programmabbruch bereits Folie transportiert wurde, wird der Zähler auf dem Display entsprechend angepasst.

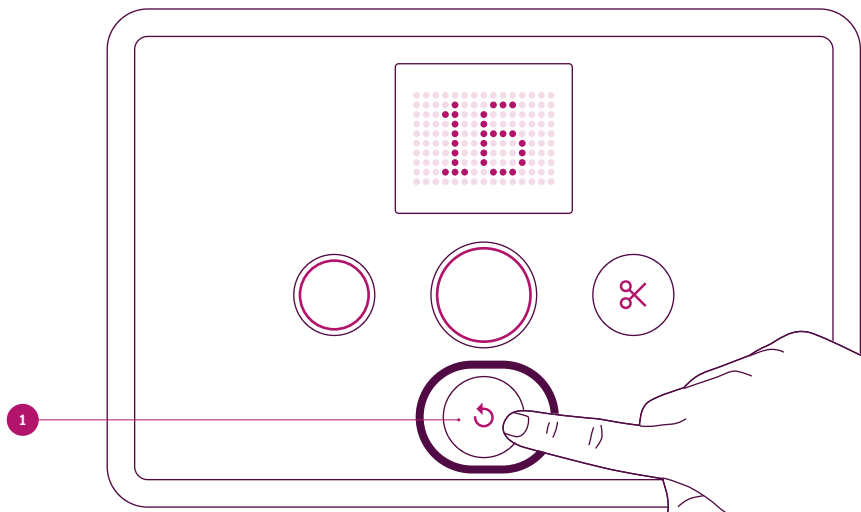


Abb. 5: Spülvorgang abbrechen

1. Drücken Sie die Pfeiltaste (1), während ein Vorgang ausgeführt wird.
 - ↪ Auf dem Display erscheint die Meldung „E6“.
2. Bestätigen Sie die Meldung durch Drücken der Pfeiltaste (1).
3. Warten Sie, bis alle Tasten des Bedienpanels leuchten.
 - ↪ Der Programmabbruch ist abgeschlossen.

7.3. Toilette neu starten

Sollte das Bedienpanel nicht mehr reagieren oder ein Fehler vorliegen, kann die Toilette neu gestartet werden. Die Anzahl der verbleibenden Toilettengänge wird gespeichert.

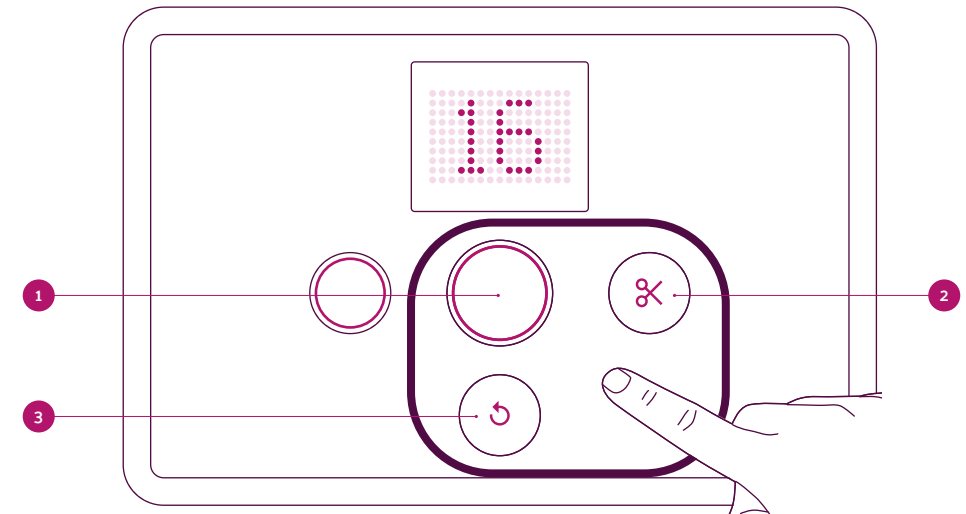


Abb. 6: Toilette neu starten

1. Drücken Sie gleichzeitig die Pfeiltaste (3), die Taste „Spülvorgang Groß“ (1) und die Taste „Trennen“ (2).
 - ↪ Die Toilette startet neu.
2. Warten Sie, bis alle Tasten des Bedienpanels leuchten.
3. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, führen Sie eine Störungsbehebung durch (↪ Seite 23, „Störungsbehebung“).

8. Reinigung und Wartung

8.1. Reinigung

! HINWEIS! Schäden an der Clesana C1 durch unsachgemäße Reinigung.

- ▷ Reinigen Sie die Toilette nicht mit fließendem Wasser (z. B. mit einem Schlauch).
- ▷ Wenn die Schweißeinheit mit Wasser in Berührung gekommen ist: Toilette 24 Stunden ohne eingelegten Folienliner trocknen lassen.
- ▷ Verwenden Sie keine Bleichmittel.

Da die Clesana C1 ohne Wasser funktioniert, und die „Folienschüssel“ sich bei jeder Benutzung erneuert, ist der Wartungsaufwand gering. Wir empfehlen jedoch, folgende Bauteile regelmäßig mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Reinigungsmitteln zu reinigen:

- ▶ Toilettenbrille
- ▶ Toilettendeckel
- ▶ Folienraum
- ▶ Grundkörper

8.2. Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln

Nach ca. 1500 Schweißungen bzw. Trennungen verliert die Antihaftbeschichtung der über den Schweißdrähten liegenden Teflonbänder ihre Wirkung. Der Verlust der Antihaftwirkung führt zu Problemen beim Transport und bei der Verschweißung der Kunststoffolie.

- #### ! ▷
- ▷ Es müssen immer beide Teflonbänder gleichzeitig gewechselt werden.
 - ▷ Die Anzahl Zyklen kann über das Display am Bedienpanel abgefragt werden. Dazu Deckel öffnen und ein Mal Spülvorgang klein drücken. Anzahl „Total“ entspricht der gesamt Anzahl an produzierten Zyklen, „PTFE-Band“ der Anzahl seit dem letzten Wechsel der Teflonbänder.

8.2.1. Teflonbänder ausbauen



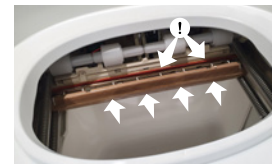
1. Nehmen Sie den Deckel ab und entnehmen Sie die bestückte Folienkassette.
2. Führen Sie die Spitze eines Schlitz- Schraubendrehers 5 mm tief in die Aussparung ein und hebeln Sie das erste Teflonband aus der Führung. Danach ziehen Sie das Teflonband per Hand flächig aus der oberen und unteren Führung. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Teflonband.
3. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Teflonband.
4. Entsorgen Sie die ausgebauten Teflonbänder im Hausmüll.

- #### ! ▷
- ▷ Tauchen Sie mit dem Schlitz-Schraubendreher nicht zu tief ein um eine Beschädigung des Schweißdrahts zu vermeiden.

8.2.2. Teflonbänder einsetzen

! HINWEIS! Schäden am Schweißmechanismus durch abgefallenes Teflonband

- ▷ Wenn zuvor ausgebaute Teflonbänder erneut eingesetzt werden, können sie durch verschlissene Haltenasen abfallen. Wenn der Schweißvorgang ohne Teflonbänder erfolgt, kann der Schweißmechanismus beschädigt werden.
- ▷ Setzen Sie keine zuvor ausgebauten Teflonbänder ein.



1. Achten Sie darauf, dass beim Einbau der Teflonbänder alle Haltenasen einrasten und nicht beschädigt werden. Click the first Teflon tape into the guide rail.
2. Klicken Sie das erste Teflonband in die Führungsschiene.
3. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Teflonband.
4. Setzen Sie nach dem Wechsel der Teflonbänder den Zähler zurück.
 - ↳ Öffnen Sie dazu den Deckel und drücken Sie auf „Spültaste klein“ um in das Zyklus Menü zu kommen.
 - ↳ Drücken Sie 5 Sekunden die Pfeiltaste um den PTFE-Band Zähler zu resetten.

Eine Video-Anleitung zum Wechsel des Teflonbands finden Sie unter clesana.com/ptfe oder dem nachfolgenden QR-Code.



9. Instandhaltung

! HINWEIS! Öffnen des Grundkörpers.




- ▷ Durch das Öffnen des Grundkörpers können irreversible Schäden an der C1 entstehen. Dadurch erlischt die Gewährleistung.
- ▷ Öffnen Sie den Grundkörper nicht.

10. Fehlercodes

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
E1	Die Toilette konnte sich nicht initialisieren.	Schalten Sie den Strom aus- und wieder ein.
E2	Der Toilettendeckel wurde während des Prozesses geöffnet.	Schließen Sie den Deckel. Der Prozess wird fortgesetzt.
E3	Die Schublade wurde während dem Prozess geöffnet.	Schließen Sie die Schublade. Der Prozess fortgesetzt.
E4	Spannungseinbruch unter 8.4 V an der Printplatte	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen. Lassen Sie die Stromversorgung von der Clesana C1 von ihrem Händler prüfen. Mögliche Ursachen: Kabelquerschnitt zu klein, Wackelkontakt im Kabel Crimpung, Sitz Kontakte im Anderson Stecker falsches Relais, Batterie zu schwach
E5	Die Batteriespannung ist unter 11.8 V	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen. Laden Sie die Batterie auf oder tauschen Sie diese.
E6	Bestätigung Programmabbruch	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E8	Lichtschränkefehler	Starten Sie die Toilette neu (→ Seite 19, „Toilette neu starten“).
E9		
E10	Motorfehler	Starten Sie die Toilette neu (→ Seite 19, „Toilette neu starten“).
E11		
E12	Überstrom am linken Schweißbackenmotor, eventuell Gegenstand zwischen den Schweißbacken	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen. Öffnen Sie den Deckel und prüfen Sie auf eingeklemmte Gegenstände.
E13	Fehler am linken Schweißbackenmotor	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E14		
E15	Überstrom am rechten Schweißbackenmotor, eventuell Gegenstand zwischen den Schweißbacken	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen. Öffnen Sie den Deckel und prüfen Sie auf eingeklemmte Gegenstände.
E16	Fehler am rechten Schweißbackenmotor	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E17		
E18	Überstrom am oberen Walzenmotor, eventuell Folieneinwicklung	Öffnen Sie den Deckel und kontrollieren Sie die oberen Walzen. Entfernen Sie bei Bedarf eingewickelte Folie von der Rolle. Schließen Sie den Deckel.
E19	Fehler am oberen Walzenmotor	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E20		
E21	Überstrom am unteren Walzenmotor, mögliche Folieneinwicklung	Öffnen Sie den Deckel und kontrollieren Sie die unteren Walzen. Entfernen Sie bei Bedarf eingewickelte Folie von der Rolle. Schließen Sie den Deckel.
E22	Fehler am unteren Walzenmotor	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E23	Fehler am unteren Walzenmotor	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E24	Safety Timer On	Fehler wird vom System automatisch behoben.
E25		
E26	Schweißen Überstrom	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
E27	Unterbrechung des Schweißstroms	Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
E28	Übertemperatur beim Schweißen	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
E29	Printplatte Fehler	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
E30	Lüfter Überstrom	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen. Kontaktieren Sie Ihren Händler.
E31	Lüfter Fehler	Drücken Sie die Pfeiltaste, um zu bestätigen.
E33	Softwarefehler beim Schweißen	Kontaktieren Sie Ihren Händler
E34	Keine Energie beim Schweißen	Kontaktieren Sie Ihren Händler
E35	Kurzschluss des Schweißstroms	Kontaktieren Sie Ihren Händler
E36	Schweißen zu kalt, Untertemperatur	Kontaktieren Sie Ihren Händler
E37	Schweisstemperatur nicht erreicht	Mögliche Ursachen: Wackelkontakt in Zuleitung Crimpung, Sitz Kontakte im Anderson Stecker falsches Relais
E38	Safety check Hardware vor schweißen fehlgeschlagen.	Prüfung ob andere Spannung als 12 V anliegt. Kontaktieren Sie Ihren Händler
E39	Start Schweißtemperatur zu hoch	Kontaktieren Sie Ihren Händler
E40	Abweichung der Schweisstemperatur	Mögliche Ursachen: Wackelkontakt in Zuleitung Crimpung, Sitz Kontakte im Anderson Stecker falsches Relais

11. Störungsbehebung

Störung	Display	Mögliche Ursache	Behebung
Toilette lässt sich nicht bedienen		Batteriespannung < 11,8 V	Laden Sie die Batterie des Fahrzeugs auf.
		Deckel ist geöffnet oder nicht montiert.	Schließen oder montieren sie den Deckel, bzw. die Deckeleinheit.
		Magnete der unteren Gummipads des Deckels fehlen.	Setzen Sie die Magnete wieder ein.
		Schublade ist nicht eingeschoben oder voll.	Schublade schließen, bzw. entleeren (Schublade muss länger als 2 Sekunden geöffnet sein).
		Magnete hinter der Schublade sind aus ihrem Sitz gefallen.	Setzen Sie die Magnete wieder ein.
Bedienpanel leuchtet nicht	–	Toilette ist im Standby.	Öffnen/schließen Sie den Deckel oder drücken Sie eine beliebige Taste.
		Spannung fehlt.	Prüfen Sie den Trennschalter oder das Relais und die Batteriespannung.
		Bedienpanel oder Toilette ist defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Störung	Display	Mögliche Ursache	Behebung
Beutel undicht	–	Fremdkörper ist in der Schweißnaht, z. B. Toilettenpapier.	Nutzen Sie weniger Papier oder drücken Sie es weiter nach unten (⇒ Seite 14, „Füllhöhe beachten“).
		Teflonband ist defekt, verschlissen oder lose.	Drücken Sie das Teflonband an. Tauschen Sie bei Bedarf die Teflonbänder aus (⇒ Seite 20, „Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln“).
		Defekter Schweißdraht	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Trennung nicht erfolgreich	–	Fremdkörper ist in der Schweißnaht, z.B. Toilettenpapier.	Gegenstand entfernen, bzw. weniger Papier verwenden oder dieses weiter nach unten drücken.
		Schweißdraht ist defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Beutel klebt am Teflonband	–	Teflonband ist abgenutzt.	Beide Teflonbänder austauschen (⇒ Seite 20, „Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln“).
Länge der Beutel ist unregelmäßig	–	Folie zwischen Folienraum und Kassette eingeklemmt.	Entnehmen Sie die Folienkassette. Prüfen Sie die Folienkassette und setzen Sie sie sachgemäß wieder ein.
		Beutellänge variiert mit Inhalt und Befüllvorgang.	Keine Behebung notwendig.
Beutel wickelt sich um die Transportrollen	–	Beutel in der Schublade stauen sich auf und werden nach oben und in die Transportrollen gezogen.	Entfernen Sie die Folie von den Transportrollen. Leeren Sie die Schublade und ziehen Sie neue Folie nach unten. Drücken Sie die Taste „Spülvorgang klein“.
		Folie klebt am Teflonband.	Lösen Sie die Folie vom Teflonband. Tauschen Sie bei Bedarf die Teflonbänder aus (⇒ Seite 20, „Teflonbänder (PTFE-Bänder) wechseln“).

12. Verbrauchsmaterial und Zubehör

Original Verbrauchsmaterial und Zubehör können Sie auch schnell und einfach über den Clesana Online-Shop beziehen.

www.shop.clesana.com



13. Häufig gestellte Fragen (FAQ)



Alle FAQ & Informationen finden Sie auf clesana.com.

Können die Beutel auf den Kompost gegeben werden (Biomüll)?

Nein, die Beutel müssen dem Restmüll zugeführt werden. Eine biologisch abbaubare Variante wird derzeit evaluiert. Zudem dürfen menschliche Fäkalien nicht im Biomüll entsorgt werden.

Können die Beutel in handelsüblichen Abfallbehältern (Restmüll) entsorgt werden?

Ja, außer es gibt hierzu gesonderte Vorschriften.

Sind die Beutel geruchsdicht?

Bei Raumtemperatur sind die Beutel mindestens 2 Wochen geruchsdicht. Bei höheren Temperaturen wird empfohlen, die Beutel innerhalb von 2 Tagen zu entsorgen.

Darf ich die Toilette unmittelbar nach Auslösen des Spülvorgangs wieder benutzen?

Nein, der vorherige „Spülvorgang“ muss zwingend abgeschlossen sein. Wird der Deckel vorher geöffnet, wird eine Störung verursacht.

Darf ich auch andere Dinge in die Beutel einschweißen?

Ja, grundsätzlich lassen sich Bioabfälle, Windeln oder Produkte der Damenhygiene einschweißen. Es dürfen jedoch keine scharfkantigen Gegenstände (Scherben, etc.) oder heiße Asche in die Beutel gegeben werden. Maximale Einfüllhöhe beachten!

Funktioniert die Toilette nur mit einer Spannung von 12 Volt?

Ja, derzeit ist nur diese Spannungsversorgung möglich. Ein Betrieb über Netzspannung von 230 Volt ist nur mit einem speziellen Netzteil möglich.

Wie stabil ist die Toilette?

Die Traglast der Toilette bei geschlossenem Deckel beträgt 150 kg (sitzende Person).

14. Entsorgung und Umwelt

Die Clesana C1 entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie „Restriction of Hazardous Substances“ (2011/65/EU). Sie ist weitgehend frei von umweltgefährdenden Stoffen wie Blei, Cadmium, Quecksilber oder Chrom VI.



Gemäß EU Richtlinie gilt das Gerät bei der Entsorgung als Elektro- und Elektronik-Altgerät und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien in den dafür vorgesehenen Sammelstellen.



Table of contents

1. Introduction	28
1.1. About this manual	28
1.2. Warning signs and symbols	28
2. Safety	29
2.1. Proper use	29
2.2. User qualification	29
2.3. Operation	29
2.4. Cleaning and maintenance	29
2.5. Modifications and repairs	29
2.6. Residual risks	30
2.6.1. Live parts	30
2.6.2. Burning or pointed objects	30
2.6.3. Water ingress	30
2.6.4. Moving parts	30
2.6.5. Harmful substances	30
3. Technical specifications	31
4. Design	32
4.1. Overview	32
4.2. Control panel	34
4.3. Display	35
5. Preparation	35
5.1. Check the status of the toilet	35
5.2. Insert or change the film liner on Clesana C1	36
6. Operating steps after the toilet trip	38
6.1. Use the absorber for fluid binding	38
6.2. Note the filling level	38
6.3. Start flushing process	39
7. Optional operating steps sealing.	41
7.1. Perform manual bag separation	41
7.2. Interrupt the flushing process	42
7.3. Restart the toilet	43
8. Cleaning and maintenance	44
8.1. Cleaning	44
8.2. Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)	44
8.2.1. Remove the Teflon tapes	44
8.2.2. Insert the new Teflon tapes.	45

9. Maintenance	45
10. Error code	46
11. Troubleshooting	47
12. Consumables and accessories	48
13. FAQ	49
14. Disposal and the environment	49

1. Introduction

1.1. About this manual


These operating instructions describe the characteristics and functions of the Clesana C1 toilet. The manual contains important information for the correct and safe use of the toilet.






- ▶ Read these operating instructions carefully before first use.
- ▶ Keep this manual accessible so the information is available at all times.

This manual is continuously improved, but it may happen that the document enclosed with the Clesana C1 does not correspond to most the current version. We recommend that you check if a newer version of this manual is available on our website <https://clesana.com/en/info-area/>.

1.2. Warning signs and symbols

Warning signs are used in this manual in order to alert you against property damage and personal injuries.

Warning symbol	Warning word	Meaning
	CAUTION	Hazards for persons. Non-compliance can result in minor injuries.
-	ATTENTION	Information for avoiding property damage.

Symbol	Meaning
	Important additional information.
	Mandatory directives to follow; for safety, to prevent damage or improper installation.
1, 2.	Sequential installation instructions to follow.
	Result indication of an action step or several action steps
	Important details / annotations in graphics
	Motion sequences in graphics

2. Safety

This chapter contains important information on safety of the device. Read the safety instructions thoroughly before start-up and operation.

2.1. Proper use

The Clesana C1 is a waterless sealing toilet intended for sanitary bagging of human waste and personal hygiene articles. Sealing of nappies or biowaste is also permitted. Any other use is not permitted. The device is intended to be used exclusively in non-public areas.

Possible misuse

Improper use can result in property damage and personal injury. The following uses are strictly prohibited. DO NOT:

- Sealing pointed or sharp-edged objects (e.g. broken glass, needles, razor blades)
- Seal burning or red-hot objects (e.g. ashes, cigarettes, matches)
- Seal liquids or chemicals which could react with the high-barrier film
- Seal living creatures or animals
- Use as climbing aid

2.2. User qualification

Persons, children and people with physical, sensory or mental disabilities not familiar with the device should use the Clesana C1 only under the supervision or according to the instructions of a responsible person. Maintenance works must be carried out by authorised qualified persons. Contact your dealer if needed.

2.3. Operation

- ▶ Never use the toilet without inserted film liner.
- ▶ Never operate the Clesana C1 without correctly mounted lid and fully inserted tray.
- ▶ Regularly check that all functions are carried out correctly.
- ▶ After each use and before leaving the Clesana C1 unattended, make sure that the flushing process is completed and that the toilet is ready for next use.
- ▶ Never press the toilet lid downwards. The soft-close mechanism closes the toilet lid automatically. Forcing it downwards will damage the mechanism.

2.4. Cleaning and maintenance

- ▶ Only perform the cleaning works described in these operating instructions and note the associated safety instructions.
- ▶ Do not clean the toilet with running water.
- ▶ Only use the appropriate Clesana film liner. Clesana film liners ensure a reliable functioning of your Clesana C1. The use of other films can result in malfunctions and property damage.

2.5. Modifications and repairs

Repairs not properly carried out can result in accidents and property damage.

- ▶ Do not open the main toilet body.
- ▶ Do not install any additional components and do not make any modifications to the device.
- ▶ Contact your dealer if a defect is suspected.

2.6. Residual risks

2.6.1. Live parts

Opening the base body can expose the live parts. There is a risk of life threatening electrocution.

- ▶ Do not open the base body.

2.6.2. Burning or pointed objects

Burning objects ignite the film bag and cause fires. Pointed objects damage the film bag, soiling the tray.

- ▶ Do not dispose of any burning materials such as cigarettes, matches or hot ashes in the toilet.
- ▶ Do not dispose of pointed or shape-edged objects in the toilet.

2.6.3. Water ingress

Water can enter the toilet body through an open or improperly seated lid or tray, causing a short circuit that damages the electronics or sealing mechanism. This can result in malfunctions and permanent component damage.

- ▶ Do not expose the Clesana C1 to jet water (e.g. from a shower).
- ▶ Only use the Clesana C1 while seated.
- ▶ Never operate the Clesana C1 in a wet room without the lid properly seated and the tray fully inserted.
- ▶ If liquid ingress is suspected to have entered the toilet body, or come into contact with electrical components: Turn off power supply to the toilet, remove the film liner and allow sufficient time for the toilet to dry completely; at least 24 hours before use.

2.6.4. Moving parts

- ▶ The Clesana C1 has a rotating mechanism for optimal positioning on the swivel base. If the area around the toilet is obstructed by objects, the rotating of the toilet may result in crushing of fingers.
- ▶ Keep the surroundings of the toilet free of objects.

2.6.5. Harmful substances

Swallowing the absorber can lead to nausea and stomach discomfort. Eye contact can pose the risk of severe eye irritation.

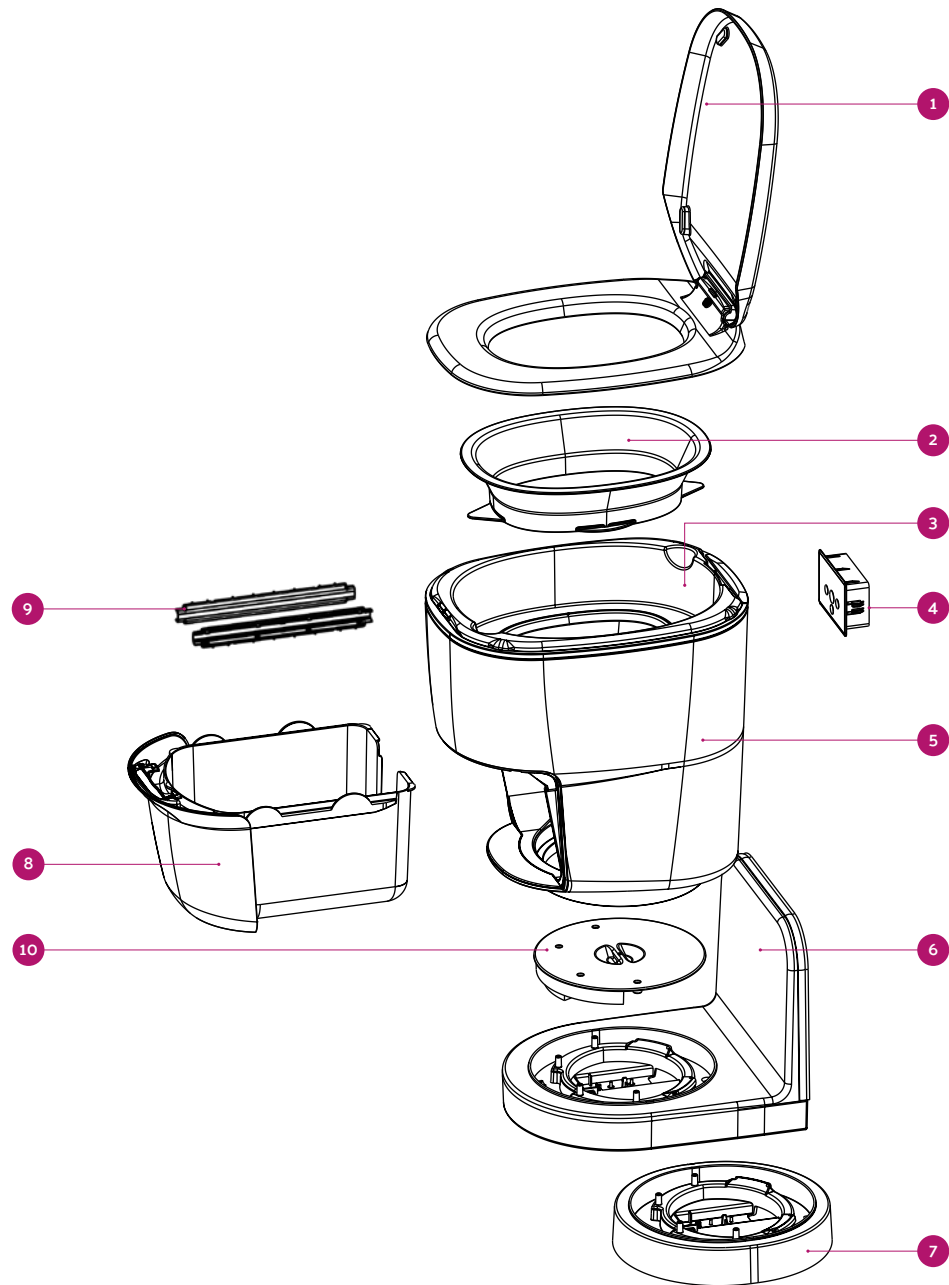
- ▶ Keep the absorber away from the reach of children!
- ▶ In the event of eye contact, rinse the eyes with running water for several minutes.
- ▶ Do not swallow the absorber!
- ▶ If you have swallowed small amount of the absorber, rinse your mouth with ample water and drink plenty of water.
- ▶ See a medical physician in case of persistent discomfort

3. Technical specifications

Characteristic	Value
Height	515 mm
Width	363 mm
L-Adapter/round base length	516/461 mm
Seat height	478 mm
Weight of C1 w. L-Adapter/with round base	13.8/13.1 kg
Supply voltage	11.8-15 V
Rated voltage	12 V
Current consumption (max)	22 A
Power consumption in standby	0.28 W
Power consumption (max)	265 W
Energy consumption in separation process	1.7 ±0.17 Wh
Energy consumption in sealing process	0.55 ±0.06 Wh
Usage temperature	0 - 45 °C
IP protection class	X4 (splash water protection)

4. Design

4.1. Overview



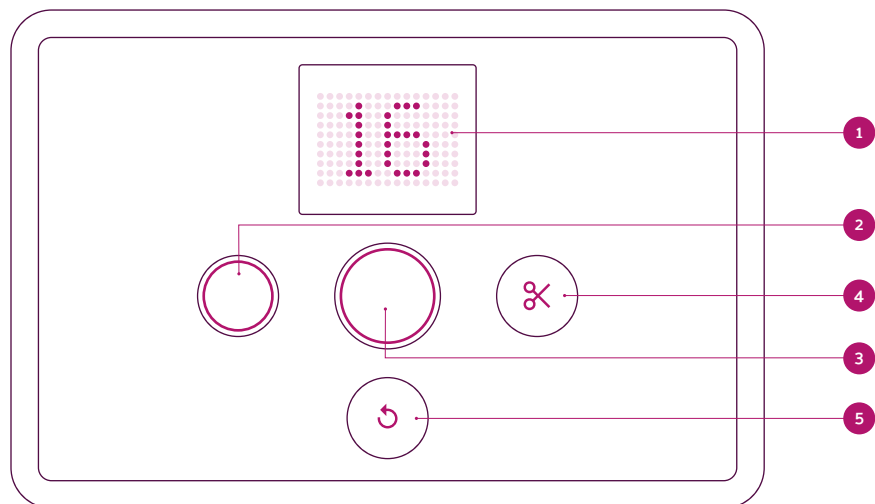
No.	Description	Function
1	Toilet Lid	Encloses toilet bowl, covers toilet contents
2	Film liner frame	Mounting of the film liner
3	Film compartment	Holds the frame and guides it into the main toilet compartment to create the "toilet bowl"
4	Control Panel/Display	Toilet control Estimated remaining uses on current the liner Display of operating status and error codes
5	Toilet Body	Mounting of lid/glass, film cassette, Teflon tape and tray
6	L-Adapter	Placing the toilet on the wall Mounting the toilet on the floor Covering the existing openings in the wall, e.g. due to a previously installed toilet
7	Round base	Placing and free mounting of the toilet in the room
8	Holding Tray	Holds up to 6 bags. (2x bag chains containing 3 bags)
9	PTFE Bands (Teflon Tapes)	Aids heating element to reliably seal liner without sticking or tearing during sealing process.
10	Base Plate Cover	Locks toilet to base whilst covering cables

The Clesana C1 uses a patented thermal pressure sealing process, originally developed for medical use, to hygienically seal all waste at the push of a button. Without water, chemicals or sanitary additives. The film liner is a continuous multi-layer high-barrier film tube which is pre-loaded onto the film cassette (2) and positioned in the film compartment (3), where it is sealed shut and pull downward to form the "toilet bowl".

After each use, closing the lid and pressing a flush button triggers the system: the toilet automatically draws fresh film from the cassette, heat-seals the contents into an odour-proof bag, and advances new film into position for the next use.

The sealed bags are collected in the tray (8).

4.2. Control panel



No.	Description	Function
1	Display	Displays current processes, menus or shows estimated count of remaining Large bags on current liner.
2	"Small flushing process" button (S)	Single Press: Triggering of a small (S) flushing process. Double Press: Triggering of an extra small (XS) flushing process.
3	"Large flushing process" button (L)	Single press: Triggering of a large flushing process Double Press: Triggering of an extra large flushing process
4	"Separate" button	Used in combination with (2) or (3) to manually start separation process. Causes chain of sealed bags to drop into holding tray for disposal after current seal process completed.
5	Reset Button	Used to create first seal when new liner is mounted into frame (3s hold). Manual interruption when pressed while a sealing or separation cycle is under way (single press).

4.3. Display

	The toilets is ready for operation. Displayed numbers stand for the still available "Large flushing processes". From a number of "3", the display lights up in red to indicate the imminent ending of the film liner.
	The toilets is not ready for operation. The toilet lid is not properly closed. Close the toilet lid. If the display persists, perform troubleshooting. (⇒ Page 47, "Troubleshooting")
	The toilet is not ready for operation. There is a fault in the sealing unit. Perform troubleshooting. (⇒ Page 47, "Troubleshooting").
	The toilet is not ready for operation. Drawer must be emptied and/or the fill level checked. Empty the tray. If the display persists, perform troubleshooting. (⇒ Page 47, "Troubleshooting").
	The toilet is not ready for operation. The battery voltage is too low. perform troubleshooting. (⇒ Page 47, "Troubleshooting").
	The toilet is not ready for operation. Perform troubleshooting using the error codes. (⇒ Page 46, "Error code").
	Status display of the process flow The process is stopped if the lid or the tray is opened during the running process. Wait until the process is completed.
	Bag size display The bag size displayed on the display will be produced. You can chose from four available bag sizes. Within 3s after pressing the button the bag size can be changed by pressing the button again.
	Instructions for replacing the Teflon tape Replace the Teflon tape within the next 50-100 cycles (⇒ Page 44, "Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)").

5. Preparation

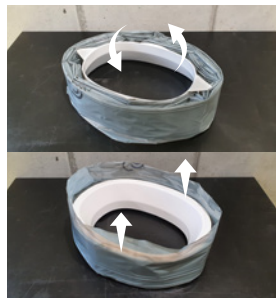
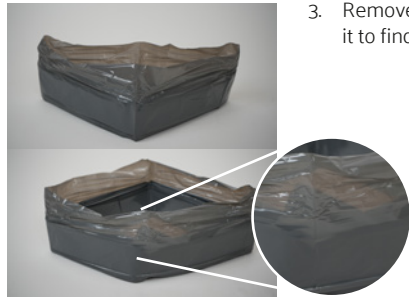
5.1. Check the status of the toilet

The display shows the theoretically available number of large (L) sealed pouches remaining in the current film liner. If the content in the bowl of the film is heavier than 400 g, the weight can pull down the film liner and cause the displayed number to be inaccurate. This is called slippage.

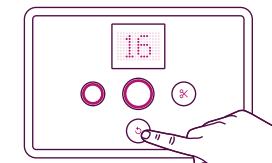
! For technical reasons, a small amount of residual film always remains on the film liner after the counter reaches zero.

- ▶ Before each use, and especially when the display shows fewer than 5 remaining flushes, check that there is enough film for a complete bag.
- ▶ Always keep a spare film liner near the Clesana C1.

5.2. Insert or change the film liner on Clesana C1



1. Press the black panel at the rear of the lid to unlock it, then lift the lid upwards from back to front with both hands.
2. Take the film liner frame/cassette and lay it upside down on an even surface (triangular tabs facing up, overhanging rim facing down).
3. Remove the film liner from its packaging and carefully unfold it to find the open centre.
4. Mount the liner onto the cassette in the correct direction. Ensure the liner's outer "free edge" sits on the cassette's rounded overhang side, while the "folds only" side is held down by the cassette's triangular tabs.
5. Rotate the film cassette and pull the protruding film approx. 10 cm upwards.



6. Reinsert the film cassette with the protruding film pointing upwards in the film compartment. Make sure no film is jammed between the film compartment and the film cassette.
7. Pull the film upwards until you see at least 4 visible folds.
8. Fold the film inwards and distribute it evenly in open area inside the toilet body. Make sure the liner covers the PTFE bands and is neatly positioned.
9. Reinstall the toilet lid. Align the front of the lid with the guiding tabs on the front of the toilet body (1), then use both hands to guide the seat to the back until it snaps into position at the rear of the Clesana C1 (2).
10. Press and hold the arrow button on the control panel for 3 seconds (until the circle appears).
 - ↗ The toilet automatically creates the first seal, making a large toilet bowl from the newly mounted liner.
 - ↗ The display counter is reset.
 - ↗ The toilet is ready for operation.

6. Operating steps after the toilet trip

6.1. Use the absorber for fluid binding

CAUTION! Health impairment through improper use.

- ▷ Do not swallow the absorber.
- ▷ Do not allow the absorber to come into contact with the eyes.

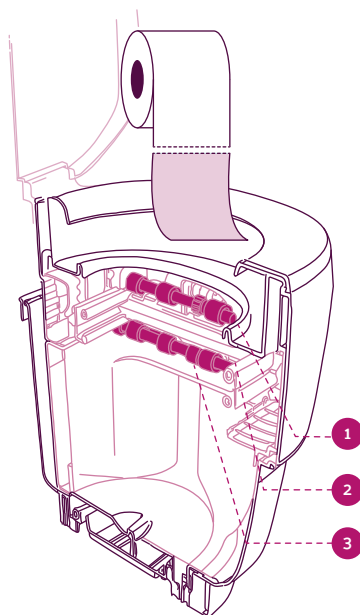
To bind fluids (e.g. urine), we recommend the use of Clesana Super Absorber. The Clesana Super Absorber is available in two variations: As a 1 kg value pack including a measuring spoon or in the form of convenient sachets which dissolve upon contact with liquids.



- ▶ Insert a bag in the film compartment before or after toilet trip.

6.2. Note the filling level

! Toilet paper should not be over the prescribed maximum filling level, otherwise the sealing can be interrupted.



1. Maximum filling level of a large bag (L)
 - ↔ With large bags below the white plastic ring shining through the film
2. Maximum filling level of a small bag (S)
 - ↔ With small bags below the upper transport rollers
3. Maximum filling level of an extra small bag (XS)
 - ↔ With extra small bags below the sealing jaws

6.3. Start flushing process

Your waste is sealed every time you start a flush cycle. The default behaviour of the Clesana C1 is to create a chain of three sealed bags. During the last flush, the chain is separated from the rest of the liner. The chain of bags will drop into the holding tray.

You can manually override default separation behaviour by pressing the scissors button. The toilet will separate bag(s) into the tray after sealing. See Step 7.

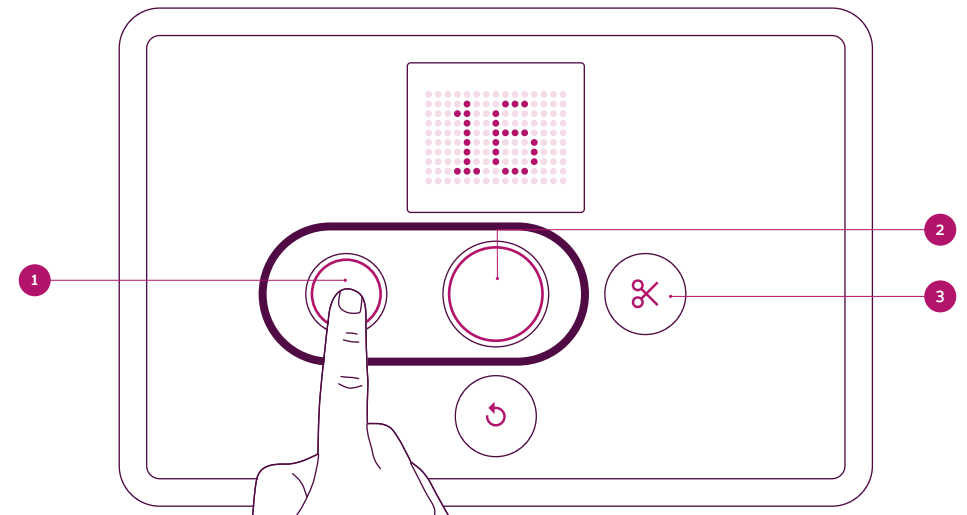


Fig. 1: Select small or large flushing process on the control panel

No. Description

- | | |
|------|--|
| 1, 2 | "Small flushing process" button (S)
"Large flushing process" button (L) |
| 3 | "Separate" button (Produce a single sealed bag) |

1. Check the filling level of the toilet (⇒ Page 38, "Note the filling level")
2. Close the toilet lid.
3. Select the bag size on the control panel with button (1) or

Display	Bag size	Button	Bag length	Max. bags per liner	Recommended
XS	Extra Small	2 x	approx. 15 cm	50	"Small business"
S	Large	1 x	approx. 20 cm	38	"Small business" and "Large business" with less paper
L	Small	1 x	approx. 30 cm	26	"Large business" with larger amounts of paper
XL	Extra Large	2 x	approx. 40 cm	19	Large business with larger amounts of paper. Separated automatically. Recommended only in medical cases (e.g. diarrhea).

! Within 3 seconds after the last pressing of the button the bag size can be freely changed by pressing the button again. After 3 seconds the Display changes to "Status display of the process flow" and the last displayed bag size is produced

- ↔ The flushing process is started.
- ↔ Selected button (1) or (2) flashes.
- ↔ The additional button (3) is flashing while the bag chain is separated automatically.

4. Wait until all buttons of the control panel light up.

- ↔ The flushing process is completed.

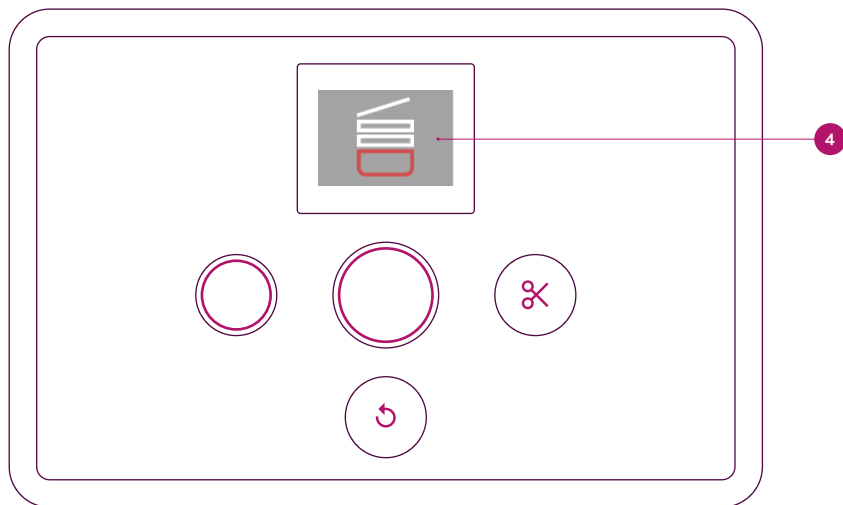


Fig. 2: Empty the tray after the separation of the second bag chain

5. If the second bag chain is separated automatically, follow the prompt on the Display (4) and empty the tray.

! When the display counter reaches 0, it is often possible to initiate another sealing process to form a bag. Clesana liners are always slightly longer than the counter indicates compensates for potential liner slippage (e.g. if the content is too heavy, or the film is manually pressed down). If no slippage has occurred, additional bags can be produced from this extra length. To check, remove the film cassette and visually inspect the remaining film liner. One fold corresponds approximately to the length of one XS bag.

7. Optional operating steps sealing.

7.1. Perform manual bag separation

This function allows you to manually separate sealed bag(s) from the continuous film liner at any stage so you can empty contents from toilet holding tray immediately after the flushing cycle.

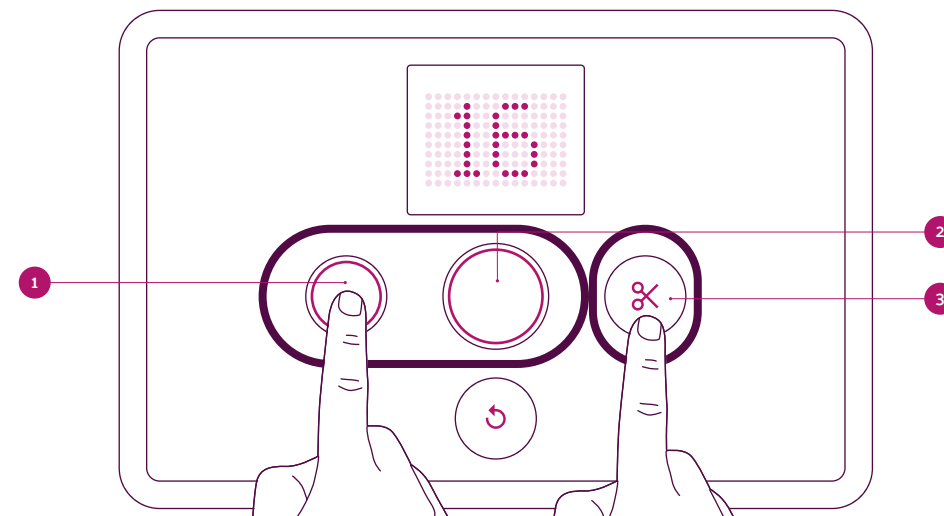


Fig. 3: Perform manual bag separation

1. Check the filling level of the toilet (⇒ Page 38, "Note the filling level").
2. Close the toilet lid.
3. Depending on the bag size you want to seal, press either button 1 (size XS or S) or button 2 (Size L or XL) and then press button 3 one time to initiate a separation process.
4. Wait until all buttons of the control panel light up.

- ↔ The flushing process is completed.
- ↔ The filled and sealed bag is separated and is in the tray.

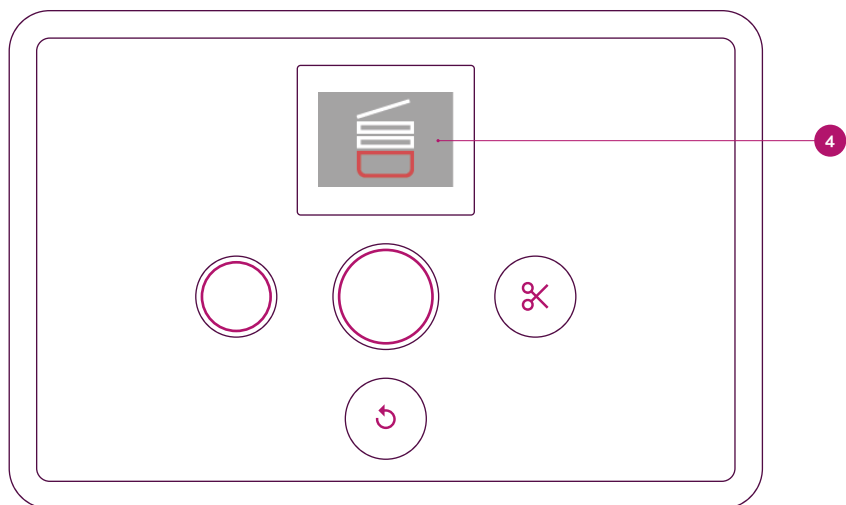


Fig. 4: Empty the tray after manual separation of the bag chain

5. Follow the prompt on the Display (4) and empty the tray.

7.2. Interrupt the flushing process

It is possible to stop the sealing or separation process at any time, for example, if the wrong bag size was selected. After interruption, the sealing jaws return to the start position.

! If the film has been transported before the program interruption, the counter on the Display is adjusted accordingly.

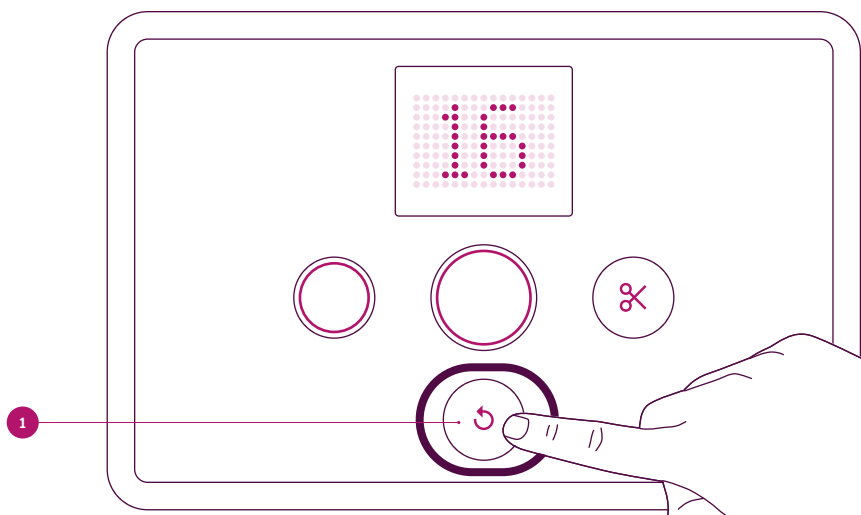


Fig. 5: Interrupt the flushing process

1. Press and hold the arrow button (1), while a process is in progress.
 - ↪ Message “E6” appears on the Display.
2. Confirm the message by pressing the arrow button (1).
3. Wait until all buttons of the control panel light up.
 - ↪ The program interruption is completed.

7.3. Restart the toilet

You can restart the toilet if the control panel does not respond or if there is an error. The number of remaining toilet trips is stored.

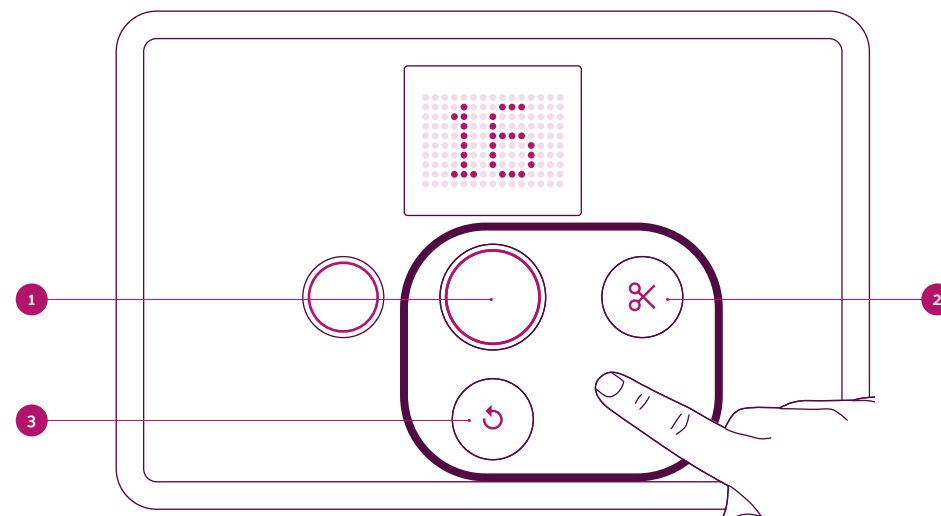


Fig. 6: Restart the toilet

1. Press and hold simultaneously the arrow button (3), the “Flushing process” button (1) and the “Separate” button (2).
 - ↪ The toilet restarts.
2. Wait until all buttons of the control panel light up.
3. If the error persists, perform a troubleshooting (⇒ Page 47, “Troubleshooting”).

8. Cleaning and maintenance

8.1. Cleaning

! NOTE! Damage to the Clesana C1 due to improper cleaning.

- ▷ Do not clean the toilet with running water (e.g. with a hose).
- ▷ If the sealing unit has come into contact with water: let the toilet dry for 24 hours without a film liner inserted.
- ▷ Do not use bleach.

Since the Clesana C1 operates without water, and the “Film bowl” is renewed with each use, it is very low maintenance. We recommend however to clean the following components regularly with a moist cloth and commercially available cleaning materials:

- ▶ Toilet glass
- ▶ Toilet lid
- ▶ Film compartment
- ▶ Base body

8.2. Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)

After approximately 1,500 sealing/separation cycles, the non-stick coating of the PTFE tapes which protect the heating element loses its effectiveness. The C1 toilet will prompt you change the PTFE tape. You should replacing PTFE bands within 50-100 seals to ensure proper film liner transport and sealing.

- !** ▷ Both PTFE bands must always be replaced at the same time.
- ▷ To check the cycle count: open the lid and press the small-flush button once. “Total” shows the total number of seal cycles; “PTFE tape” shows the number of cycles since the last PTFE tape replacement, “PTFE tape” the number since the last replacement of the Teflon tapes.

8.2.1. Remove the Teflon tapes



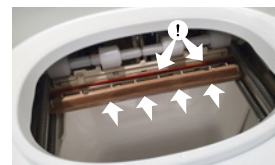
1. Lift the lid and remove the loaded film cassette.
2. Insert the tip of a flat-head screwdriver 5 mm into the recess and lever the first Teflon tape out of its locating insert. Then pull the Teflon tape flat out of the upper and lower guides by hand.
3. Repeat for the second Teflon tape.
4. Dispose of the removed Teflon tapes in household waste.
5. Insert the Teflon tapes

- !** Do not insert the screwdriver more than 5 mm to avoid damaging the underlying heating element/sealing rod.

8.2.2. Insert the new Teflon tapes.

! NOTE! Risk of damage to the sealing mechanism.

- ▷ Previously removed Teflon tapes must not be reused. The retaining lugs become worn and the tape can detach during operation, damaging the sealing mechanism.
- ▷ Do not reuse previously removed Teflon tapes.



1. Check that all retaining lugs are undamaged and fully snapped into place before fitting the new tape.
2. Click the first Teflon tape into the guide rail.
3. Repeat for the second Teflon tape.
4. Reset the PTFE tape counter:
 - ↳ Open the lid and press the small-flush button to enter the Cycle menu.
 - ↳ Press and hold the arrow button for 5 seconds to reset the PTFE tape counter.

Video guide

A video guide for replacing the Teflon tape is available at the following QR code or at <https://clesana.com/ptfe>



9. Maintenance

! NOTE! Do not open the main toilet body.





- ▷ Opening the base body can cause irreversible damage to the Clesana C1 and will void the warranty.
- ▷ Do not open or disassemble the toilet body.
- ▷ Contact your dealer if servicing is required.

10. Error code

Error	Cause	Troubleshooting
E1	The toilet does not initialise.	Switch the power off and on again.
E2	The toilet lid has been opened during sealing process.	Close the lid. The process continues.
E3	The tray has been opened during sealing process.	Close the tray. The process is continued.
E4	Voltage drop below 8.4 V on the printed circuit board	Press the arrow button to confirm. Have the Clesana C1 power supply checked by your dealer. Possible causes: power supply cable cross-section too small; loose cable contact; improper crimping or seating of electrical terminals in the Anderson style connector; incorrect relay; incorrect battery or battery too weak.
E5	The battery voltage is less than 11.8 V	Press the arrow button to confirm. Charge the battery or replace it.
E6	Confirm program abort	Press the arrow button to confirm.
E8 E9	Light barrier error	Restart the toilet (→ Page 43, "Restart the toilet")
E10 E11	Motor error	Restart the toilet (→ Page 43, "Restart the toilet")
E12	Overcurrent on the left sealing jaw motor, possible object between the sealing jaws	Press the arrow button to confirm. Open the lid and check for jammed objects.
E13 E14	Error on the left sealing jaw motor	Press the arrow button to confirm.
E15	Overcurrent on the right sealing jaw motor, possible object between the sealing jaws	Press the arrow button to confirm. Open the lid and check for jammed objects.
E16 E17	Error on the right sealing jaw motor	Press the arrow button to confirm.
E18	Overcurrent on upper roller motor, possible film wrapping	Open the lid and check the upper rollers. If needed, remove the wrapped film from the roller. Close the lid.
E19 E20	Error on the upper roller motor	Press the arrow button to confirm.
E21	Overcurrent on lower roller motor, possible film wrapping	Open the lid and check the lower rollers. If needed, remove the wrapped film from the roller. Close the lid.
E22	Error on the lower roller motor	Press the arrow button to confirm.
E23	Error on the lower roller motor	Press the arrow button to confirm.
E24 E25	Safety Timer On	The error is automatically corrected by the system.
E26	Sealing overcurrent	Contact your dealer.
E27	Interruption of the sealing current	Contact your dealer.
E28	Overtemperature when sealing	Contact your dealer.
E29	Printed circuit board error	Contact your dealer.

Error	Cause	Troubleshooting
E30	Fan overcurrent	Press the arrow button to confirm. Contact your dealer.
E31	Fan error	Press the arrow button to confirm.
E33	Software error when sealing	Contact your dealer
E34	No power when sealing	Contact your dealer.
E35	Short circuit of the sealing current	Contact your dealer.
E36	Sealing is too cold, low temperature	Contact your dealer.
E37	Sealing temperature has not been reached	Possible causes: Loose contact in the supply line Crimping, seat contact in the Anderson connector incorrect relay
E38	Hardware safety check before sealing has failed.	Check whether the voltage is other than 12 V. Contact your dealer
E39	Start sealing temperature is too high	Contact your dealer
E40	Deviation of the sealing temperature	Possible causes: Loose contact in the supply line Crimping, seat contact in the Anderson connector incorrect relay

11. Troubleshooting

Fault	Display	Possible Cause	Remedy
The toilet cannot be used		Battery voltage < 11.8 V	Charge the vehicle battery.
		Lid is open or not correctly mounted.	Close or mount lid or lid unit.
		The magnets of the lower rubber pads of the lid are missing.	Reinsert the magnets.
		The tray is not inserted or is full.	Close or empty the tray (the tray must be open more than 2 seconds).
		The magnets behind the tray have fallen out of their seat.	Reinsert the magnets.
The control panel does not light up	–	The toilet is in standby.	Open/close the lid or press any button.
		There is no voltage.	Check the circuit breaker or the relay and the battery voltage.
		The control panel or the toilet is defective.	Contact your dealer.

Fault	Display	Possible Cause	Remedy
The bag is leaking	-	There is foreign object in the sealing seam e.g. Toilet paper.	Use less paper or press it further downwards (→ Page 38, "Note the filling level!")
		The Teflon tape is defective, worn or loose.	Press on the Teflon tape. Replace the Teflon tape if needed (→ Page 44, "Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)")
		Defective sealing rod	Contact your dealer.
Separation not successful	-	There is foreign object in the sealing seam e.g. Toilet paper.	Remove object or use less paper or press it further downwards.
		The sealing rod is defective.	Contact your dealer.
The bag sticks to the Teflon tape	-	The Teflon tape is worn out.	Replace both Teflon tapes (→ Page 44, "Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)")
The length of the bag is irregular	-	The film is jammed between the film compartment and the cassette.	Remove the film cassette. Check the film cassette and reinstall properly.
		The bag length varies with content and filling process.	No correction needed.
The bag wraps itself around the transport rollers	-	The bags accumulate in the tray and are pulled upwards and in the transport rollers.	Remove the film from the transport rollers. Empty the tray and pull new film downwards. Press the "Small flushing process" button.
		The film sticks to the Teflon tape.	Loose the film from the Teflon tape. Replace the Teflon tape if needed (→ Page 44, "Replacing the Teflon tape (PTFE Tapes)")

12. Consumables and accessories

Via the clesana online shop or via an authorised clesana dealer.

www.shop.clesana.com



13. FAQ

! All FAQ & Information are available at clesana.com.

Can the bags be put in the compost (biowaste)?

No, the bags must be disposed of with the household waste. This also applies to bio based film liners from Clesana. Human faeces must not be disposed of in organic waste.

Can the bags be disposed of in commercially available waste containers (residual waste)?

Yes, unless separate local regulations apply.

Are the bags odour-proof?

Yes. Clesana high-barrier film bags have been scientifically tested to be odour proof. For the latest information regarding the high-barrier capabilities of the Clesana film, please visit <https://clesana.com/en/news/>

Can I use the toilet again immediately after the triggering of the flushing process?

No. The current sealing/separating process must complete before the toilet can be used again. Opening the lid before the process has finished will cause an error (error code) and stop the current process.

Can I seal other things in the bag?

Yes. Biowaste, nappies and feminine hygiene products can generally be sealed. Do not place sharp-edged objects or hot ashes in the bag. Always observe the maximum filling level. See section 5.2 for more information.

Does the toilet require a 12 V supply?

Yes. Only 12 V DC is currently supported. Operation from a 230 V mains supply requires a separate power supply unit.

How much weight can the toilet support?

The toilet can support up to 150 kg (seated person) with the lid closed.

14. Disposal and the environment

The Clesana C1 meets the requirements of EU Directive "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/EU). It is largely free of environmentally hazardous substances such as lead, cadmium, mercury or chromium VI.

! In accordance with EU Directives, the device is considered electrical and electronic equipment waste for disposal purpose and must not be disposed of as household waste. Dispose of the device in accordance with local regulations. Dispose of the used batteries at the collection points provided for this purposes.



Table des matières

1. Introduction	52
1.1. A propos de cette notice	52
1.2. Avertissements et symboles	52
2. Sécurité	53
2.1. Utilisation conforme	53
2.2. Qualification des utilisateurs	53
2.3. Fonctionnement	53
2.4. Nettoyage et entretien	53
2.5. Modifications et réparations	54
2.6. Risques résiduels	54
2.6.1. Pièces conductrices de tension	54
2.6.2. Objets incandescents ou pointus	54
2.6.3. Infiltration d'eau	54
2.6.4. Pièces mobiles	54
2.6.5. Substances dangereuses pour la santé	54
3. Caractéristiques techniques	55
4. Structure et fonctionnement	56
4.1. Vue d'ensemble	56
4.2. Tableau de commande	58
4.3. Écran	59
5. Préparation	59
5.1. Contrôler l'état des toilettes	59
5.2. Insérer ou remplacer le rouleau de film	60
6. Commandes après le passage aux toilettes	62
6.1. Utilisez l'absorbant pour lier le liquide.	62
6.2. Observer le niveau de remplissage	62
6.3. Démarrer le rinçage	63
7. Commandes en option	65
7.1. Séparer manuellement les sacs	65
7.2. Interrompre le rinçage	66
7.3. Redémarrer les toilettes	67
8. Nettoyage et entretien	68
8.1. Nettoyage	68
8.2. Changer les bandes téflon (bandes PTFE)	68
8.2.1. Démonter les bandes téflon	68
8.2.2. Insérer les bandes téflon	69

9. Entretien et réparation	69
10. Codes d'erreur	70
11. Dépannage	71
12. Consommables et accessoires	72
13. Questions fréquentes (FAQ)	73
14. Mise au rebut et environnement	73

1. Introduction

1.1. A propos de cette notice


Ce mode d'emploi vous familiarise avec les propriétés et fonctions des toilettes avec unité de scellage des sacs Clesana C1. Il contient des remarques importantes pour une utilisation correcte et sans danger.






- ▶ Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service.
- ▶ Conservez-le afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Cette notice fait l'objet d'améliorations continues. Il peut ainsi arriver que le document joint au Clesana C1 ne corresponde pas à la version actuelle. Nous vous recommandons vivement de vérifier si une nouvelle version de ce mode d'emploi est disponible sur notre site web <https://clesana.com/en/info-area/>. Vous y trouverez toujours la version en vigueur.

1.2. Avertissements et symboles

Des avertissements sont utilisés dans ce mode d'emploi pour vous signaler les risques de dommages et de blessures.

Symbole d'avertissement	Mot d'avertissement	Signification
	PRUDENCE	Dangers pour les personnes. Le non-respect peut entraîner des blessures légères.
-	REMARQUE	Informations pour éviter les dommages.

Symbole	Signification
	Information importante, p. ex. pour une meilleure compréhension ou pour faciliter les opérations
	Étapes à exécuter
1, 2	Plusieurs étapes que vous devez exécuter dans l'ordre indiqué.
	Indication du résultat d'une étape ou de plusieurs étapes
	Détails importants dans les graphiques
	Mouvements dans les graphiques

2. Sécurité

Ce chapitre contient des informations importantes sur la sécurité de l'appareil. Listez minutieusement les consignes de sécurité avant la mise en service et l'utilisation.

2.1. Utilisation conforme

Les toilettes avec unité de scellage des sacs Clesana C1 sont prévues pour la mise en sac des excréments et articles d'hygiène corporelle. La mise en sac des couches ou déchets bio est également possible. Toute autre utilisation est interdite. L'appareil est exclusivement conçu pour le domaine non public.

Utilisation incorrecte possible

Une utilisation non prévisible de l'appareil peut provoquer des dommages et des blessures. L'appareil n'est pas adapté pour les utilisations suivantes, par exemple:

- ▶ Mise en sac d'objets pointus ou à arêtes vives (p. ex. tessons, aiguilles, lames de rasoir).
- ▶ Mise en sac d'objets incandescents (p. ex. cendre, cigarettes, allumettes).
- ▶ Mise en sac de liquides et produits chimiques qui pourraient réagir avec les sacs.
- ▶ Mise en sac d'aliments ou d'organismes vivants.
- ▶ Utilisation comme aide à la montée.

2.2. Qualification des utilisateurs

Les personnes non familiarisées avec l'appareil, les enfants ainsi que les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées peuvent uniquement utiliser le Clesana C1 sous surveillance ou en suivant les instructions d'une personne responsable.

Seul le personnel spécialisé autorisé peut effectuer des travaux de réparation. Contactez le revendeur si nécessaire.

2.3. Fonctionnement

- ▶ Contrôlez régulièrement si toutes les fonctions sont correctement exécutées.
- ▶ Après chaque utilisation et avant de laisser le Clesana C1 sans surveillance, assurez-vous que le rinçage est terminé et que les toilettes sont opérationnelles.
- ▶ N'utilisez jamais le Clesana C1 sans que le couvercle soit correctement mis en place et le tiroir entièrement inséré.

Le mécanisme de fermeture rapide ferme automatiquement le couvercle des toilettes. Ce mécanisme est endommagé si le couvercle est abaissé manuellement.

- ▶ N'abaissez pas le couvercle des toilettes.
- ▶ N'utilisez jamais les toilettes sans rouleau de film.

2.4. Nettoyage et entretien

- ▶ Exécutez uniquement les travaux de nettoyage décrits dans ce mode d'emploi et observez les consignes de sécurité associées.
- ▶ Ne nettoyez pas les toilettes abondamment à l'eau.

Les rouleaux de film Clesana garantissent un fonctionnement fiable de votre Clesana C1. L'utilisation d'autres films peut provoquer des dysfonctionnements.

- ▶ Utilisez uniquement des rouleaux de film Clesana.

2.5. Modifications et réparations

Les réparations qui ne sont pas effectuées correctement, peuvent provoquer des accidents et dommages.

- ▶ N'ouvrez pas le corps principal.
- ▶ N'installez pas de composants supplémentaires et n'effectuez pas de modifications sur l'appareil.
- ▶ En cas de défaut suspecté, contactez votre revendeur.

2.6. Risques résiduels

2.6.1. Pièces conductrices de tension

L'ouverture du corps principal peut exposer des pièces sous tension. Il existe un risque de choc électrique mortel.

- ▶ N'ouvrez pas le corps principal.

2.6.2. Objets incandescents ou pointus

Les objets incandescents mettent le feu aux sacs et provoquent des incendies. Les objets pointus endommagent les sacs de sorte que le tiroir est contaminé.

- ▶ N'éliminez pas les objets incandescents, p. ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes dans les toilettes.
- ▶ Ne jetez pas des objets pointus ou à arêtes vives dans les toilettes.

2.6.3. Infiltration d'eau

L'eau peut pénétrer à l'intérieur des toilettes quand le couvercle n'est pas fermé ou quand un tiroir est mal inséré, provoquer un court-circuit et endommager la commande électronique ou le mécanisme de scellage. Cela peut provoquer des dysfonctionnements et dommages des composants.

- ▶ N'exposez pas le Clesana C1 à un jet d'eau (p. ex. lors de la douche).
- ▶ Utilisez uniquement le Clesana C1 en position assise.
- ▶ N'utilisez jamais le Clesana C1 dans une cellule humide sans avoir installé correctement le couvercle et inséré entièrement le tiroir.
- ▶ Si l'unité de scellage est entrée en contact avec de l'eau : Laissez sécher les toilettes pendant 24 heures sans rouleau de film installé.

2.6.4. Pièces mobiles

Le Clesana C1 dispose d'un mécanisme de rotation pour un positionnement optimal. Si la zone autour des toilettes est cachée par des objets, il existe un risque d'écrasement des doigts lors de la rotation des toilettes.

- ▶ Veillez à ce que l'environnement du Clesana C1 ne soit pas obstrué par des objets.

2.6.5. Substances dangereuses pour la santé

L'ingestion d'absorbant peut provoquer des nausées et maux de ventre. En cas de contact avec les yeux, il existe un risque d'irritations graves des yeux.

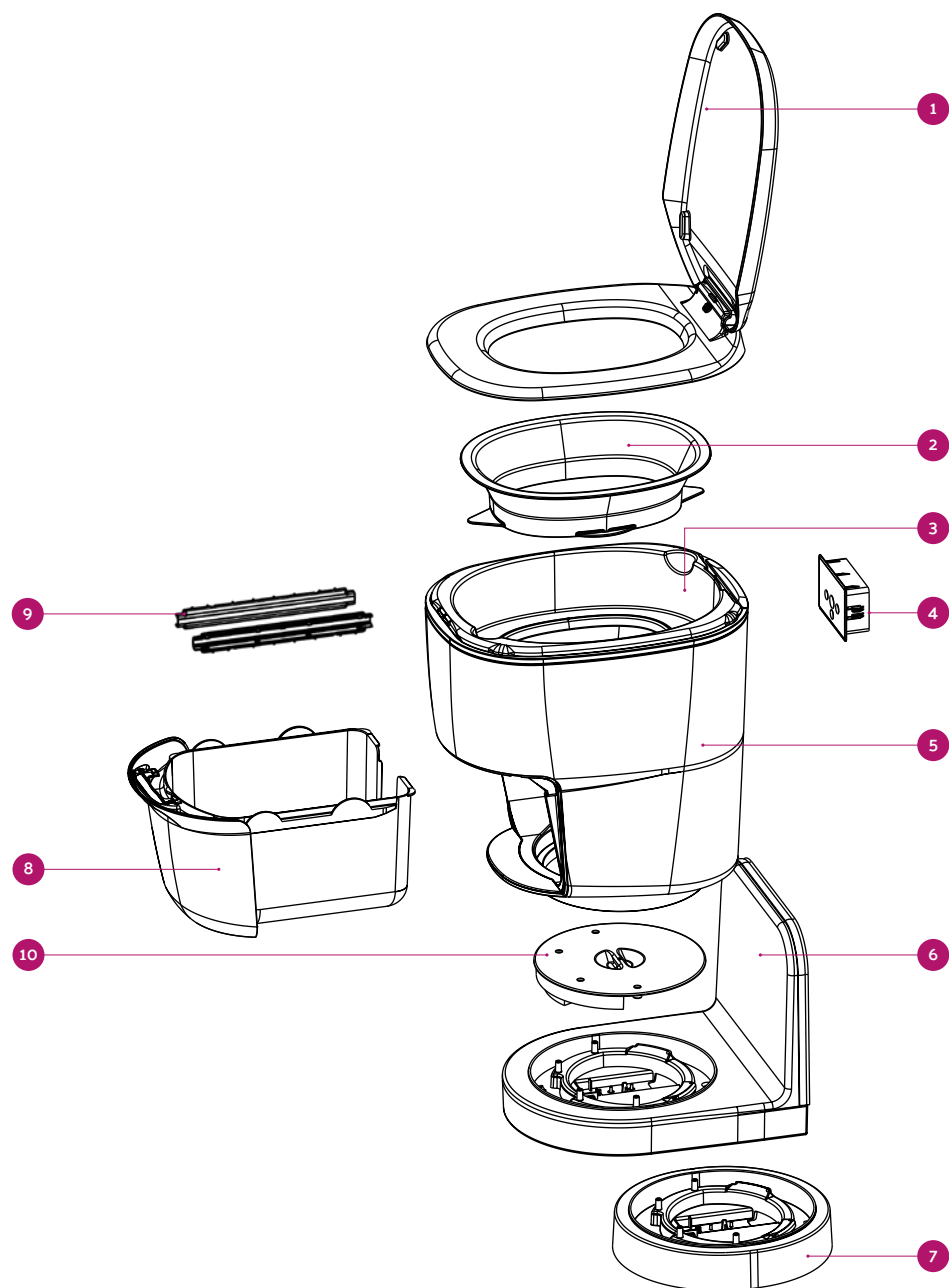
- ▶ Conservez l'absorbant hors de portée des enfants.
- ▶ Observez la fiche technique de l'absorbant, disponible sur le site Web: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes.
- ▶ En cas d'ingestion de l'absorbant, rincez la bouche à l'eau et buvez abondamment.
- ▶ Consultez un médecin si les maux persistent.

3. Caractéristiques techniques

Propriété	Valeur
Hauteur	515 mm
Largeur	363 mm
Longueur adaptateur en L/socle rond	516/461 mm
Hauteur de siège	478 mm
Poids C1 avec adaptateur en L/socle rond	13,8/13,1 kg
Tension d'alimentation	11,8-15 V
Tension nominale	12 V
Consommation électrique (maximale)	22 A
Consommation de puissance en veille	0,28 W
Consommation de puissance (maximale)	265 W
Consommation d'énergie Coupe	1,7 ±0,17 Wh
Consommation d'énergie Soudure	0,55 ±0,06 Wh
Température d'utilisation	0 - 45 °C
Indice de protection IP	X4 (protégé contre les projections d'eau)

4. Structure et fonctionnement

4.1. Vue d'ensemble



N°	Description	Fonction
1	Couvercle/lunette	Cache du compartiment à film Protection contre les projections d'eau
2	Cassette de film	Support du rouleau de film
3	Compartiment à film	Reproduction d'une cuvette de toilettes Guidage du film jusqu'au mécanisme de scellage
4	Tableau de commande/écran	Commande des toilettes Affichage du nombre d'utilisations restantes avec le rouleau de film installé Affichage des états de fonctionnement et codes de défaut
5	Boîtier/corps principal	Support du couvercle/de la lunette, cassette de film, bandes téflon et tiroir
6	Adaptateur en L	Positionnement des toilettes au mur Fixation des toilettes au sol Masquage des ouvertures existantes dans le mur, p. ex. en cas de toilettes précédemment installées
7	Socle rond	Positionnement et fixation des toilettes librement dans la pièce
8	Tiroir	Support pour max. 6 sacs. Soit 2 séries de 3 sacs chacune.
9	Bandes téflon (bandes PTFE)	Empêchent tout collage et arrachement de la soudure lors du scellage
10	Disque rotatif	Accouplement du corps principal avec l'adaptateur en L/socle

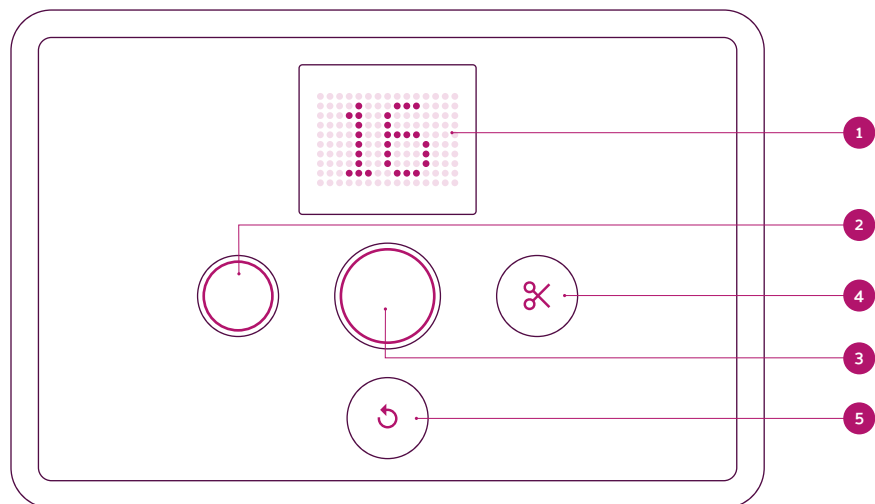
Le Clesana C1 sont les premières toilettes sans eau qui fonctionnent selon le principe de scellage des sacs. Après chaque passage, le contenu des toilettes est scellé dans un sac séparé.

Les sacs sont fabriqués à partir d'un film sans fin plié plusieurs fois, qui a été préalablement placé sur la cassette de film (2) et inséré dans le compartiment à film (3). Le sac forme une cuvette de toilette.

Après le déclenchement d'un rinçage via le tableau de commande (4), le film est automatiquement tiré de la cassette de film (2), scellé et préparé pour la prochaine utilisation.

Les sacs fermés de manière étanche aux odeurs sont réceptionnés dans le tiroir (8).

4.2. Tableau de commande



N°	Description	Fonction
1	Écran	Affichage du nombre d'utilisations restantes grands (L)
2	Touche « Petit rinçage » (S)	Appuyer 1x : Déclenchement d'un petit rinçage Appuyer 2x : Déclenchement d'un petit rinçage supplémentaire
3	Touche « Grand rinçage » (L)	Appuyer 1x : Déclenchement d'un grand rinçage Appuyer 2x : Déclenchement d'un grand rinçage supplémentaire
4	Touche « Séparer »	Fabrication d'un sac individuel en appuyant sur les touches (2) ou (3)
5	Touche fléchée	Réinitialisation du compteur/de l'écran après le remplacement du rouleau de film Interruption du rinçage

4.3. Écran

	Les toilettes sont opérationnelles. Les chiffres affichés indiquent le nombre de grands rinçages restants. A partir de 3, le voyant devient rouge pour indiquer que le rouleau de film est presque terminé.
	Les toilettes ne sont pas opérationnelles. Le couvercle des toilettes n'est pas correctement fermé. Fermez le couvercle des toilettes. Si le voyant reste allumé, éliminez le défaut (⇒ Page 71, « Dépannage »).
	Les toilettes ne sont pas opérationnelles. Un défaut est présent dans l'unité de scellage. Éliminez le défaut (⇒ Page 71, « Dépannage »).
	Les toilettes ne sont pas opérationnelles. Le tiroir doit être vidé ou le niveau doit être vérifié. Videz le tiroir. Si le voyant reste allumé, éliminez le défaut (⇒ Page 71, « Dépannage »).
	Les toilettes ne sont pas opérationnelles. La batterie est faible. Éliminez le défaut (⇒ Page 71, « Dépannage »).
	Les toilettes ne sont pas opérationnelles. Éliminez le défaut à l'aide du code de défaut (⇒ Page 70, « Codes d'erreur »).
	Affichage du statut Si le couvercle ou le tiroir est ouvert pendant un processus en cours, ce dernier est arrêté. Attendez que le processus soit terminé.
	Affichage de la taille de sac La taille de sac affichée à l'écran est produite. Quatre tailles de sac possibles peuvent être sélectionnées. La taille de sac peut être modifiée d'une nouvelle pression de touche au bout de 3s.
	Remarque concernant le changement de la bande téflon Changez la bande téflon au cours des 50-100 prochains cycles (⇒ Page 68, « Changer les bandes téflon (bandes PTFE) »)

5. Préparation

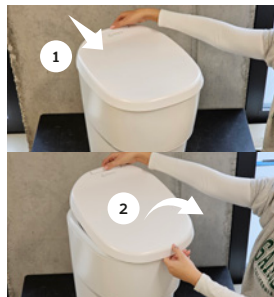
5.1. Contrôler l'état des toilettes

L'écran affiche le nombre théoriquement restant de grands sacs (L). Si le contenu du compartiment à film dépasse 400 g, le poids peut tirer le rouleau de film vers le bas et fausser le nombre affiché à l'écran (glissement).

! Pour des raisons techniques, il reste toujours une petite quantité de film sur le rouleau.

- ▶ Avant chaque utilisation des toilettes puis quand l'écran indique qu'il reste moins de 5 sacs, vérifiez qu'il y a suffisamment de film pour un sac complet.
- ▶ Assurez-vous de toujours avoir un rouleau de film d'appoint à proximité du Clesana C1.

5.2. Insérer ou remplacer le rouleau de film



1. Enfoncez le rabat arrière du couvercle vers l'avant (1) et soulevez-le avec les deux mains vers le haut (2).



2. Retirez la cassette de film des toilettes et déposez-la à l'envers sur une surface plane.



3. Placez le rouleau de film de manière à ce que les repères de pli soient au milieu du côté long de la cassette lors du placement sur la cassette.



4. Placez le rouleau de film sur la cassette de film. La partie du film qui dépasse pointe alors vers le bas.



5. Retournez la cassette de film et tirez le film qui dépasse d'env. 10 cm vers le haut.



6. Remettez la cassette de film avec le film qui dépasse vers le haut, dans le compartiment à film. Veillez à ce que le film ne soit pas coincé entre le compartiment à film et la cassette de film (figure à droite).



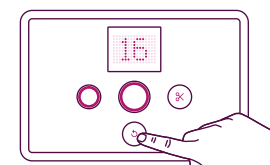
7. Tirez le film vers le haut jusqu'à ce que vous voyez 4 plis visibles.



8. Rabattez le film vers l'intérieur et répartissez-le de manière uniforme dans le compartiment à film.



9. Installez le couvercle en le fixant dans la zone avant (1) et en l'enclenchant dans la rainure située dans la zone arrière du Clesana C1 (2).



10. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche fléchée située sur le tableau de commande (jusqu'à ce que le cercle apparaisse).

- ☞ Le film tubulaire est scellé.
- ☞ Le compteur est réinitialisé.
- ☞ Les toilettes sont opérationnelles.

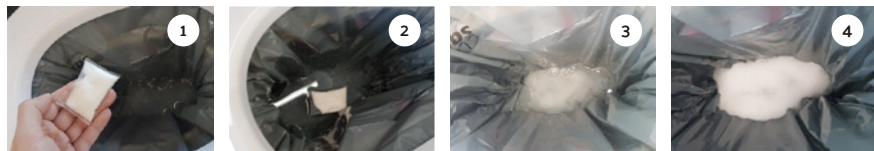
6. Commandes après le passage aux toilettes

6.1. Utilisez l'absorbant pour lier le liquide.

! PRUDENCE! Atteintes à la santé en cas d'utilisation incorrecte.

- ▷ N'ingérez pas l'absorbant.
- ▷ Ne mettez pas l'absorbant en contact avec les yeux.

Pour lier les liquides (p. ex. urine), nous recommandons d'utiliser le super absorbant Clesana. L'enveloppe de la poudre se dissout au contact avec des liquides. La poudre lie les liquides situés dans le sac.



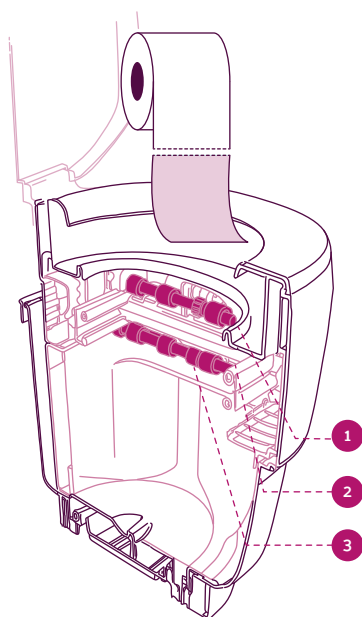
Au bout de 1-2 minutes env.

Au bout de 2-4 minutes env.

- ▶ Avant et après chaque passage, placez un sac dans le compartiment à film.

6.2. Observer le niveau de remplissage

! Le papier toilette ne doit pas dépasser le niveau de remplissage maximal indiqué car sinon la soudure est cassée.



1. Niveau de remplissage maximal d'un grand sac (L)
 - ↳ Pour un grand sac, sous l'anneau en plastique blanc
2. Niveau de remplissage maximal d'un petit sac (S)
 - ↳ Pour un petit sac, sous les roulettes de transport supérieures
3. Niveau de remplissage maximal d'un petit sac supplémentaire (XS)
 - ↳ Pour un petit sac supplémentaire, sous les mâchoires de scellage

6.3. Démarrer le rinçage

Lors du rinçage, les différents sacs sont séparés par une soudure. Au bout de trois sacs, la série de sacs est automatiquement séparée par le rouleau de film et tombe dans le tiroir.

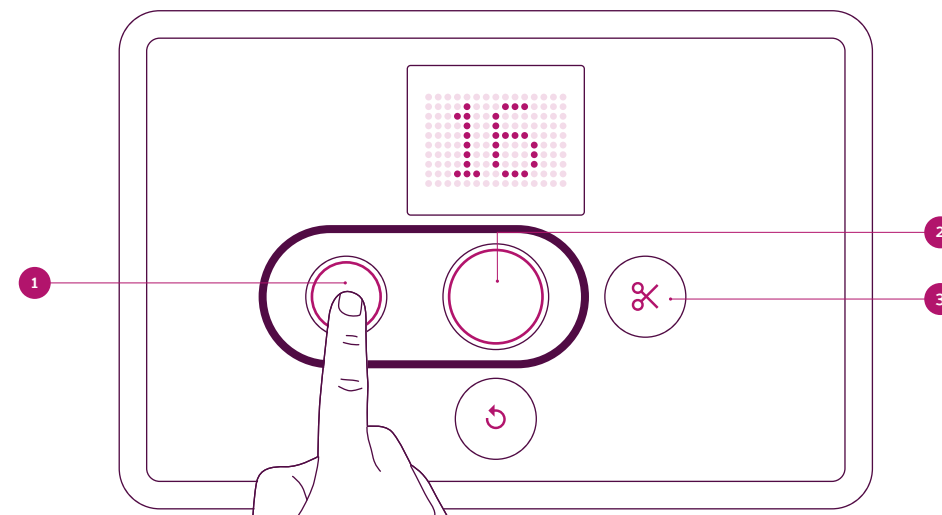


Fig. 1: Sélectionnez un petit ou un grand rinçage sur le tableau de commande.

N° Description

- | N° | Description |
|------|--|
| 1, 2 | Touche « Petit rinçage » (S)
Touche « Grand rinçage » (L) |
| 3 | Touche « Séparer » |

1. Contrôlez le niveau de remplissage des toilettes (⇒ Page 62, « Observer le niveau de remplissage »).
2. Fermez le couvercle des toilettes.
3. Sur le tableau de commande, sélectionnez la taille de sac avec la touche (1) ou

Voyant	Taille de sac	Touche	Longueur de sac	Sac max. par rouleau	Recommandation
	Supplém. Petit	2 x	env. 15 cm	50	« Petite commission » sans papier
	Petit	1 x	env. 20 cm	38	« Petite commission » et « Grosse commission » avec une petite quantité de papier
	Grand	1 x	env. 30 cm	26	« Grosse commission » avec une quantité normale de papier
	Supplém. Grand	2 x	env. 40 cm	19	« Grosse commission » avec beaucoup de papier. Est séparé automatiquement.

! Dans un délai de 3 secondes après la dernière pression de touches, la taille de sac peut être modifiée au choix en appuyant de nouveau sur une touche. Au bout de 3 secondes, l'affichage passe à « Affichage de statut » et la taille de sac affichée en dernier est produite

- ↖ Le rinçage est démarré.
- ↖ La touche sélectionnée (1) ou (2) clignote.
- ↖ Tandis que la série de sacs est automatiquement séparée, la touche clignote (3).

4. Attendez que toutes les touches soient allumées sur le tableau de commande.

- ↖ Le rinçage est terminé.

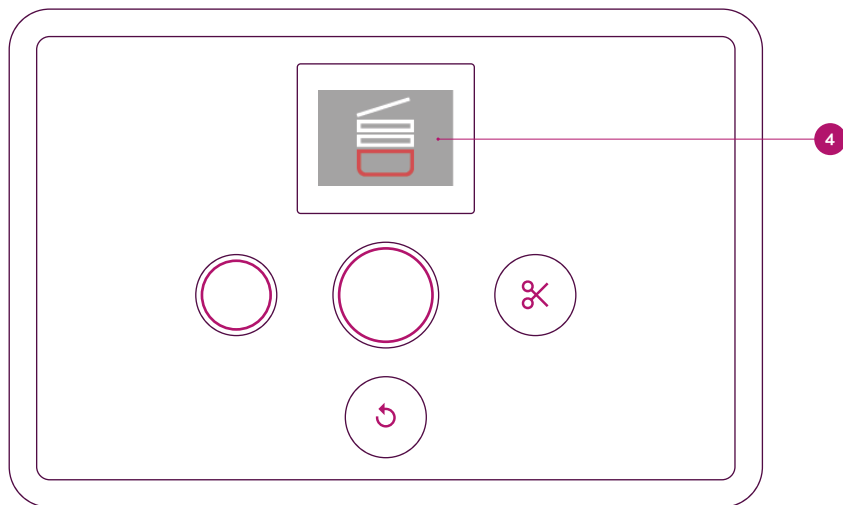


Fig. 2: Vider le tiroir après la séparation de la deuxième série de sacs

5. Si la deuxième série de sacs a été automatiquement séparée, suivez l'instruction à l'écran (4) et videz le tiroir.

! Lorsque le compteur affiche 0, un rinçage peut être déclenché avec les touches. Le rouleau de film est toujours plus long que ce qui est indiqué dans la commande. Cette longueur supplémentaire sert à compenser le glissement. Un glissement survient lorsque le film est tiré vers le bas sans que les galets de transport ne se déplacent activement. Cela peut être le cas lorsque le contenu est trop lourd ou en cas de pression manuelle du film vers le bas. En l'absence de glissement, il est possible de produire d'autres sacs à partir de la longueur supplémentaire. Pour cela, la cassette de film doit être retirée et la quantité restante du rouleau est contrôlée visuellement. Un pli correspond à env. la longueur d'un sac XS.

7. Commandes en option

7.1. Séparer manuellement les sacs

Après le rinçage, cette fonction permet de séparer le sac du rouleau de film et de le retirer directement du tiroir.

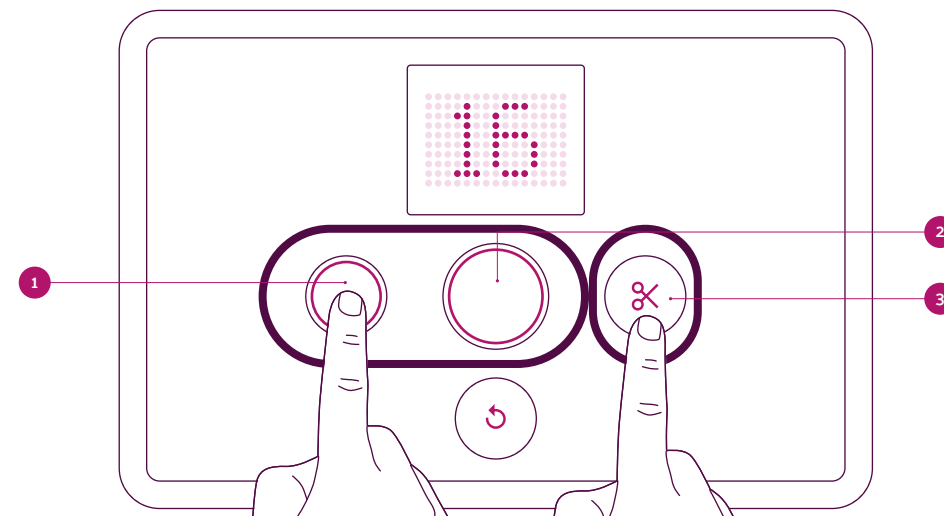


Fig. 3: Séparer manuellement les sacs

1. Contrôlez le niveau de remplissage des toilettes (→ Page 62, « Observer le niveau de remplissage »).
2. Fermez le couvercle des toilettes.
3. Dans un délai de 3 secondes, appuyez successivement sur la touche (3), puis sur la touche (1) ou (2), selon la taille de sac souhaitée.

- ↖ Le rinçage est démarré.
- ↖ La touche (3) ainsi que la touche (1) ou (2) clignotent.

4. Attendez que toutes les touches soient allumées sur le tableau de commande.

- ↖ Le rinçage est terminé.
- ↖ Le sac rempli et scellé a été détaché et se trouve dans le tiroir.

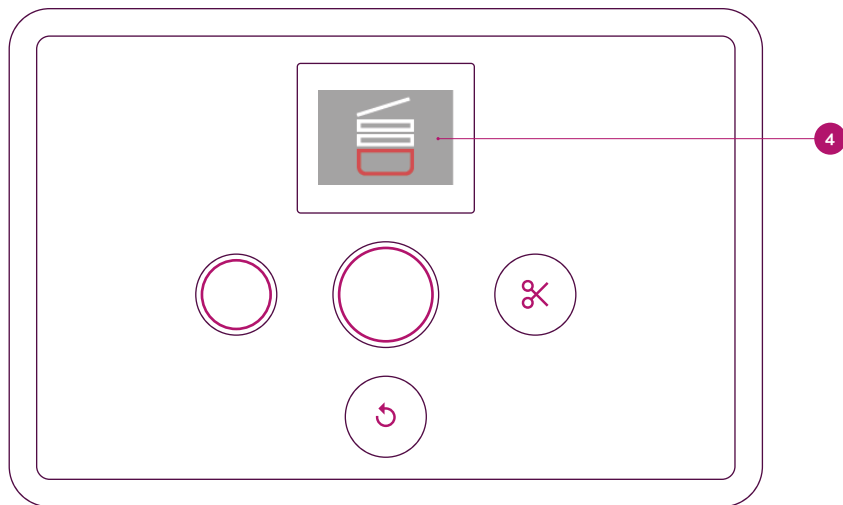


Fig. 4: Vider le tiroir après avoir séparé manuellement la série de sacs

5. Suivez l'instruction à l'écran (4) et videz le tiroir.

7.2. Interrompre le rinçage

Cette fonction permet d'interrompre à tout moment le scellage ou la séparation, p. ex. lorsque vous avez sélectionné la mauvaise taille de sac sur le tableau de commande. Les mâchoires de scellage retournent dans leur position initiale après l'interruption.

! Si le film a déjà été transporté avant l'interruption du programme, le compteur à l'écran est adapté en conséquence.

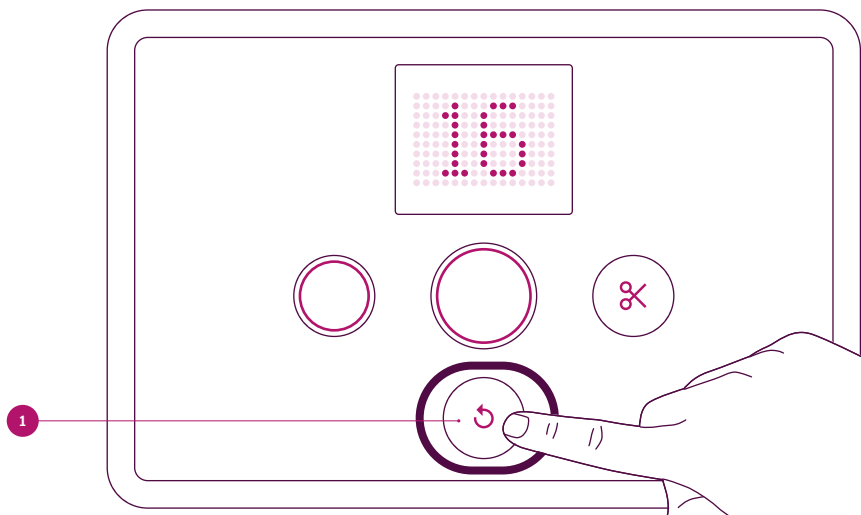


Fig. 5: Interrompre le rinçage

1. Appuyez sur la touche fléchée (1) pendant qu'une opération est exécutée.
 - ↪ Le message « E6 » apparaît à l'écran.
2. Validez le message en appuyant sur la touche fléchée (1).
3. Attendez que toutes les touches soient allumées sur le tableau de commande.
 - ↪ L'interruption de programme est terminée.

7.3. Redémarrer les toilettes

Si le tableau de commande ne réagit plus ou si une erreur est présente, les toilettes doivent être redémarrées. Le nombre d'utilisations restantes est enregistré.

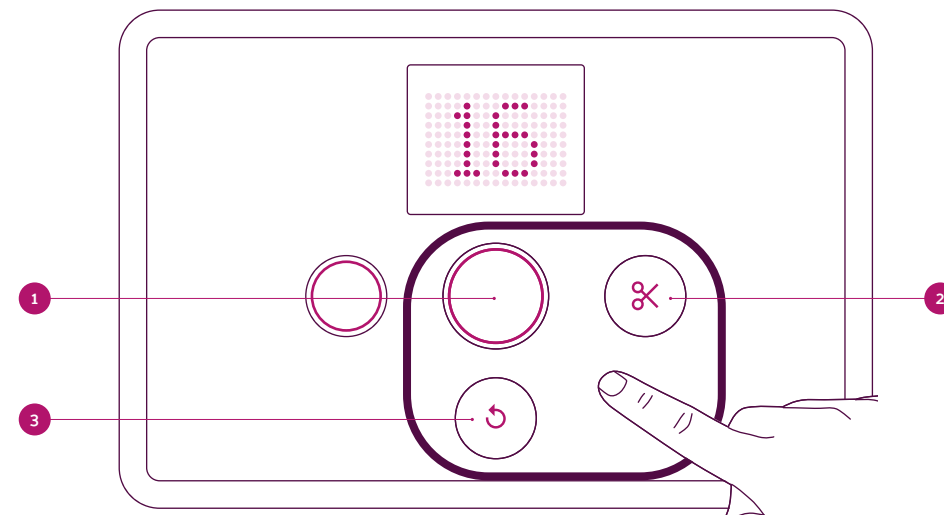


Fig. 6: Redémarrer les toilettes

1. Appuyez simultanément sur la touche fléchée (3), la touche « Grand rinçage » (1) et la touche « Séparer » (2).
 - ↪ Les toilettes redémarrent.
2. Attendez que toutes les touches soient allumées sur le tableau de commande.
3. Si l'erreur persiste, éliminez le défaut (⇒ Page 71, « Dépannage »).

8. Nettoyage et entretien

8.1. Nettoyage

! REMARQUE! Dommages au niveau du Clesana C1 en cas de nettoyage incorrect.

- ▷ Ne nettoyez pas les toilettes abondamment à l'eau (p. ex. avec un tuyau).
- ▷ Si l'unité de scellage est entrée en contact avec de l'eau : Laissez sécher les toilettes pendant 24 heures sans rouleau de film installé.
- ▷ N'utilisez pas d'eau de Javel.

Comme le Clesana C1 fonctionne sans eau et que la « Cuvette film » est remplacée à chaque utilisation, l'entretien est faible. Nous recommandons cependant de nettoyer régulièrement les composants suivants avec un chiffon humide et des produits de nettoyage classiques:

- ▶ Lunette
- ▶ Couvercle
- ▶ Compartiment à film
- ▶ Corps principal

8.2. Changer les bandes téflon (bandes PTFE)

Au bout d'env. 1 500 scellages ou séparations, le revêtement antiadhésif des bandes téflon situées sur les fils à sceller perd de son efficacité. Cela entraîne alors des problèmes lors du transport et lors du scellage du film en plastique.

- #### ! ▷ Les deux bandes téflon doivent toujours être remplacées simultanément.
- ▷ Le nombre de cycles peut être consulté à l'écran du tableau de commande. Pour cela, ouvrez le couvercle et appuyez une fois sur Rinçage. Le nombre « Total » correspond au nombre total de cycles produits, « Bande PTFE » au nombre depuis le dernier changement des bandes téflon.

8.2.1. Démonter les bandes téflon



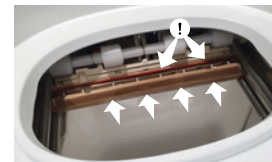
1. Retirez le couvercle et enlevez la cassette de film.
2. Introduisez la pointe d'un tournevis cruciforme à une profondeur de 5 mm dans l'évidement et faites sortir la première bande téflon du guidage. Puis sortez la bande téflon à la main du guidage supérieur et inférieur. Répétez l'opération pour la deuxième bande téflon.
3. Répétez l'opération pour la deuxième bande téflon.
4. Éliminez les bandes téflon démontées avec les ordures ménagères.

- #### ! N'introduisez pas trop le tournevis cruciforme pour éviter d'endommager le fil de soudage.

8.2.2. Insérer les bandes téflon

! REMARQUE! Dommages au niveau du mécanisme de scellage en cas de chute de la bande téflon

- ▷ Si des bandes téflon précédemment démontées ont été réinsérées, elles peuvent tomber en raison des ergots de retenue usés. Si le scellage a lieu sans bandes téflon, le mécanisme de scellage peut être endommagé.
- ▷ N'utilisez pas des bandes téflon précédemment démontées.



1. Veillez à ce que tous les ergots de retenue s'enclenchent et ne soient pas endommagés lors du montage des bandes téflon.
2. Clipsez la première bande téflon dans le rail de guidage.
3. Répétez l'opération pour la deuxième bande téflon.
4. Réinitialisez le compteur après le changement des bandes téflon.
 - ↳ Pour cela, ouvrez le couvercle et appuyez sur la touche « Petit rinçage » pour accéder au menu Cycle.
 - ↳ Appuyez pendant 5 secondes sur la touche fléchée pour réinitialise le compteur de bande PTFE.

Pour une vidéo explicative sur le changement de la bande téflon, allez sur le site clesana.com/ptfe ou scannez le QR-Code suivant.



9. Entretien et réparation

! REMARQUE! Ouvrez le corps principal.



- ▷ Des dommages irréversibles du C1 peuvent se produire lors de l'ouverture du corps principal. La garantie devient alors nulle.
- ▷ N'ouvrez pas le corps principal.

10. Codes d'erreur

Erreur	Cause	Solution
E1	Impossible d'initialiser les toilettes.	Coupez le courant et remettez-le.
E2	Le couvercle des toilettes a été ouvert pendant l'opération.	Fermez le couvercle. L'opération se poursuit.
E3	Le tiroir a été ouvert pendant l'opération.	Fermez le tiroir. L'opération se poursuit.
E4	Chute de tension au-dessous de 8,4 V sur le circuit imprimé	Appuyez sur la touche fléchée pour valider. Faites vérifier l'alimentation électrique du Clesana C1 par votre revendeur. Causes possibles: Section de câble trop petite, mauvais contact dans le câble Sertissage, serrage des contacts dans la fiche Anderson Mauvais relais, batterie trop faible
E5	La tension de la batterie est inférieure à 11,8 V.	Appuyez sur la touche fléchée pour valider. Recharger la batterie ou la remplacer.
E6	Validation de l'interruption de programme	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E8	Erreur de cellule photoélectrique	Redémarrez les toilettes (→ Page 67, « Redémarrer les toilettes »).
E9		
E10	Erreur du moteur	Redémarrez les toilettes (→ Page 67, « Redémarrer les toilettes »).
E11		
E12	Surintensité sur le moteur des mâchoires de scellage gauche, objet éventuellement présent entre les mâchoires de scellage	Appuyez sur la touche fléchée pour valider. Ouvrez le couvercle et vérifiez si des objets sont coincés.
E13	Erreur sur le moteur des mâchoires de scellage gauche	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E14		
E15	Surintensité sur le moteur des mâchoires de scellage droit, objet éventuellement présent entre les mâchoires de scellage	Appuyez sur la touche fléchée pour valider. Ouvrez le couvercle et vérifiez si des objets sont coincés.
E16	Erreur sur le moteur des mâchoires de scellage droit	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E17		
E18	Surintensité sur le moteur de cylindre supérieur, enroulement éventuel du film	Ouvrez le couvercle et contrôlez les cylindres supérieurs. Si nécessaire, retirez le film enroulé du rouleau. Fermez le couvercle.
E19	Erreur sur le moteur de cylindre supérieur	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E20		
E21	Surintensité sur le moteur de cylindre inférieur, enroulement éventuel du film	Ouvrez le couvercle et contrôlez les cylindres inférieurs. Si nécessaire, retirez le film enroulé du rouleau. Fermez le couvercle.
E22	Erreur sur le moteur de cylindre inférieur	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E23	Erreur sur le moteur de cylindre inférieur	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E24	Safety Timer On	L'erreur est automatiquement éliminée par le système.
E25		
E26	Surintensité Scellage	Contactez votre revendeur.
E27	Coupure du courant de scellage	Contactez votre revendeur.
E28	Surchauffe lors du scellage	Contactez votre revendeur.

Erreur	Cause	Solution
E29	Erreur Circuit imprimé	Contactez votre revendeur.
E30	Surintensité Ventilateur	Appuyez sur la touche fléchée pour valider. Contactez votre revendeur.
E31	Erreur Ventilateur	Appuyez sur la touche fléchée pour valider.
E33	Erreur logique lors du scellage	Contactez votre revendeur.
E34	Pas d'énergie lors du scellage	Contactez votre revendeur.
E35	Court-circuit du courant de scellage	Contactez votre revendeur.
E36	Scellage trop froid, température insuffisante	Contactez votre revendeur.
E37	Température de scellage pas atteinte	Causes possibles: Mauvais contact dans le câble d'alimentation Sertissage, serrage des contacts dans la fiche Anderson Mauvais relais
E38	Échec du contrôle de sécurité matériel avant le scellage.	Vérifier si une autre tension que 12V est présente. Contactez votre revendeur
E39	Température de scellage de départ trop élevée	Contactez votre revendeur.
E40	Écart par rapport à la température de scellage	Causes possibles: Mauvais contact dans le câble d'alimentation Sertissage, serrage des contacts dans la fiche Anderson Mauvais relais

11. Dépannage

Défaut	Voyant	Cause possible	Solution
Impossible de commander les toilettes		Tension de batterie < 11,8 V	Chargez la batterie du véhicule.
		Le couvercle est ouvert ou pas monté.	Fermez ou montez le couvercle ou l'unité entière.
		Absence des aimants des patins en caoutchouc inférieurs du couvercle.	Remettez les aimants en place.
		Le tiroir n'est pas inséré ou est plein.	Fermez ou videz le tiroir (le tiroir doit être ouvert pendant plus de 2 secondes).
		Les aimants derrière le tiroir sont tombés de leur support.	Remettez les aimants en place.
Le tableau de commande ne s'allume pas	-	Les toilettes sont en veille.	Ouvrez/fermez le couvercle ou appuyez sur n'importe quelle touche.
		Absence de tension.	Vérifiez le sectionneur ou le relais et la tension de la batterie.
		Le tableau de commande ou les toilettes présentent un défaut.	Contactez votre revendeur.

Défaut	Voyant	Cause possible	Solution
Sac pas étanche	-	Un corps étranger est présent dans la soudure, p. ex. papier toilette.	Utilisez moins de papier ou enfoncez-le davantage (→ Page 62, « Observer le niveau de remplissage »).
		La bande téflon est défectueuse, usée ou desserrée.	Enfoncez la bande téflon. Si nécessaire, remplacez les bandes téflon (→ Page 68, « Changer les bandes téflon (bandes PTFE) »).
		Soudure défectueuse	Contactez votre revendeur.
La séparation n'a pas fonctionné	-	Un corps étranger est présent dans la soudure, p. ex. papier toilette.	Retirez l'objet ou utilisez moins de papier ou enfoncez-le davantage.
		La soudure est défectueuse.	Contactez votre revendeur.
Le sac colle à la bande téflon.	-	La bande téflon est usée.	Remplacez les deux bandes téflon (→ Page 68, « Changer les bandes téflon (bandes PTFE) »).
La longueur des sacs est irrégulière	-	Film coincé entre le compartiment à film et la cassette.	Retirez la cassette de film. Vérifiez la cassette de film et remettez-la en place correctement.
		La longueur de sac varie en fonction du contenu et de l'opération de remplissage.	Pas d'élimination nécessaire.
Le sac s'enroule autour des roulettes de transport.	-	Les sacs dans le tiroir s'accumulent et sont tirés vers le haut et dans les roulettes de transport.	Retirez le film des roulettes de transport. Videz le tiroir et tirez le nouveau film vers le bas. Appuyez sur la touche « Petit rinçage ».
		Le film colle sur la bande téflon.	Détachez le film de la bande téflon. 2. Si nécessaire, remplacez les bandes téflon (→ Page 68, « Changer les bandes téflon (bandes PTFE) »).

12. Consommables et accessoires

Vous pouvez vous procurer rapidement et facilement des consommables et accessoires d'origine sur la boutique en ligne Clesana.

www.shop.clesana.com



13. Questions fréquentes (FAQ)

! Toutes les FAQ & informations se trouvent sur le site clesana.com.

Est-ce que les sacs peuvent être mis au compost (bio-déchets) ?

Non, les sacs doivent être jetés avec les déchets résiduels. Une variante biodégradable est en cours d'évaluation. Les matières fécales humaines ne doivent pas être éliminées avec les bio-déchets.

Est-ce que les sacs peuvent être éliminés dans les bacs à déchets classiques (déchets résiduels) ?

Oui, il existe à cet effet des directives séparées.

Les sacs sont-ils étanches aux odeurs ?

A température ambiante, les sacs doivent être étanches aux odeurs pendant minimum 2 semaines. A des températures élevées, il est recommandé de jeter les sacs dans un délai de 2 jours.

Puis-je réutiliser les toilettes juste après le déclenchement du rinçage ?

Non, le rinçage précédent doit être absolument terminé. Si le couvercle a été préalablement ouvert, un défaut est généré.

Puis-je également sceller d'autres choses dans les sacs ?

Oui, les bio-déchets, langes ou produits d'hygiène pour les femmes peuvent généralement être scellés. Il ne doit cependant pas y avoir d'objets à arêtes vives (tessons, etc.) ou de cendres chaudes dans les sacs. Observez le niveau de remplissage maximal !

Les toilettes fonctionnent-elles seulement avec une tension de 12 volts ?

Oui, actuellement cette alimentation en tension est possible. Une utilisation sur secteur (230 volts) est uniquement possible avec un bloc d'alimentation spécial.

Les toilettes sont-elles stables ?

La capacité de charge des toilettes lorsque le couvercle est fermé, est de 150 kg (personne assise).

14. Mise au rebut et environnement

Le Clesana C1 est conforme aux exigences de la directive européenne « Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses » (2011/65/UE). Il est totalement exempt de substances dangereuses pour l'environnement comme le plomb, le cadmium, le mercure ou le chrome VI.

! Conformément à la directive européenne, l'appareil est considéré comme un appareil électrique/électronique lors de la mise au rebut et ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Éliminez l'appareil conformément aux directives locales. Éliminez les batteries usagées dans des points de collecte prévus à cet effet.



Indholdsfortegnelse

1. Indledning	76
1.1. Om denne vejledning	76
1.2. Advarsler og symboler	76
2. Sikkerhed	77
2.1. Bestemt anvendelse	77
2.2. Brugernes kvalifikationer	77
2.3. Drift	77
2.4. Rengøring og vedligeholdelse	77
2.5. Ændringer og reparationer	77
2.6. Restrisici	78
2.6.1. Strømførende dele	78
2.6.2. Brændende eller spidse genstande	78
2.6.3. Vandindtrængning	78
2.6.4. Bevægelige dele	78
2.6.5. Sundhedsfarlige stoffer	78
3. Tekniske data	79
4. Opbygning og funktion	80
4.1. Oversigt	80
4.2. Betjeningspanel	82
4.3. Display	83
5. Forberedelse	83
5.1. Kontrollér toilettets tilstand	83
5.2. Indsæt eller udskift poseruller	84
6. Handlingstrin efter toiletbesøg	86
6.1. Brug absorber til at binde væske	86
6.2. Vær opmærksom på fyldningshøjden	86
6.3. Start skylleprocessen	87
7. Valgfri betjeningstrin	89
7.1. Udfør manuel poseadskillelse	89
7.2. Afbryd skylleprocessen	90
7.3. Genstart toilet	91
8. Rengøring og vedligeholdelse	92
8.1. Rengøring	92
8.2. Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)	92
8.2.1. Afmontering af teflonbånd	92
8.2.2. Montering af teflonbånd	93

9. Vedligeholdelse	93
10. Fejlkode	94
11. Fejlfinding	95
12. Forbrugsmaterialer og tilbehør	96
13. Ofte stillede spørgsmål (FAQ)	97
14. Bortskaffelse og miljø	97

1. Indledning

1.1. Om denne vejledning


Denne brugsanvisning gør dig fortrolig med egenskaberne og funktionerne ved det vandløse forseglings toilet Clesana C1. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om korrekt og sikker brug af toilettet.






- ▶ Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden du tager produktet i brug for første gang.
- ▶ Opbevar denne vejledning et sikkert sted, så du altid har oplysningerne til rådighed.

Denne vejledning forbedres løbende, og det kan derfor forekomme, at det dokument, der følger med Clesana C1, ikke svarer til den aktuelle version. Vi anbefaler, at du tjekker vores hjemmeside <https://clesana.com/en/info-area/> for at se, om der findes en nyere version af denne vejledning.

1.2. Advarsler og symboler

I denne vejledning anvendes advarsler for at advare dig mod materielle skader og personskader.

Advarselssymbol	Advarselord	Betydning
	FORSIGTIG	Fare for personer. Manglende overholdelse kan medføre lettere personskader.
-	BEMÆRK	Oplysninger om forebyggelse af materielle skader.

Symbol	Betydning
	Vigtig information, f.eks. for bedre forståelse eller for at lette arbejdsgange
	Handlingstrin, som du skal udføre
1., 2.	Flere trin, som du skal udføre i den angivne rækkefølge
	Resultatangivelse for et eller flere handlingstrin
	Vigtige detaljer i grafikker
	Bevægelsesforløb i grafikker

2. Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om enhedens sikkerhed. Læs sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du tager enheden i brug og betjener den.

2.1. Bestemt anvendelse

Det vandløse forseglings toilet Clesana C1 er beregnet til opsamling af ekskrementer og hygiejneartikler. Det er ligeledes muligt at opsamle bleer eller bioaffald. Andre anvendelser end de ovennævnte er ikke tilladt. Enheden er udelukkende beregnet til ikke-offentlig brug.

Mulig forkert anvendelse

En ikke-tilsigtet anvendelse af enheden kan medføre materielle skader og personskader. Enheden er f.eks. ikke egnet til følgende anvendelser:

- ▶ Emballering af spidse eller skarpkantede genstande (f.eks. glasskår, nåle, barberblade)
- ▶ Emballering af brændende eller glødende genstande (f.eks. aske, cigaretter, tændstikker)
- ▶ Emballering af væsker og kemikalier, der kan reagere med poserne.
- ▶ Pakning af fødevarer eller levende organismer
- ▶ Anvendelse som klatrehjælpemiddel

2.2. Brugernes kvalifikationer

Personer, der ikke er fortrolige med enheden, børn samt personer med fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger må kun benytte Clesana C1 under opsyn eller efter instruktion fra en ansvarlig person. Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

2.3. Drift

- ▶ Kontrollér regelmæssigt, om alle funktioner udføres korrekt.
- ▶ Sørg for, at skylleprocessen er afsluttet, og at toilettet er klar til brug, efter hver brug og inden du efterlader Clesana C1 uden opsyn.
- ▶ Brug aldrig Clesana C1 uden korrekt monteret låg og fuldt udtrykket skuffe.

Soft-Close-mekanismen lukker toiletlåget automatisk. Denne mekanisme beskadiges, hvis låget trykkes ned med hånden.

- ▶ Tryk ikke toiletlåget ned.
- ▶ Brug aldrig toilettet uden en poserulle.

2.4. Rengøring og vedligeholdelse

- ▶ Udfør kun de rengøringsopgaver, der er beskrevet i denne brugsanvisning, og overhold de tilhørende sikkerhedshenvisninger.
- ▶ Rengør ikke toilettet med rindende vand.

Clesana-poseruller sikrer, at din Clesana C1 fungerer pålideligt. Brug af andre folier kan medføre funktionsfejl.

- ▶ Brug kun Clesana-poseruller.

2.5. Ændringer og reparationer

Reparationer, der ikke udføres korrekt, kan medføre ulykker og materielle skader.

- ▶ Åbn ikke grundhuset.
- ▶ Installer ikke yderligere komponenter, og foretag ingen ændringer på enheden.
- ▶ Kontakt din forhandler, hvis du har mistanke om en defekt.

2.6. Restrisici

2.6.1. Strømførende dele

Ved at åbne grundhuset kan spændingsførende dele blive blotlagt. Der er fare for livsfarlig elektrisk stød.

- ▶ Åbn ikke grundhuset.

2.6.2. Brændende eller spidse genstande

Brændende genstande antænder folieposerne og forårsager brand. Spidse genstande beskadiger folieposerne, så skuffen bliver forurenset.

- ▶ Smid ikke brændende genstande såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske i toilettet.
- ▶ Smid ikke spidse eller skarpe genstande i toilettet.

2.6.3. Vandindtrængning

Vand kan trænge ind i toilettet gennem et låg, der ikke er lukket, eller en skuffe, der ikke er skubbet korrekt ind, hvilket kan forårsage en kortslutning og beskadige den elektroniske styring eller skyllemekanismen. Dette kan medføre funktionsfejl og beskadigelse af komponenter.

- ▶ Udsæt ikke Clesana C1 for vandstråler (f.eks. under brusebad).
- ▶ Brug kun Clesana C1 i siddende stilling.
- ▶ Brug aldrig Clesana C1 i et vådrum uden korrekt monteret låg og fuldt udtrykket skuffe.
- ▶ Hvis svejseenheden er kommet i kontakt med vand: Lad toilettet tørre i 24 timer uden poserulle.

2.6.4. Bevægelige dele

DClesana C1 har en drejemekanisme, der sikrer optimal placering. Hvis området omkring toilettet er blokeret af genstande, kan der opstå klemning af fingrene, når toilettet drejes.

- ▶ Hold området omkring Clesana C1 fri for genstande.

2.6.5. Sundhedsfarlige stoffer

Indtagelse af absorberer kan forårsage kvalme og mavebesvær. Ved kontakt med øjnene er der risiko for stærk øjenirritation.

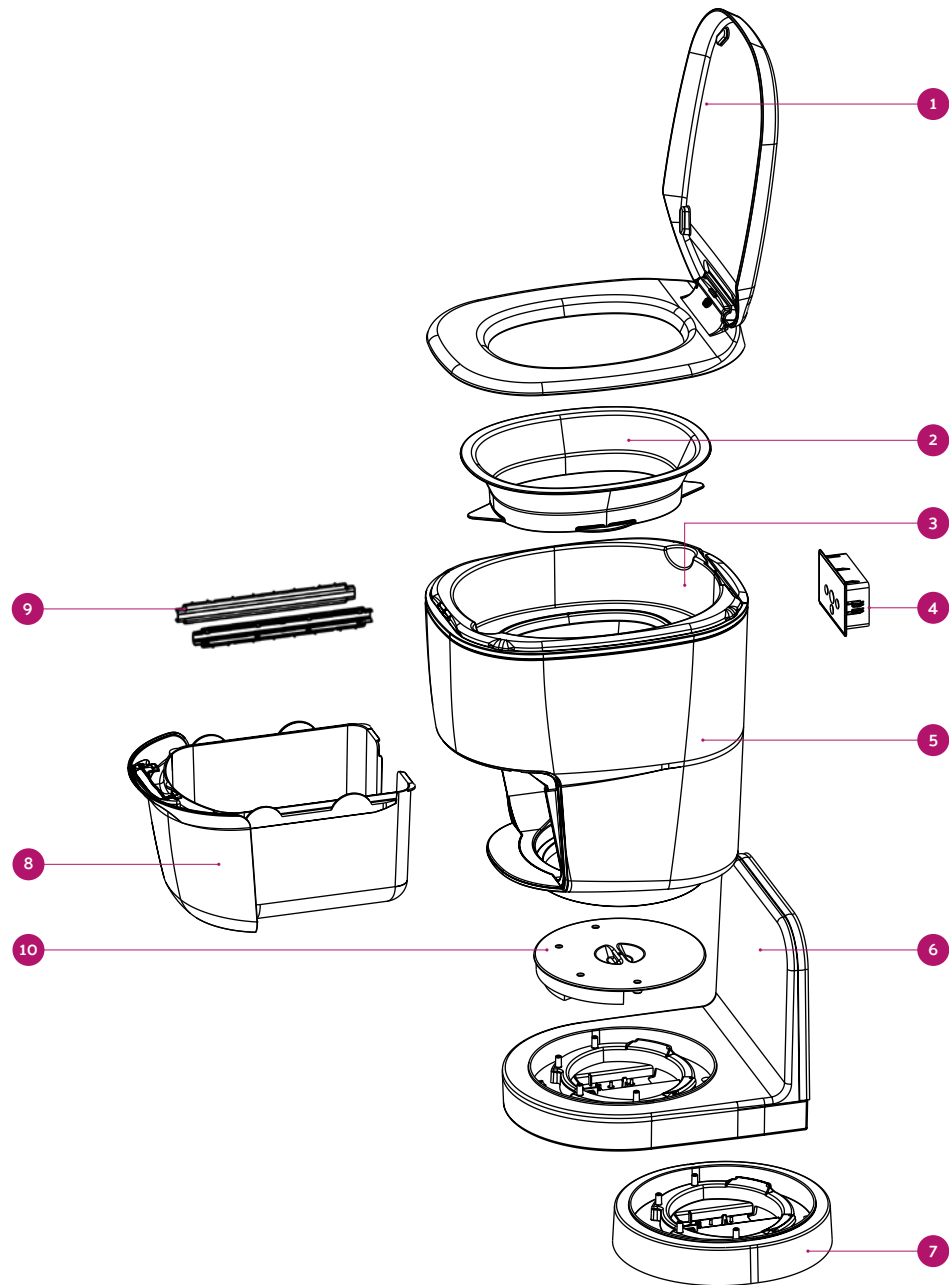
- ▶ Opbevar absorberer utilgængeligt for børn.
- ▶ Overhold sikkerhedsdatabladet for absorberer, som kan findes på hjemmesiden: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ Ved kontakt med øjnene skal øjet skylles med rindende vand i flere minutter.
- ▶ Ved indtagelse af absorberer skal munden skylles med vand, og der skal drikkes rigeligt med vand.
- ▶ Søg læge, hvis generne fortsætter.

3. Tekniske data

Egenskab	Værdi
Højde	515 mm
Bredde	363 mm
Længde L-adapter/rund sokkel	516/461 mm
Sædehøjde	478 mm
Vægt C1 med L-adapter/med rund sokkel	13,8/13,1 kg
Forsyningsspænding	11,8-15 V
Nominel spænding	12 V
Strømforsøg (maksimalt)	22 A
Effektforbrug i standbytilstand	0,28 W
Effektforbrug (maksimalt)	265 W
Energiforbrug ved adskillelsesprocessen	1,7 ±0,17 Wh
Energiforbrug ved svejsning	0,55 ±0,06 Wh
Driftstemperatur	0 - 45 °C
IP-klassificering	X4 (sprøjttevandsbeskyttet)

4. Opbygning og funktion

4.1. Oversigt



Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	Låg/toiletsæde	Dæksel til folierummet Beskyttelse mod indtrængning af sprøjtevand
2	Foliekassette	Montering af poserullen
3	Folierum	Gengivelse af et toilet Førelse af folien til svejseanordningen
4	Betjeningspanel/display	Styring af toiletet Visning af antallet af toiletbesøg, der er tilbage med den isatte poserulle Visning af driftsstatus og fejlkoder
5	Hus/grundhus	Holder til låg/toiletsæde, foliekassette, teflonbånd og skuffe
6	L-adapter	Placering af toiletet ved væggen Fastgørelse af toiletet på gulvet Afdækning af eksisterende åbninger i væggen, f.eks. efter et tidligere installeret toilet
7	Rund sokkel	Placering og fastgørelse af toiletet frit i rummet
8	Skuffe	Plads til op til 6 poser. Det svarer til 2 poserækker med hver 3 poser.
9	Teflonbånd (PTFE-bånd)	Forhindrer sammenklæbning og rivning af svejse sømmen under svejseprocessen
10	Rotationsskive	Kobling af grundhuset med L-adapteren/soklen

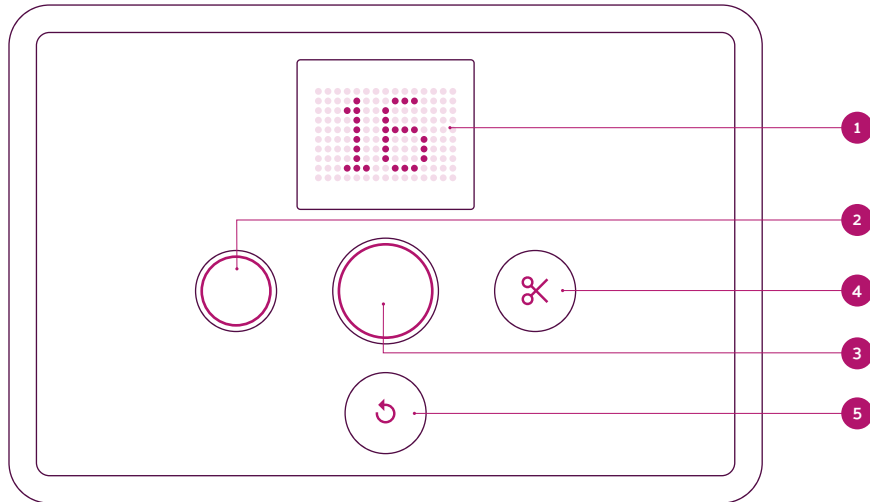
Clesana C1 er det første vandløse toilet, der fungerer efter princippet om poseforsegling. Toiletet forsegler indholdet i en separat foliepose efter hvert toiletbesøg.

Folieposerne fremstilles af en flerfoldet endeløs folie, poserullen, som forinden er trukket på foliekassetten (2) og lagt i folierummet (3). Folieposen efterligner en toiletkumme.

Når der udløses en skylning via betjeningspanelet (4), trækker toiletet automatisk folien ud af foliekassetten (2), forsegler den og gør toiletet klar til næste brug.

De lugtfri, forseglede folieposer opsamles i skuffen (8).

4.2. Betjeningspanel



Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	Display	Visning af de resterende store (L) skyllecycklusser
2	Tast "Lille skylning" (S)	Tryk 1 gang: Udløser en kort skylning Tryk 2 gange: Start af en ekstra kort skyllecycklus
3	Tast "Stor skylning" (L)	Tryk 1 gang: Start af en stor skyllecycklus Tryk 2 gange: Start af en ekstra stor skyllecycklus
4	Tasten "Afbryd"	Fremstilling af en enkelt pose ved efterfølgende tryk på tasterne (2) eller (3)
5	Piletast	Nulstilling af tælleren/displayet efter udskiftning af poserullen Afbrydelse af skylleprocessen

4.3. Display

	Toiletet er klar til brug. De viste tal angiver antallet af resterende "store skylninger". Fra tallet "3" lyser indikatoren rødt for at gøre opmærksom på, at poserullen snart er opbrugt.
	Toiletet er ikke klar til brug. Toiletlåget er ikke lukket korrekt. Luk toiletlåget. Hvis meddelelsen fortsat vises, skal du udføre en fejlfinding (⇒ Side 95, "Fejlfinding").
	Toiletet er ikke klar til brug. Der er en fejl i svejseenheden. Udfør fejlfinding (⇒ Side 95, "Fejlfinding").
	Toiletet er ikke klar til brug. Skuffen skal tømmes, eller fyldningsniveauet skal kontrolleres. Tøm skuffen. Hvis meddelelsen fortsat vises, skal du udføre en fejlfinding (⇒ Side 86, "Vær opmærksom på fyldningshøjden").
	Toiletet er ikke klar til brug. Batterispændingen er for lav. Udfør fejlfinding (⇒ Side 95, "Fejlfinding").
	Toiletet er ikke klar til brug. Udfør fejlfinding ved hjælp af fejlkoden (⇒ Side 94, "Fejlkoder").
	Statusvisning af procesforløb Hvis låget eller skuffen åbnes, mens processen kører, stoppes processen. Vent, indtil processen er afsluttet.
	Visning af posestørrelse Den posestørrelse, der vises på displayet, produceres. Der kan vælges mellem fire mulige posestørrelser. Inden for 3 sekunder efter tastetryk kan posestørrelsen ændres ved et nyt tastetryk.
	Bemærkning vedrørende udskiftning af teflonbåndet Udskift teflonbåndet inden for de næste 50-100 cykler (⇒ Side 92, "Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)")

5. Forberedelse

5.1. Kontrollér toilettets tilstand

Displayet viser det teoretisk tilgængelige antal store poser (L). Hvis indholdet i folierummet vejer mere end 400 g, kan vægten trække poserullen nedad og forvride tallet på displayet (såkaldt glidning).

Af tekniske årsager forbliver der altid en lille rest folie på poserullen.

- ▶ Kontrollér før hvert toiletbesøg, og især når displayet viser, at der er færre end 5 poser tilbage, at der er tilstrækkelig folie til en hel pose.
- ▶ Sørg for, at der altid er tilstrækkeligt med refill-poseruller i nærheden af Clesana C1.

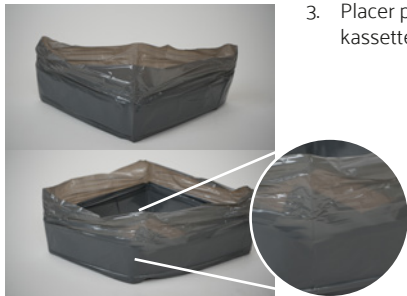
5.2. Indsæt eller udskift poseruller



1. Tryk den bageste klemme på lågenheden fremad (1), og løft den op med begge hænder (2).



2. Tag foliekassetten ud af toiletlet, og læg den med forsiden nedad på en plan overflade.



3. Placer poserullen, så foldemærkerne, når den trækkes op på kassetten, befinder sig midt på kassetten langside.



4. Træk poserullen over foliekassetten. Den udstående del af folien skal pege nedad.



5. Vend foliekassetten om, og træk den udstående folie ca. 10 cm opad.



6. Sæt foliekassetten tilbage i folierummet med den udstående folie opad. Sørg for, at der ikke sidder folie fast mellem folierummet og foliekassetten (se billedet til højre).



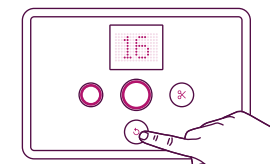
7. Træk folien længere opad, indtil du kan se mindst 4 synlige folder.



8. Fold folien indad og fordel den jævnt i folierummet.



9. Sæt låget på plads ved at fastgøre det foran (1) og derefter klikke det fast i rillen bag på Clesana C1 (2).



10. Tryk på piletasten på betjeningspanelet i 3 sekunder (indtil cirklen vises).

- ☞ Folieslangen svejses sammen.
- ☞ Tælleren nulstilles.
- ☞ Toiletet er klar til brug.

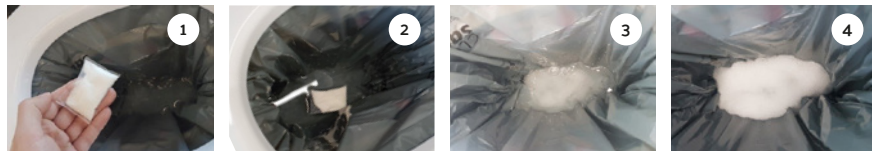
6. Handlingstrin efter toiletbesøg

6.1. Brug absorber til at binde væske

! VORSICHT! Sundhedsskader ved forkert anvendelse.

- ▷ Absorberen må ikke sluges.
- ▷ Undgå kontakt mellem absorberen og øjnene.

Til opsamling af væsker (f.eks. urin) anbefaler vi brug af Clesana Superabsorber. Pulverets hylster opløses ved kontakt med væsker. Pulveret binder væske i folieposen.



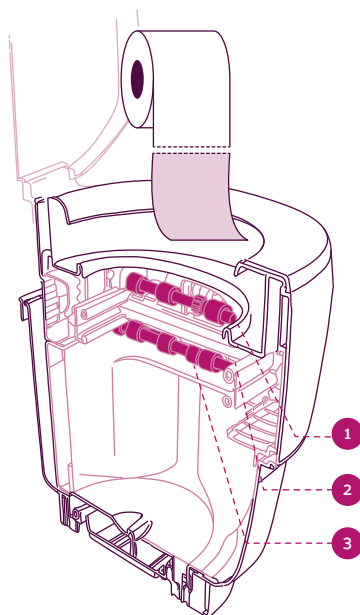
Efter ca. 1-2 minutter

Efter ca. 2-4 minutter

- ▶ Læg en pose i folierummet før eller efter toiletbesøget.

6.2. Vær opmærksom på fyldningshøjden

! Toiletpapiret må ikke ligge over den angivne maksimale fyldningshøjde, da svejseømmen ellers brydes.



1. Maksimal fyldningshøjde for en stor pose (L)
 - ↪ Ved den store pose under den hvide plastring, der skinner igennem folien
2. Maksimal fyldningshøjde for en lille pose (S)
 - ↪ Ved den lille pose under de øverste transportruller
3. Maksimal fyldningshøjde for en ekstra lille pose (XS)
 - ↪ Ved den ekstra lille pose under svejsekæberne

6.3. Start skylleprocessen

Under skylleprocessen adskilles de enkelte poser fra hinanden ved hjælp af en svejsning. Efter tre poser adskilles posekæden automatisk fra poserullen og falder ned i skuffen.

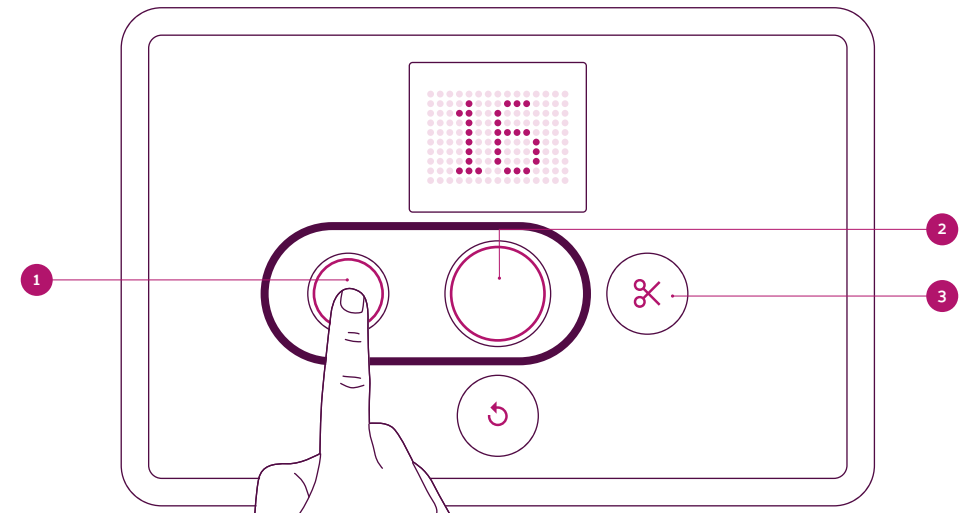


Fig. 1: Vælg lille eller stor skyllecyklus på betjeningspanelet

Nr. Beskrivelse

1, 2 Tast "Lille skylning" (S)
Tast "Stor skylning" (L)

3 Tasten "Afbryd"

1. Kontrollér vandstanden i toiletet (↔ Side 86, "Vær opmærksom på fyldningshøjden").
2. Luk toiletlåget.
3. Vælg posestørrelsen på betjeningspanelet med knap (1) eller

Display	Posestørrelse	Tast	Pose-længde	Maks. poser pr. poserulle	Anbefaling
XS	Ekstra Lille	2 x	ca. 15 cm	50	"Lille toiletbesøg" uden papir
S	Lille	1 x	ca. 20 cm	38	"Lille toiletbesøg" og "stort toiletbesøg" med lidt papir
L	Stort	1 x	ca. 30 cm	26	"Stort toiletbesøg" med normal papirmængde
XL	Ekstra Stort	2 x	ca. 40 cm	19	"Stort toiletbesøg" med masser af papir. Adskilles automatisk.

! Inden for 3 sekunder efter det sidste tastetryk kan posestørrelsen ændres efter ønske ved at trykke på tasten igen. Efter 3 sekunder skifter displayet til "Statusvisning procesforløb", og den sidst viste posestørrelse produceres

- ☞ Skylleprocessen startes.
- ☞ Den valgte tast (1) eller (2) blinker.
- ☞ Mens posekæden automatisk afbrydes, blinker tast (3) også.

4. Vent, indtil alle taster på betjeningspanelet lyser.

- ☞ Skylningen er afsluttet.

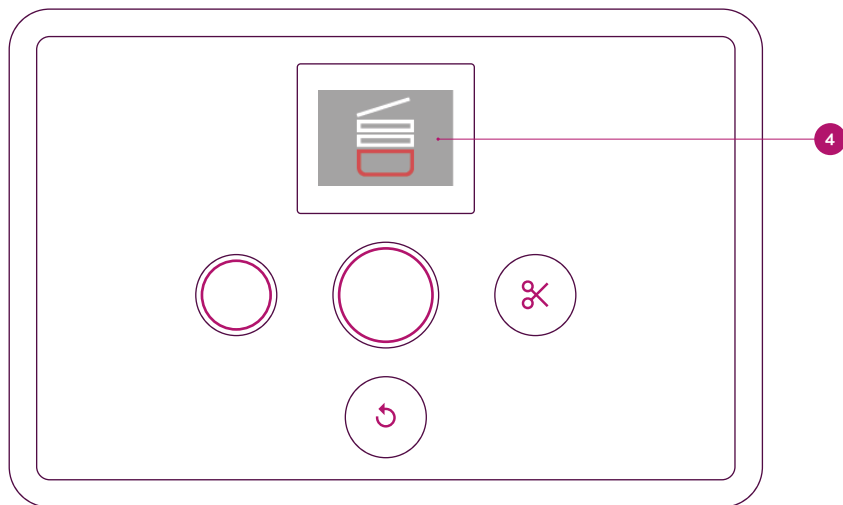


Fig. 2: Tøm skuffen efter adskillelse af den anden posekæde

5. Hvis den anden posekæde er blevet afbrudt automatisk, skal du følge anvisningerne på displayet (4) og tømme skuffen.

! Når tælleren står på 0, kan der stadig startes en skyllecyklus via tasterne. Poserullen er altid længere, end det er angivet i styringen. Denne ekstra længde tjener til at kompensere for glidningen. Slip opstår, når folien trækkes nedad, uden at transportrullerne aktivt transporterer den. Dette kan forekomme, hvis indholdet vejer for meget, eller hvis folien trykkes manuelt nedad. Hvis der ikke opstår glidning, kan man fremstille yderligere poser af den overskydende længde. Til dette skal foliekassetten tages ud, og den resterende mængde af poserullen skal kontrolleres visuelt. En fold svarer ca. til længden af en XS-pose.

7. Valgfri betjeningstrin

7.1. Udfør manuel poseadskillelse

Med denne funktion adskiller du posen fra poserullen efter skylleprocessen og kan tage den direkte ud af skuffen.

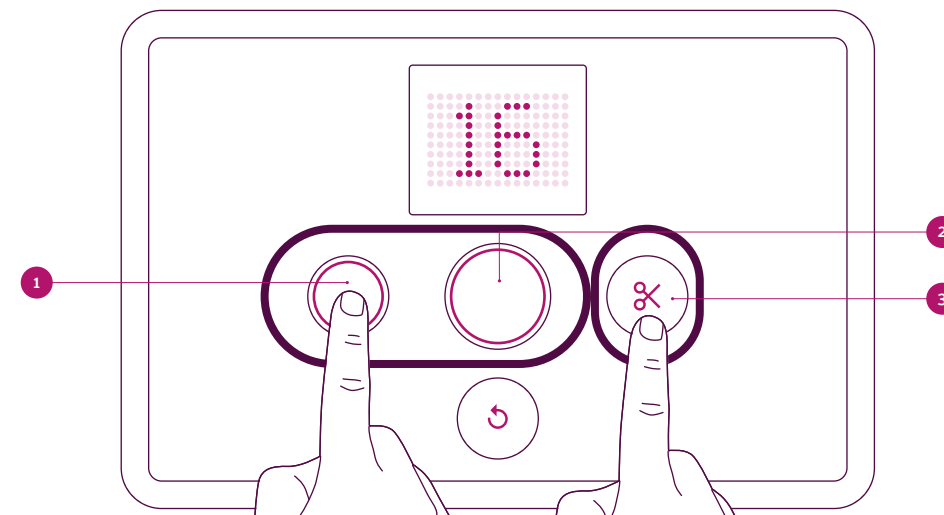


Fig. 3: Udfør manuel poseadskillelse

1. Kontrollér vandstanden i toiletlet (⇒ Side 86, "Vær opmærksom på fyldningshøjden").
2. Luk toiletlåget.
3. Tryk inden for 3 sekunder først på knap (3) og derefter på knap (1) eller (2), afhængigt af hvilken posestørrelse du ønsker.

- ☞ Skylleprocessen startes.
 - ☞ Tasten (3) samt den valgte tast (1) eller (2) blinker.
4. Vent, indtil alle taster på betjeningspanelet lyser.
 - ☞ Skylningen er afsluttet.
 - ☞ Den fyldte og forseglede pose er blevet adskilt og ligger i skuffen.

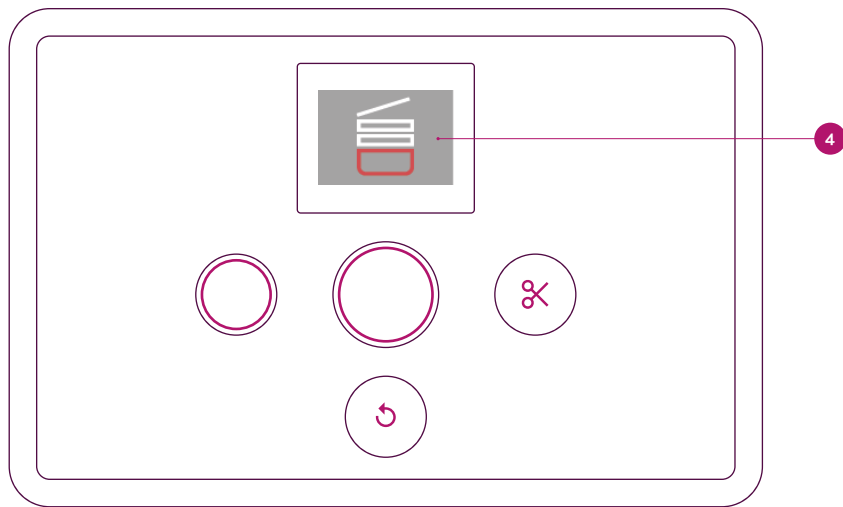


Fig. 4: Tøm skuffen efter manuel adskillelse af posekæden

5. Følg anvisningerne på displayet (4) og tøm skuffen.

7.2. Afbryd skylleprocessen

Med denne funktion kan du afbryde svejse- eller skæreprocessen når som helst, f.eks. hvis du har valgt den forkerte posestørrelse på betjeningspanelet. Svejsekæberne kører tilbage til udgangspositionen efter afbrydelsen.

! Hvis der allerede er transporteret folie før programafbrydelsen, bliver tælleren på displayet tilpasset i overensstemmelse hermed.

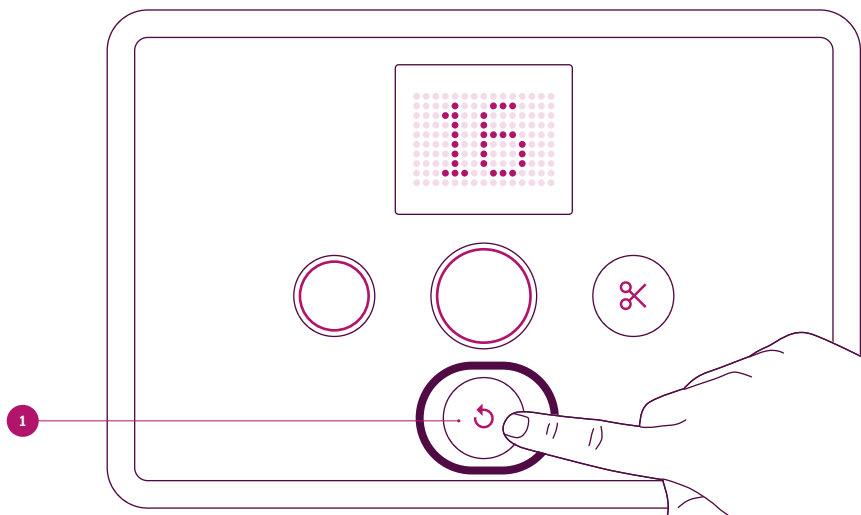


Fig. 5: Afbryd skylleprocessen

1. Tryk på piletasten (1), mens en proces udføres.
↳ Meldingen "E6" vises på displayet.
2. Bekræft meddelelsen ved at trykke på piletasten (1).
3. Vent, indtil alle taster på betjeningspanelet lyser.
↳ Programafbrydelsen er afsluttet.

7.3. Genstart toilet

Hvis betjeningspanelet ikke længere reagerer, eller hvis der opstår en fejl, kan toilettet genstartes. Antallet af resterende toiletbesøg gemmes.

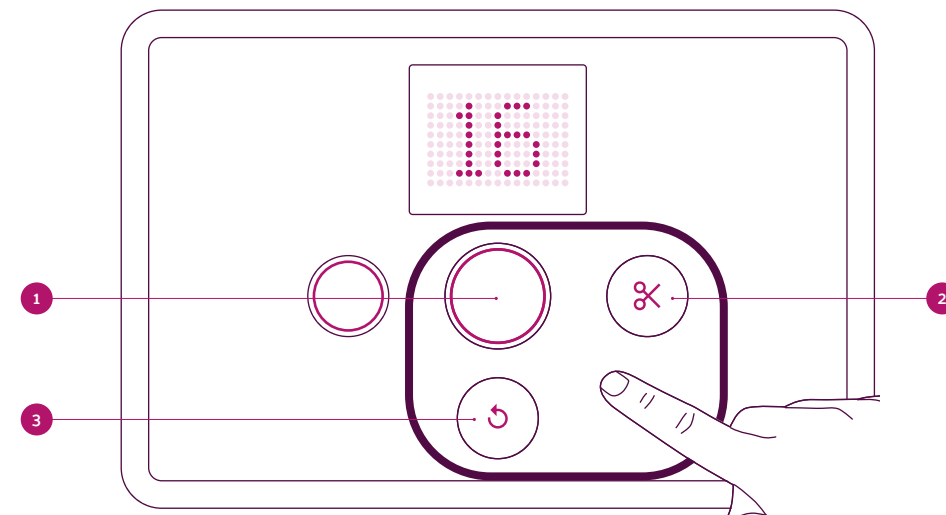


Fig. 6: Genstart toilet

1. Tryk samtidigt på piletasten (3), knappen "Stor skylning" (1) og knappen "Afbryd" (2).
↳ Toilettet genstarter.
2. Vent, indtil alle taster på betjeningspanelet lyser.
3. Hvis fejlen fortsætter, skal du udføre en fejlfinding (⇒ Side 95, "Fejlfinding").

8. Rengøring og vedligeholdelse

8.1. Rengøring

! OBS! Skader på Clesana C1 som følge af forkert rengøring.

- ▷ Rengør ikke toilettet med rindende vand (f.eks. med en slange).
- ▷ Hvis svejseenheden er kommet i kontakt med vand: Lad toilettet tørre i 24 timer uden poserulle.
- ▷ Brug ikke blegemidler.

Da Clesana C1 fungerer uden vand, og den "folieskål" fornyes ved hver brug, er vedligeholdelsesomkostningerne lave. Vi anbefaler dog, at følgende komponenter rengøres regelmæssigt med en fugtig klud og almindelige rengøringsmidler:

- ▶ Toiletsæde
- ▶ Toiletlåg
- ▶ Folierum
- ▶ Grundhus

8.2. Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)

Efter ca. 1500 svejsninger eller skæringer mister non-stick-belægningen på de teflonbånd, der ligger over svejsetrådene, sin virkning. Tab af non-stick-effekten medfører problemer ved transport og svejsning af plastfolien.

- #### !
- ▷ Begge teflonbånd skal altid udskiftes samtidigt.
 - ▷ Antallet af cyklusser kan aflæses på displayet på betjeningspanelet. Åbn låget og tryk én gang på "Lille skylning". Antallet "Total" svarer til det samlede antal gennemførte cykler, "PTFE-bånd" til antallet siden sidste udskiftning af teflonbåndene.

8.2.1. Afmontering af teflonbånd



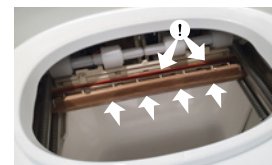
1. Tag låget af, og tag den fyldte foliekassette ud.
2. Før spidsen af en flad sruetrækker 5 mm dybt ind i fordybningen, og vrik det første teflonbånd ud af føringen. Træk derefter teflonbåndet ud af den øverste og nederste føring med hånden. Gentag proceduren for det andet teflonbånd.
3. Gentag proceduren for det andet teflonbånd.
4. Bortskaf de udskiftede teflonbånd i husholdningsaffaldet.

- #### !
- ▷ Stik ikke sruetrækkeren for dybt ind for at undgå beskadigelse af svejsetråden.

8.2.2. Montering af teflonbånd

! OBS! Skader på svejseanordningen som følge af afløbet teflonbånd

- ▷ Hvis tidligere afmonterede teflonbånd genmonteres, kan de falde af på grund af slidte fastgørelsesnæser. Hvis svejsningen udføres uden teflonbånd, kan svejseanordningen blive beskadiget.
- ▷ Brug ikke teflonbånd, der tidligere er blevet fjernet.



1. Sørg for, at alle fastgørelsesnæser klikker på plads og ikke beskadiges, når teflonbåndene monteres.
2. Læg det første teflonbånd fast i føringsskinnen.
3. Gentag proceduren for det andet teflonbånd.
4. Nulstil tælleren, når du har udskiftet teflonbåndene.
 - ↳ Åbn låget og tryk på "Lille skylleknop" for at komme til cyklusmenuen.
 - ↳ Tryk på pilestasten i 5 sekunder for at nulstille PTFE-båndtælleren.

En videovejledning til udskiftning af teflonbåndet findes på clesana.com/ptfe eller via nedenstående QR-kode.



9. Vedligeholdelse

! OBS! Åbning af grundhuset.





- ▷ Åbning af grundhuset kan forårsage uoprettelige skader på C1. Dette medfører bortfald af garantien.
- ▷ Åbn ikke selve grundhuset.

10. Fejlkoder

Fejl	Årsag	Fejlfinding
E1	Toilettet kunne ikke initialiseres.	Sluk for strømmen og tænd den igen.
E2	Toiletlåget blev åbnet under processen.	Luk låget. Processen fortsætter.
E3	Skuffen blev åbnet under processen.	Luk skuffen. Processen fortsætter.
E4	Spændingsfald under 8,4 V på printkortet	Tryk på pilestasten for at bekræfte. Få din forhandler til at kontrollere strømforsyningen til Clesana C1. Mulige årsager: Kabeltværsnit for lille, løs kontakt i kablet Krympning, kontakters fastgørelse i Anderson-stikket forkert relæ, batteri for svagt
E5	Batterispændingen er under 11,8 V	Tryk på pilestasten for at bekræfte. Oplad batteriet eller udskift det.
E6	Bekræftelse af programafbrydelse	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E8	Fejl i lysbarriere	Genstart toilettet (⇒ Side 91, "Genstart toilet").
E9		
E10	Motorfejl	Genstart toilettet (⇒ Side 91, "Genstart toilet").
E11		
E12	Overstrøm på den venstre svejsekæbemotor, muligvis et fremmedlegeme mellem svejsekæberne	Tryk på pilestasten for at bekræfte. Åbn låget, og kontrollér, om der er genstande, der sidder fast.
E13	Fejl i motoren til venstre svejsekæbe	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E14		
E15	Overstrøm på den højre svejsekæbemotor, muligvis et fremmedlegeme mellem svejsekæberne	Tryk på pilestasten for at bekræfte. Åbn låget, og kontrollér, om der er genstande, der sidder fast.
E16	Fejl i højre svejsekæbemotor	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E17		
E18	Overstrøm på den øverste rullemotor, muligvis folieindvikling	Åbn låget og kontrollér de øverste ruller. Fjern om nødvendigt indpakket folie fra rullen. Luk låget.
E19	Fejl i den øverste rullemotor	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E20		
E21	Overstrøm på den nederste rullemotor, mulig indvikling af folie	Åbn låget og kontrollér de nederste ruller. Fjern om nødvendigt indpakket folie fra rullen. Luk låget.
E22	Fejl i den nederste rullemotor	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E23	Fejl i den nederste rullemotor	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E24	Sikkerhedstimer aktiveret	Fejlen løses automatisk af systemet.
E25		
E26	Overstrøm ved svejsning	Kontakt din forhandler.
E27	Afbrydelse af svejsestrømmen	Kontakt din forhandler.
E28	Overophedning ved svejsning	Kontakt din forhandler.

Fejl	Årsag	Fejlfinding
E29	Fejl på printplade	Kontakt din forhandler.
E30	Overstrøm i ventilator	Tryk på pilestasten for at bekræfte. Kontakt din forhandler.
E31	Ventilatorfejl	Tryk på pilestasten for at bekræfte.
E33	Softwarefejl ved svejsning	Kontakt din forhandler.
E34	Ingen energi ved svejsning	Kontakt din forhandler.
E35	Kortslutning af svejsestrømmen	Kontakt din forhandler.
E36	Svejsning for kold, for lav temperatur	Kontakt din forhandler.
E37	Svejsetemperaturen er ikke nået	Mulige årsager: Løs kontakt i tilførselsledningen Krympning, kontakternes placering i Anderson- stikket Forkert relæ
E38	Sikkerhedskontrol af hardware før svejsning mislykkedes.	Kontrol af, om der er en anden spænding end 12 V. Kontakt din forhandler.
E39	Start-svejsetemperatur for høj	Kontakt din forhandler.
E40	Afvigelse i svejsetemperaturen	Mulige årsager: Løs kontakt i tilførselsledningen Krympning, kontakternes placering i Anderson- stikket Forkert relæ

11. Fejlfinding

Fejl	Display	Mulig årsag	Løsning
Toilettet kan ikke betjenes		Batterispænding < 11,8 V	Oplad køretøjets batteri.
		Låget er åbent eller ikke monteret.	Luk eller monter låget eller lågenheden.
		Magneterne på lågets nederste gummipuder mangler.	Sæt magneterne på plads igen.
		Skuffen er ikke skubbet ind eller er fuld.	Luk skuffen eller tøm den (skuffen skal være åben i mere end 2 sekunder).
		Magneterne bag skuffen er faldet ud af deres holder.	Sæt magneterne på plads igen.
Betjeningspanelet lyser ikke	–	Toilettet er i standbytilstand.	Åbn/luk låget, eller tryk på en vilkårlig tast.
		Der er ingen spænding.	Kontrollér afbryderen eller relæet og batterispændingen.
		Betjeningspanelet eller toilettet er defekt.	Kontakt din forhandler.

Fejl	Display	Mulig årsag	Løsning
Posen er utæt	–	Der er fremmedlegemer i svejseømme, f.eks. toilet-papir.	Brug mindre papir, eller skub det længere ned (⇒ Side 86, "Vær opmærksom på fyldningshøjden").
		Teflonbåndet er defekt, slidt eller løst.	Tryk teflonbåndet fast. Udskift teflonbåndene (⇒ Side 92, "Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)").
		Defekt svejsetråd	Kontakt din forhandler.
Opdelingen lykkedes ikke	–	Der er fremmedlegemer i svejseømme, f.eks. toilet-papir.	Fjern genstanden, brug mindre papir eller skub det længere ned.
		Svejsetråden er defekt.	Kontakt din forhandler.
Posen klæber til teflonbåndet	–	Teflonbåndet er slidt.	Udskift begge teflonbånd (⇒ Side 92, "Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)").
Posens længde er uregelmæssig	–	Folie klemt fast mellem folierummet og kassetten.	Tag foliekassetten ud. Kontrollér foliekassetten, og sæt den korrekt på plads igen.
Posens længde varierer afhængigt af indholdet og påfyldningsprocessen.	–	Posens længde varierer afhængigt af indholdet og påfyldningsprocessen.	Ingen afhjælpning nødvendig.
Posen vikler sig omkring transportrullerne	–	Poserne i skuffen hober sig op og trækkes opad og ind i transportrullerne.	Fjern folien fra transportrullerne. Tøm skuffen, og træk ny folie ned. Tryk på knappen "Lille skylning".
		Folien klæber til teflonbåndet.	Løsn folien fra teflonbåndet. Udskift teflonbåndene (⇒ Side 92, "Udskiftning af teflonbånd (PTFE-bånd)").

12. Forbrugsmaterialer og tilbehør

Du kan også hurtigt og nemt købe originale forbrugsmaterialer og tilbehør via Clesana Online-Shop.

www.shop.clesana.com



13. Ofte stillede spørgsmål (FAQ)



Alle ofte stillede spørgsmål og oplysninger finder du på clesana.com.

Kan poserne smides på komposten (organisk affald)?

Nej, poserne skal bortskaffes som restaffald. En biologisk nedbrydelig variant er i øjeblikket under evaluering. Desuden må menneskelige fækalier ikke bortskaffes i bioaffaldet.

Kan poserne bortskaffes i almindelige affaldsbeholdere (restaffald)?

Ja, medmindre der findes særlige bestemmelser herom.

Er poserne lugtfri?

Ved stuetemperatur er poserne lugtfri i mindst 2 uger. Ved højere temperaturer anbefales det at bortskaffe poserne inden for 2 dage.

Må jeg bruge toilettet igen umiddelbart efter, at skylleknappen er blevet trykket ned?

Nej, den forrige "skylning" skal være afsluttet. Hvis låget åbnes før, forårsages der en fejl.

Må jeg også svejse andre ting ind i poserne?

Ja, i princippet kan bioaffald, bleer eller hygiejneprodukter til kvinder svejses ind. Der må dog ikke lægges skarpe genstande (skår osv.) eller varm aske i poserne. Overhold den maksimale påfyldningshøjde!

Fungerer toilettet kun med en spænding på 12 volt?

Ja, i øjeblikket er kun denne strømforsyning mulig. Drift via 230 volt netspænding er kun mulig med en speciel strømforsyning.

Hvor stabilt er toilettet?

Toilettets bæreevne med lukket låg er 150 kg (siddende person).

14. Bortskaffelse og miljø

Clesana C1 opfylder kravene i EU-direktivet "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/EU). Den er stort set fri for miljøfarlige stoffer som bly, cadmium, kviksølv eller krom VI.



I henhold til EU-direktivet betragtes enheden ved bortskaffelse som et stykke gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Bortskaf enheden i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Bortskaf brugte batterier på de dertil indrettede indsamlingssteder.



1. Introducción	100
1.1. Acerca de este manual	100
1.2. Advertencias y símbolos	100
2. Seguridad	101
2.1. Uso previsto	101
2.2. Cualificación del usuario	101
2.3. Manejo	101
2.4. Limpieza y mantenimiento	101
2.5. Modificaciones y reparaciones	102
2.6. Riesgos residuales	102
2.6.1. Piezas bajo tensión eléctrica	102
2.6.2. Objetos incandescentes o puntiagudos	102
2.6.3. Entrada de agua	102
2.6.4. Piezas móviles	102
2.6.5. Sustancias peligrosas para la salud	102
3. Especificaciones técnicas	103
4. Estructura y funcionamiento	104
4.1. Vista general	104
4.2. Panel de mando	106
4.3. Display	107
5. Preparación	107
5.1. Comprobar el estado del inodoro	107
5.2. Colocar o cambiar el forro de lámina	108
6. Pasos de operación después de usar el inodoro	110
6.1. Uso de absorbentes para aglutinar líquidos	110
6.2. Tenga en cuenta el nivel de llenado	110
6.3. Iniciar el proceso de descarga	111
7. Pasos de operación opcionales	113
7.1. Realizar un corte manual de bolsas	113
7.2. Interrumpir el proceso de descarga	114
7.3. Reiniciar el inodoro	115
8. Limpieza y mantenimiento	116
8.1. Limpieza	116
8.2. Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)	116
8.2.1. Desmontar las cintas de teflón	116
8.2.2. Insertar las cintas de teflón	117

9. Mantenimiento	117
10. Códigos de error	118
11. Subsanación de fallos	119
12. Consumibles y accesorios	120
13. Preguntas frecuentes (FAQ)	121
14. Eliminación y medio ambiente	121

1. Introducción

1.1. Acerca de este manual

Estas instrucciones de uso lo familiarizarán con las características y funciones del inodoro sellado sin agua Clesana C1. Las instrucciones contienen indicaciones importantes para el manejo correcto y seguro del inodoro.

- ▶ Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en servicio inicial.
- ▶ Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para tener la información disponible en todo momento.

Este manual se mejora constantemente, por lo que es posible que el documento adjunto al Clesana C1 no corresponda a la versión actual. Le recomendamos que consulte nuestro sitio web <https://clesana.com/en/info-area/> para comprobar si existe una versión más reciente de este manual.

1.2. Advertencias y símbolos

En este manual se utilizan indicaciones de advertencia para advertirle sobre daños materiales y lesiones personales.

Símbolo de advertencia	Palabra de advertencia	Significado
	PRECAUCIÓN	Peligros para las personas. La inobservancia puede provocar lesiones leves.
-	NOTA	Información sobre cómo evitar los daños materiales.

Símbolo	Significado
	Información importante, por ej. para comprender mejor o para facilitar los procesos de trabajo
	Pasos de operación que debe ejecutar
1, 2.	Varios pasos de operación que debe ejecutar en la secuencia especificada
	Indicación del resultado de uno o varios pasos de operación
	Detalles importantes en gráficos
	Secuencias de movimiento en gráficos

2. Seguridad

Este capítulo contiene información importante sobre la seguridad del aparato. Lea detenidamente las indicaciones de seguridad antes de la puesta en servicio y el manejo.

2.1. Uso previsto

El inodoro sellado sin agua Clesana C1 se ha previsto para embolsar excrementos y artículos de higiene personal. También es posible embolsar pañales o residuos orgánicos. No están permitidos los usos que difieran de esto. El aparato está destinado exclusivamente para zonas que no sean públicas.

Possible uso indebido

Un uso inadecuado del aparato puede provocar daños materiales y lesiones personales. El aparato no es adecuado para los siguientes usos, por ejemplo:

- Embolsado de objetos puntiagudos o con bordes afilados (por ej. cristales rotos, agujas, cuchillas de afeitar).
- Embolsado de objetos ardientes o incandescentes (por ej. cenizas, cigarrillos, cerillas/fósforos).
- Embolsado de líquidos y productos químicos que puedan reaccionar con las bolsas.
- Embolsado de alimentos o seres vivos.
- Utilización como peldaño de apoyo para subir.

2.2. Cualificación del usuario

Las personas que no estén familiarizadas con el aparato, niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales sólo pueden utilizar el Clesana C1 bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable. Los trabajos de reparación están reservados al personal especializado y autorizado. Póngase en contacto con su distribuidor en caso necesario.

2.3. Manejo

- ▶ Compruebe periódicamente que todas las funciones se ejecuten correctamente.
- ▶ Después de cada uso y antes de dejar el Clesana C1 desatendido, asegúrese de que el proceso de descarga haya terminado y el inodoro quede listo para usar.
- ▶ Nunca utilice el Clesana C1 sin que la tapa esté correctamente colocada y el cajón totalmente introducido.

El mecanismo de cierre suave cierra automáticamente la tapa del inodoro. Este mecanismo se dañará si se empuja la tapa hacia abajo con la mano.

- ▶ No empuje la tapa del inodoro hacia abajo.
- ▶ Nunca utilice el inodoro sin el forro de lámina colocado.

2.4. Limpieza y mantenimiento

- ▶ Realice únicamente los trabajos de limpieza descritos en estas instrucciones de uso y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad correspondientes.
- ▶ No limpie el inodoro con agua corriente.

Los packs de bolsas Clesana garantizan un funcionamiento fiable de su Clesana C1. El uso de otras láminas puede provocar fallos de funcionamiento.

- ▶ Utilice únicamente packs de bolsas Clesana.

2.5. Modificaciones y reparaciones

Las reparaciones que no se realicen profesionalmente pueden provocar accidentes y daños materiales.

- ▶ No abra el cuerpo base.
- ▶ No instale ningún componente adicional ni realice modificaciones en el aparato.
- ▶ Si sospecha que existe algún defecto, póngase en contacto con su distribuidor.

2.6. Riesgos residuales

2.6.1. Piezas bajo tensión eléctrica

Al abrir el cuerpo base, pueden quedar expuestas las piezas bajo tensión eléctrica. Existe peligro de muerte por electrocución.

- ▶ No abra el cuerpo base.

2.6.2. Objetos incandescentes o puntiagudos

Los objetos incandescentes encenderán la bolsa de lámina y provocarán un incendio. Los objetos puntiagudos dañarán la bolsa de lámina, de modo tal que el cajón se contaminará.

- ▶ No tire al inodoro materiales encendidos como cigarrillos, cerillas/fósforos o cenizas calientes.
- ▶ No tire al inodoro objetos puntiagudos o con bordes afilados.

2.6.3. Entrada de agua

Si la tapa no estuviera cerrada o el cajón no estuviera introducido correctamente, el agua podría ingresar en el interior del inodoro, provocando un cortocircuito y dañando el control electrónico o el mecanismo de sellado. Esto puede tener como consecuencia fallos de funcionamiento y daños en los componentes.

- ▶ No exponga el Clesana C1 a chorros de agua (por ej. al ducharse).
- ▶ Utilice el Clesana C1 sólo estando sentado.
- ▶ Nunca utilice el Clesana C1 en un cuarto húmedo sin que la tapa esté correctamente colocada y el cajón totalmente introducido.
- ▶ Si la unidad de sellado ha entrado en contacto con el agua: Deje que el inodoro se seque durante 24 horas sin el forro de lámina colocado.

2.6.4. Piezas móviles

El Clesana C1 dispone de un mecanismo de giro para permitir un posicionamiento óptimo. Si la zona alrededor del inodoro quedara obstruida por objetos, podría producirse un aplastamiento de los dedos al girar el inodoro.

- ▶ Mantenga libre de objetos la zona del Clesana C1 alrededor del inodoro.

2.6.5. Sustancias peligrosas para la salud

La ingestión del absorbente puede provocar náuseas y malestar estomacal. En caso de contacto con los ojos existe el peligro de irritación ocular grave.

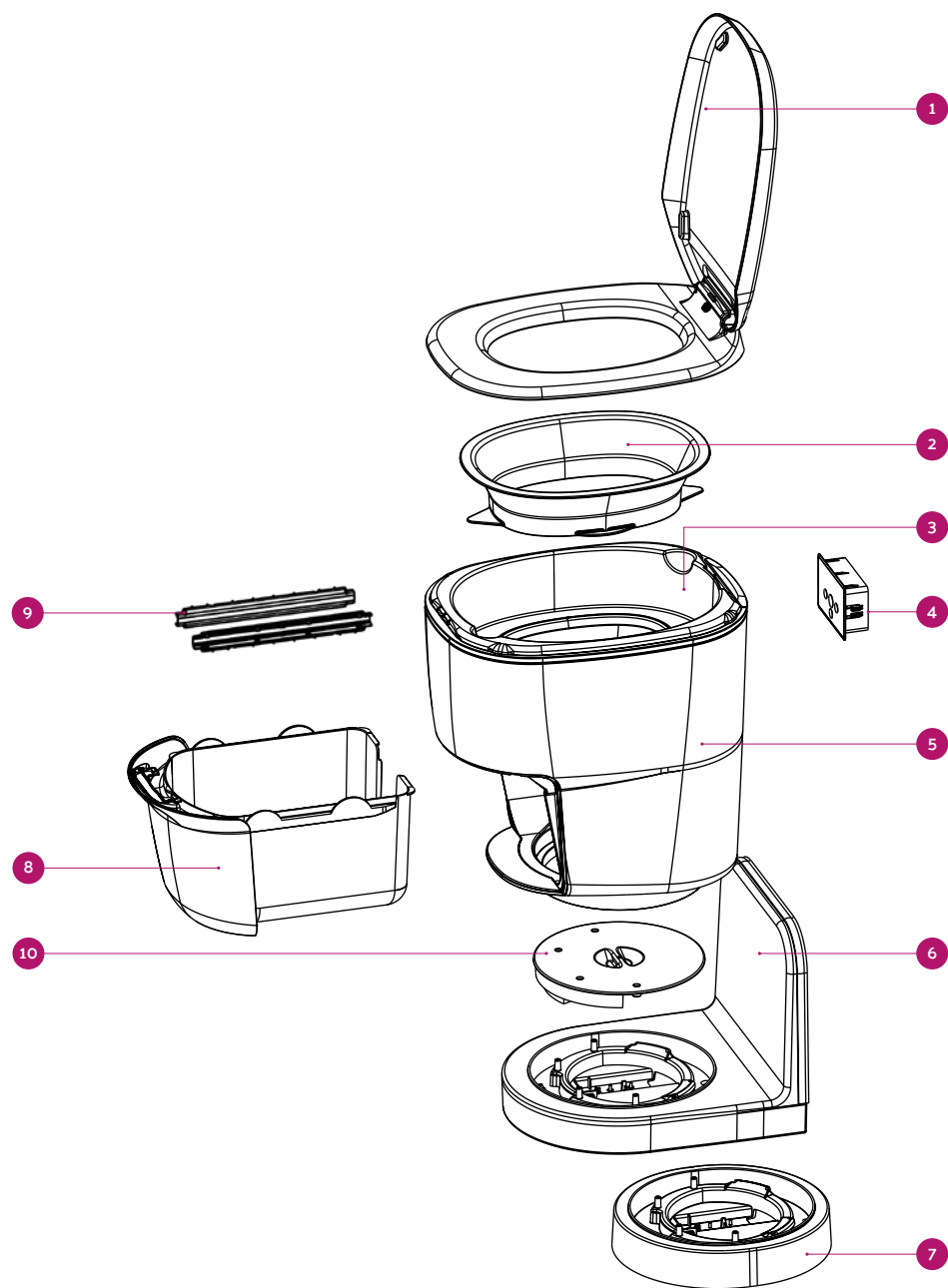
- ▶ Mantenga el absorbente fuera del alcance de los niños.
- ▶ Tenga en cuenta la ficha de datos de seguridad del absorbente, disponible en el sitio web: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ En caso de contacto con los ojos, lavarlos con agua corriente durante varios minutos.
- ▶ En caso de ingestión del absorbente, enjuagarse la boca con agua y beber abundante agua.
- ▶ Si el malestar persiste, consulte a un médico.

3. Especificaciones técnicas

Característica	Valor
Altura	515 mm
Ancho	363 mm
Longitud adaptador en L/base redonda	516/461 mm
Altura del asiento	478 mm
Peso C1 con adaptador en L/con base redonda	13.8/13.1 kg
Tensión de alimentación	11.8-15 V
Tensión nominal	12 V
Consumo de corriente (máximo)	22 A
Consumo de potencia en modo de espera	0.28 W
Consumo de potencia (máximo)	265 W
Consumo de energía en proceso de separación	1.7 ±0.17 Wh
Consumo de energía en proceso de sellado	0.55 ±0.06 Wh
Temperatura de utilización	0 - 45 °C
Clase de protección IP	X4 (a prueba de salpicaduras)

4. Estructura y funcionamiento

4.1. Vista general



No.	Descripción	Función
1	Tapa/asiento	Cubierta del compartimiento de lámina Protección contra la entrada de chorros de agua
2	Casete de lámina	Alojamiento del forro de lámina
3	Compartimiento de lámina	Réplica de una taza de inodoro Guía de la lámina hasta el mecanismo de sellado
4	Panel de mando/display	Comando del inodoro Indicación de los usos de inodoro restantes con el forro de lámina colocado Indicación de estados de funcionamiento y códigos de error
5	Carcasa/cuerpo base	Alojamiento de tapa/asiento, casete de lámina, cintas de teflón y cajón
6	Adaptador en L	Colocación del inodoro en la pared Fijación del inodoro al suelo Revestimiento de las aberturas existentes en la pared, por ej. debido a un inodoro instalado previamente.
7	Base redonda	Colocación y fijación del inodoro en cualquier lugar de la habitación
8	Cajón	Puede recoger hasta 6 bolsas. Esto equivale a 2 cadenas de bolsas con 3 bolsas cada una.
9	Cintas de teflón (cintas de PTFE)	Evita que la costura de sellado se pegue y se desgarre durante el proceso de sellado
10	Disco giratorio	Acoplamiento del cuerpo base con el adaptador en L/la base

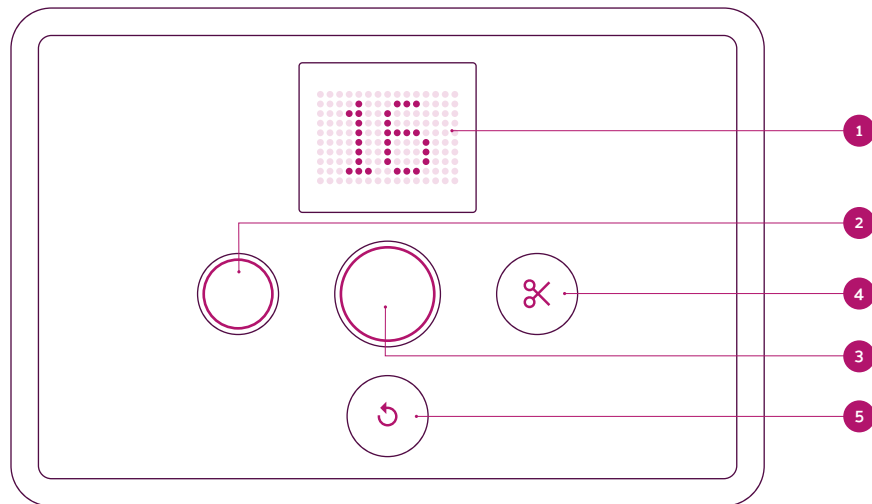
El Clesana C1 es el primer inodoro sin agua que funciona según el principio de sellado de bolsas. Después de cada uso del inodoro, el inodoro sella su contenido en una bolsa de lámina separada.

Las bolsas de lámina se elaboran a partir de una lámina continua plegada varias veces, el forro de lámina, que previamente se ha estirado en el casete de lámina (2) y se ha introducido en el compartimiento de lámina (3). La bolsa de lámina hace las veces de taza de inodoro.

Después de activar un proceso de descarga por medio del panel de mando (4), el inodoro extrae automáticamente la lámina del casete de lámina (2), la sella y prepara el inodoro para el siguiente uso.

Las bolsas de lámina cerradas y herméticas a los olores se recogen en el cajón (8).

4.2. Panel de mando



No.	Descripción	Función
1	Display	Indicación de los procesos de descarga grande restantes (L)
2	Botón "Proceso de descarga pequeño" (S)	Presionar 1 vez: Activa un proceso de descarga pequeño Presionar 2 veces: Activa un proceso de descarga extra pequeño
3	Botón "Proceso de descarga grande" (L)	Presionar 1 vez: Activa un proceso de descarga grande Presionar 2 veces: Activa un proceso de descarga extra grande
4	Botón "Cortar"	Elabora una bolsa individual pulsando a continuación el botón (2) o (3)
5	Botón de flecha	Puesta a cero del contador/display después de reemplazar el forro de lámina Interrupción del proceso de descarga

4.3. Display

**El inodoro está listo para funcionar.**

Los dígitos mostrados representan los "procesos de descarga grande" que aún quedan disponibles.

A partir de una cantidad de "3", el indicador se ilumina en rojo para advertirle que se está por terminar el forro de lámina.

**El inodoro no está listo para funcionar.**

La tapa del inodoro no está correctamente cerrada.

Cierre la tapa del inodoro.

Si la indicación persiste, lleve a cabo una subsanación de fallos (⇒ página 119, "Subsanación de fallos").

**El inodoro no está listo para funcionar.**

Hay un fallo en la unidad de sellado.

Lleve a cabo una subsanación de fallos (⇒ página 119, "Subsanación de fallos").

**El inodoro no está listo para funcionar.**

Es necesario vaciar el cajón o comprobar el nivel de llenado.

Vacíe el cajón.

Si la indicación persiste, lleve a cabo una subsanación de fallos (⇒ página 119, "Subsanación de fallos").

**El inodoro no está listo para funcionar.**

La tensión de la batería es demasiado baja.

Lleve a cabo una subsanación de fallos (⇒ página 119, "Subsanación de fallos").

**El inodoro no está listo para funcionar.**

Lleve a cabo una subsanación de fallos en base al código de error (⇒ página 118, "Códigos de error").

**Indicación de estado del flujo de proceso**

Si durante el proceso se abre la tapa o el cajón, el proceso se detiene.

Espera hasta que el proceso haya finalizado.

**Indicación del tamaño de bolsa**

Se produce el tamaño de bolsa que aparece en el display.

Se pueden seleccionar cuatro tamaños de bolsa.

Durante los 3 s posteriores a la pulsación del botón, se puede cambiar el tamaño de bolsa pulsando de nuevo el botón.

**Aviso sobre el cambio de la cinta de teflón**

Cambie la cinta de teflón dentro de los siguientes 50-100 ciclos (⇒ página 116, "Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)").

5. Preparación

5.1. Comprobar el estado del inodoro

El display indica la cantidad teórica disponible de bolsas grandes (L). Si el contenido del compartimiento de lámina llegara a pesar más de 400 g, el peso podría tirar del forro de lámina hacia abajo y distorsionar la cantidad en el display (llam. deslizamiento).



Por razones técnicas, siempre queda una cantidad menor de lámina en el forro de lámina.

- ▶ Antes de cada uso del inodoro, y en particular si el display indica que quedan menos de 5 bolsas, compruebe que haya suficiente lámina para una bolsa completa.
- ▶ Asegúrese de que siempre haya suficientes forros de lámina de recambio en las proximidades del Clesana C1.

5.2. Colocar o cambiar el forro de lámina



1. Empuje la pinza de sujeción trasera de la unidad de tapa hacia adelante (1) y levántela hacia arriba con ambas manos (2).



2. Retire el casete de lámina del inodoro y colóquelo boca abajo sobre una superficie plana.



3. Coloque el forro de lámina de manera que las marcas de pliegue queden centradas en el lado largo del casete cuando sea montado sobre el casete.



4. Enfunde el forro de lámina sobre el casete de lámina. Al hacer esto, la parte que sobresale de la lámina debe apuntar hacia abajo.



5. Ponga boca arriba el casete de lámina y tire de la lámina que sobresale unos 10 cm hacia arriba.



6. Vuelva a colocar el casete de lámina en el compartimento de lámina, con la lámina que sobresale hacia arriba. Asegúrese de que la lámina no quede aprisionada entre el compartimento de lámina y el casete de lámina (figura de la derecha).



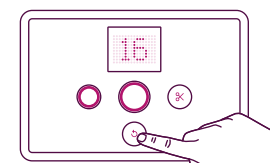
7. Siga tirando de la lámina hacia arriba hasta que vea por lo menos 4 pliegues visibles.



8. Doble la lámina hacia adentro y distribúyala uniformemente en el compartimento de lámina.



9. Coloque la unidad de tapa, fijándola en la parte delantera (1) y encajándola a continuación en la ranura de la parte trasera del Clesana C1 (2).



10. Presione el botón de flecha en el panel de mando durante 3 segundos (hasta que aparezca el círculo).

- ☞ Se sella el tubo de lámina.
- ☞ Se pone a cero el contador.
- ☞ El inodoro está listo para funcionar.

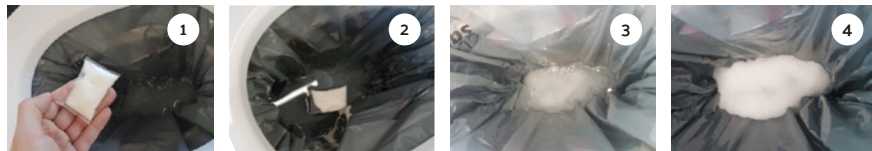
6. Pasos de operación después de usar el inodoro

6.1. Uso de absorbentes para aglutinar líquidos

PRECAUCIÓN! Daños a la salud debido al uso inadecuado.

- ▷ No ingerir el absorbente.
- ▷ No ponga el absorbente en contacto con los ojos.

Para aglutinar líquidos (por ej. orina) recomendamos el uso del superabsorbente Clesana. La envoltura del polvo se disuelve en contacto con el líquido. El polvo aglutina los líquidos que se encuentran en la bolsa de lámina.

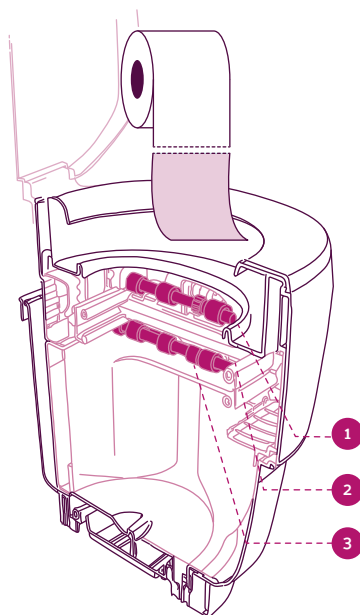


Después de aprox. 1-2 min. Después de aprox. 2-4 min.

► Eche una bolsita al compartimento de lámina antes o después de usar el inodoro.

6.2. Tenga en cuenta el nivel de llenado

! El papel higiénico no debe sobrepasar el nivel máximo de llenado especificado, de lo contrario se interrumpirá la costura de sellado.



1. Nivel máximo de llenado de una bolsa grande (L)
 - ↪ En la bolsa grande por debajo del anillo de plástico blanco que brilla a través de la lámina.
2. Nivel máximo de llenado de una bolsa pequeña (S)
 - ↪ En la bolsa pequeña por debajo de los rodillos de transporte superiores
3. Nivel máximo de llenado de una bolsa extra pequeña (XS)
 - ↪ En la bolsa extra pequeña por debajo de las mordazas de sellado

6.3. Iniciar el proceso de descarga

Durante el proceso de descarga, las bolsas individuales se separan entre sí mediante un sellado. Después de tres bolsas, la cadena de bolsas se separa automáticamente del forro de lámina y cae en el cajón.

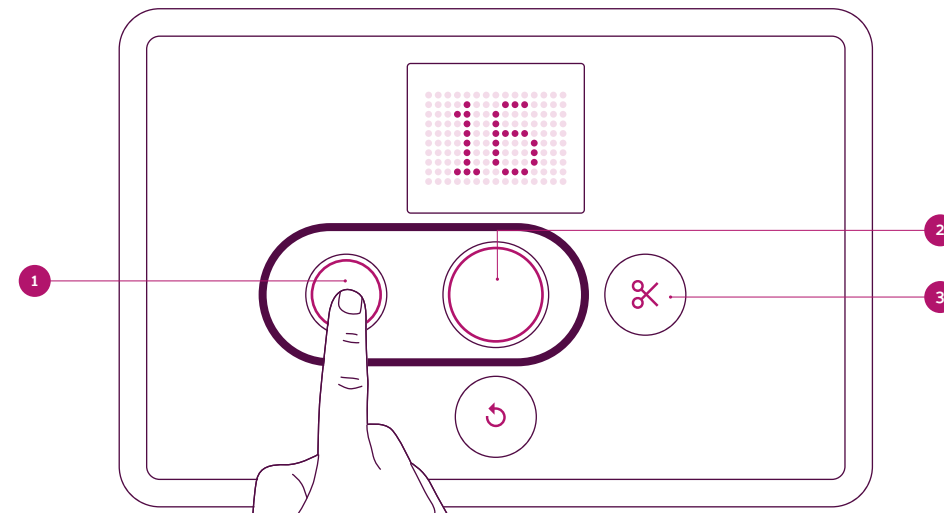


Fig. 1: Seleccione un proceso de descarga pequeño o grande en el panel de mando

No. Descripción

- | | |
|------|---|
| 1, 2 | Botón "Proceso de descarga pequeño" (S)
Botón "Proceso de descarga grande" (L) |
| 3 | Botón "Cortar" |

1. Compruebe el nivel de llenado del inodoro (⇒ página 110, "Tenga en cuenta el nivel de llenado").
2. Cierre la tapa del inodoro.
3. En el panel de mando seleccione el tamaño de bolsa con el botón (1) o

Display	Tamaño de bolsa	Botón	Longitud de bolsa	Bolsas máx. por forro	Recomendación
XS	Extra Pequeño	2 x	aprox. 15 cm	50	"Necesidades menores" sin papel
S	Pequeño	1 x	aprox. 20 cm	38	"Necesidades menores" y "Necesidades mayores" con poco papel
L	Grande	1 x	aprox. 30 cm	26	"Necesidades mayores" con cantidad normal de papel
XL	Extra Grande	2 x	aprox. 40 cm	19	"Necesidades mayores" con mucho papel. Se corta automáticamente.

! Durante los 3 segundos posteriores a la última pulsación del botón, se puede cambiar el tamaño de bolsa pulsando de nuevo el botón. Después de 3 segundos, la indicación cambia a "Indicación de estado del flujo de proceso" y se produce el último tamaño de bolsa mostrado

- ↔ Se inicia el proceso de descarga.
- ↔ El botón seleccionado (1) o (2) parpadea.
- ↔ Mientras se corta automáticamente la cadena de bolsas, el botón (3) también parpadea.

4. Espere hasta que se iluminen todos los botones del panel de mando.

- ↔ El proceso de descarga ha finalizado.

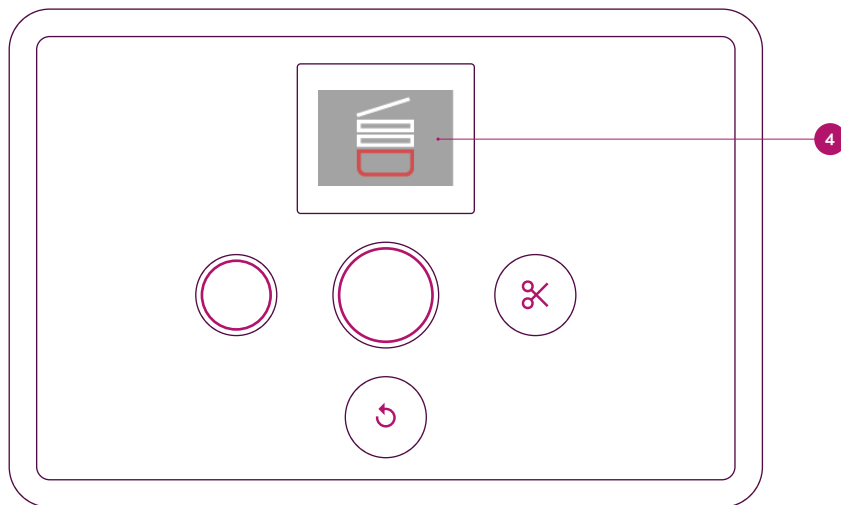


Fig. 2: Vaciar el cajón después del corte de la segunda cadena de bolsas

5. Si la segunda cadena de bolsas se ha cortado automáticamente, siga la solicitud del display (4) y vacíe el cajón.

! Si el contador está en 0, se puede seguir activando un proceso de descarga pulsando los botones. El forro de lámina siempre es más largo de lo que está almacenado en el control. Esta longitud adicional sirve para compensar el deslizamiento. El deslizamiento se produce cuando se tira de la lámina hacia abajo sin que los rodillos de transporte la transporten activamente. Esto puede ocurrir si el contenido es demasiado pesado o si la lámina se empuja manualmente hacia abajo. Si no se produce deslizamiento, se pueden producir más bolsas a partir de la longitud adicional. Para ello, se debe retirar el casete de lámina y comprobar visualmente la cantidad restante de forro. Un pliegue equivale aprox. a la longitud de una bolsa XS.

7. Pasos de operación opcionales

7.1. Realizar un corte manual de bolsas

Con esta función se corta la bolsa del forro de lámina después del proceso de descarga y se puede sacar directamente del cajón.

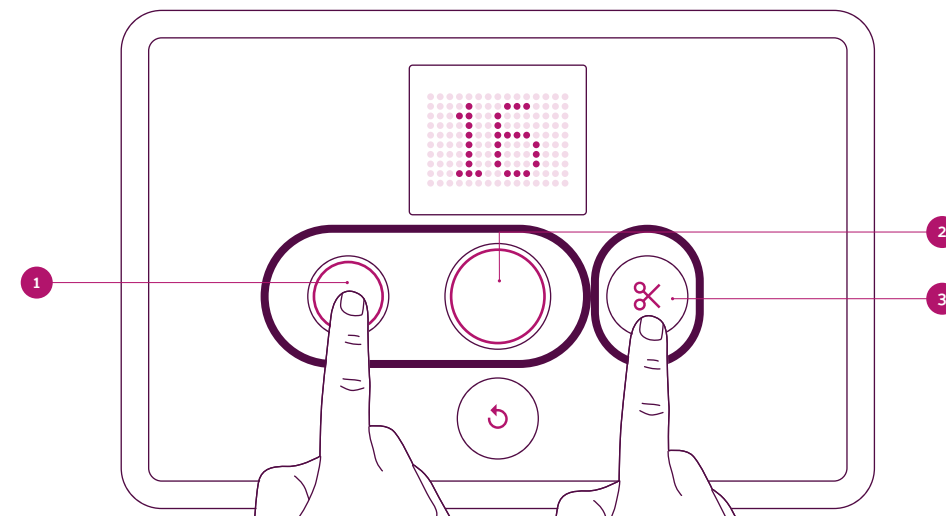


Fig. 3: Realizar un corte manual de bolsas

1. Compruebe el nivel de llenado del inodoro (→ página 110, "Tenga en cuenta el nivel de llenado").
2. Cierre la tapa del inodoro.
3. En un lapso de 3 segundos, presione el botón (3) en sucesión, seguido del botón (1) o (2), según el tamaño de bolsa que desee.

- ↔ Se inicia el proceso de descarga.
 - ↔ El botón (3) así como el botón seleccionado (1) o (2) parpadean.
4. Espere hasta que se iluminen todos los botones del panel de mando.
 - ↔ El proceso de descarga ha finalizado.
 - ↔ La bolsa llena y sellada ha sido cortada y se encuentra en el cajón.

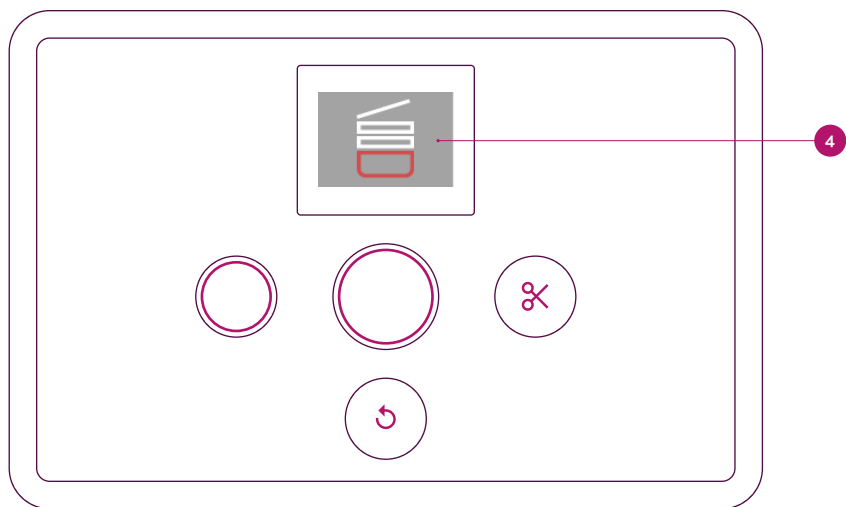


Fig. 4: Vaciar el cajón después del corte manual de la cadena de bolsas

5. Siga la solicitud del display (4) y vacíe el cajón.

7.2. Interrumpir el proceso de descarga

Con esta función puede interrumpir el proceso de sellado o corte en cualquier momento, por ej. si ha seleccionado el tamaño de bolsa incorrecto en el panel de mando. Las mordazas de sellado vuelven a la posición inicial después de la interrupción.

! Si ya se hubiera transportado lámina antes de interrumpir el programa, el contador en el display se ajustará en consecuencia.

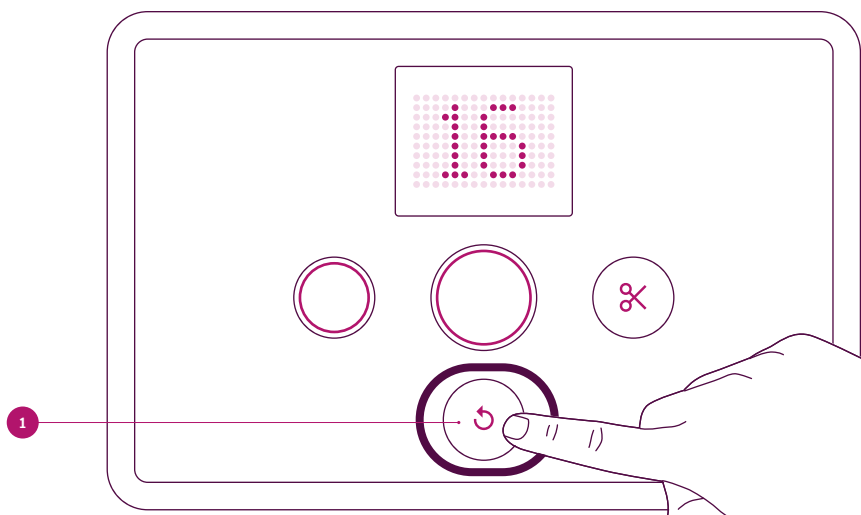


Fig. 5: Interrumpir el proceso de descarga

1. Presione el botón de flecha (1) mientras se está realizando una operación.
 - ↪ En el display aparece el mensaje "E6".
2. Confirme el mensaje presionando el botón de flecha (1).
3. Espere hasta que se iluminen todos los botones del panel de mando.
 - ↪ La interrupción del programa ha finalizado.

7.3. Reiniciar el inodoro

Si el panel de mando ya no reaccionara o hubiera un error, se podrá reiniciar el inodoro. La cantidad de usos de inodoro restantes se almacenará.

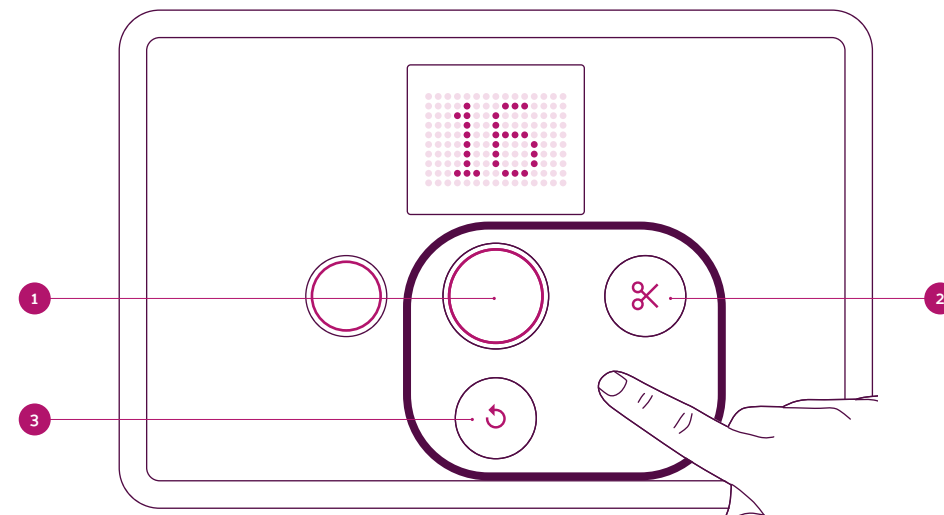


Fig. 6: Reiniciar el inodoro

1. Presione al mismo tiempo el botón de flecha (3), el botón "Proceso de descarga grande" (1) y el botón "Cortar" (2).
 - ↪ El inodoro se reinicia.
2. Espere hasta que se iluminen todos los botones del panel de mando.
3. Si el error aún ocurre, lleve a cabo una subsanación de fallos (↪ página 119, "Subsanación de fallos").

8. Limpieza y mantenimiento

8.1. Limpieza

! NOTA! Daños en el Clesana C1 debido a una limpieza inadecuada.

- ▷ No limpie el inodoro con agua corriente (por ej. con una manguera).
- ▷ Si la unidad de sellado ha entrado en contacto con el agua: Deje que el inodoro se seque durante 24 horas sin el forro de lámina colocado.
- ▷ No utilice lejía.

Dado que el Clesana C1 funciona sin agua y la "taza de lámina" se renueva con cada uso, el esfuerzo de mantenimiento es bajo. No obstante, recomendamos limpiar los siguientes componentes periódicamente con un paño húmedo y productos de limpieza disponibles en el comercio:

- ▶ Asiento del inodoro
- ▶ Tapa del inodoro
- ▶ Compartimiento de lámina
- ▶ Cuerpo base

8.2. Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)

Después de aprox. 1500 sellados o cortes, el revestimiento antiadherente de las cintas de teflón sobre los alambres de soldadura pierde su efectividad. La pérdida del efecto antiadherente genera problemas durante el transporte y el sellado de la lámina de plástico.

- #### ! Se deben cambiar siempre ambas cintas de teflón a la vez.
- ▷ La cantidad de ciclos se puede consultar a través del display del panel de mando. Para ello, abra la tapa y presione una vez el botón Proceso de descarga pequeño. La cantidad "Total" corresponde a la cantidad total de ciclos producidos, "Cinta de PTFE" a la cantidad desde el último cambio de las cintas de teflón.

8.2.1. Desmontar las cintas de teflón



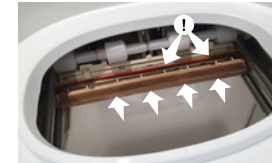
1. Saque la tapa y retire el casete de lámina que está cargado.
2. Introduzca la punta de un destornillador plano 5 mm dentro de la muesca y levante la primera cinta de teflón para sacarla de la guía. A continuación, extraiga con la mano la cinta de teflón de las guías superior e inferior. Repita el proceso para la segunda cinta de teflón.
3. Repita el proceso para la segunda cinta de teflón.
4. Elimine las cintas de teflón que se desmontaron con la basura doméstica.

- #### ! No introduzca demasiado el destornillador plano para evitar que se dañe el alambre de soldadura.

8.2.2. Insertar las cintas de teflón

! NOTA! Daños en el mecanismo de sellado por caída de la cinta de teflón

- ▷ Si se vuelven a usar las cintas de teflón que se desmontaron anteriormente, éstas pueden caerse debido a las lengüetas de retención desgastadas. Si el proceso de sellado se realiza sin cintas de teflón, el mecanismo de sellado puede dañarse.
- ▷ No utilice las cintas de teflón retiradas previamente.



1. Al instalar las cintas de teflón, procure que todas las lengüetas de retención encajen y no se dañen.
2. Encaje la primera cinta de teflón en el carril guía.
3. Repita el proceso para la segunda cinta de teflón.
4. Ponga a cero el contador después de cambiar las cintas de teflón.
 - ☞ Para ello, abra la tapa y presione el botón "Proceso de descarga pequeño" para acceder al menú de ciclo.
 - ☞ Presione el botón de flecha durante 5 segundos para poner a cero el contador de cinta de PTFE.

Encontrará instrucciones en vídeo sobre cómo cambiar la cinta de teflón en clesana.com/ptfe o utilizando el código QR que aparece a continuación.



9. Mantenimiento

! NOTA! Apertura del cuerpo base.





- ▷ La apertura del cuerpo base puede causar daños irreversibles en el C1. De este modo perderá su validez la garantía.
- ▷ No abra el cuerpo base.

10. Códigos de error

Error	Causa	Subsanación del fallo
E1	El inodoro no se ha podido inicializar.	Desconecte y vuelva a conectar el suministro eléctrico.
E2	La tapa del inodoro se abrió durante el proceso.	Cierre la tapa. El proceso se reanuda.
E3	El cajón se abrió durante el proceso.	Cierre el cajón. El proceso se reanuda.
E4	Caída de tensión por debajo de 8,4 V en la placa de circuito impreso	Presione el botón de flecha para confirmar. Haga comprobar el suministro eléctrico del Clesana C1 a su distribuidor. Causas posibles: Sección de cable demasiado pequeña, contacto flojo en el cable Crimpado, apriete de contactos en el conector Anderson Relé defectuoso, batería con muy poca carga
E5	La tensión de la batería está por debajo de 11,8 V	Presione el botón de flecha para confirmar. Cargue la batería o reemplácela.
E6	Confirmación de interrupción del programa	Presione el botón de flecha para confirmar.
E8	Error de barrera fotoeléctrica	Reinicie el inodoro (→ página 115, "Reiniciar el inodoro").
E9	Error del motor	Reinicie el inodoro (→ página 115, "Reiniciar el inodoro").
E10		
E11		
E12	Sobrecorriente en motor de mordaza de sellado izquierdo, posiblemente un objeto entre las mordazas de sellado	Presione el botón de flecha para confirmar. Abra la tapa y compruebe si hay objetos aprisionados.
E13	Fallo en motor de mordaza de sellado izquierdo	Presione el botón de flecha para confirmar.
E14		
E15	Sobrecorriente en motor de mordaza de sellado derecho, posiblemente un objeto entre las mordazas de sellado	Presione el botón de flecha para confirmar. Abra la tapa y compruebe si hay objetos aprisionados.
E16	Fallo en motor de mordaza de sellado derecho	Presione el botón de flecha para confirmar.
E17		
E18	Sobrecorriente en motor de rodillo superior, posible envoltura de lámina	Abra la tapa y compruebe los rodillos superiores. Si fuera necesario, retire la lámina envuelta en el rodillo. Cierre la tapa.
E19	Fallo en motor de rodillo superior	Presione el botón de flecha para confirmar.
E20		
E21	Sobrecorriente en motor de rodillo inferior, posible envoltura de lámina	Abra la tapa y compruebe los rodillos inferiores. Si fuera necesario, retire la lámina envuelta en el rodillo. Cierre la tapa.
E22	Fallo en motor de rodillo inferior	Presione el botón de flecha para confirmar.
E23	Fallo en motor de rodillo inferior	Presione el botón de flecha para confirmar.
E24	Safety Timer On	El error es subsanado automáticamente por el sistema.
E25		
E26	Sobrecorriente de sellado	Póngase en contacto con su distribuidor.
E27	Interrupción de la corriente de sellado	Póngase en contacto con su distribuidor.

Error	Causa	Subsanación del fallo
E28	Sobretensión durante el sellado	Póngase en contacto con su distribuidor.
E29	Fallo en placa de circuito impreso	Póngase en contacto con su distribuidor.
E30	Sobrecorriente en ventilador	Presione el botón de flecha para confirmar. Póngase en contacto con su distribuidor.
E31	Fallo en ventilador	Presione el botón de flecha para confirmar.
E33	Error de software durante el sellado	Póngase en contacto con su distribuidor.
E34	No hay energía al sellar	Póngase en contacto con su distribuidor.
E35	Cortocircuito de la corriente de sellado	Póngase en contacto con su distribuidor.
E36	Sellado demasiado frío, baja temperatura	Póngase en contacto con su distribuidor.
E37	Temperatura de sellado no alcanzada	Causas posibles: Contacto flojo en la línea de alimentación Crimpado, apriete de contactos en el conector Anderson Relé defectuoso
E38	Fallo de la comprobación de seguridad del hardware antes de sellar.	Comprobar si hay otra tensión aplicada que difiera de 12 V. Póngase en contacto con su distribuidor.
E39	Temperatura de sellado inicial demasiado alta	Póngase en contacto con su distribuidor.
E40	Discrepancia en la temperatura de sellado	Causas posibles: Contacto flojo en la línea de alimentación Crimpado, apriete de contactos en el conector Anderson Relé defectuoso

11. Subsanación de fallos

Fallo	Display	Causa posible	Solución
El inodoro no se puede usar		Tensión de la batería < 11,8 V	Cargue la batería del vehículo.
		La tapa está abierta o no está montada.	Cierre o monte la tapa o la unidad de tapa.
		Faltan los imanes de las almohadillas de goma inferiores de la tapa.	Vuelva a colocar los imanes.
		El cajón no está introducido o está lleno.	Cierre o vacíe el cajón (el cajón debe estar abierto más de 2 seg.).
		Los imanes detrás del cajón se han caído de sus asientos.	Vuelva a colocar los imanes.
El panel de mando no se ilumina	–	El inodoro está en espera.	Abra/cierre la tapa o presione cualquier botón.
		Falta de tensión.	Compruebe el disyuntor o el relé, y la tensión de la batería.
		El panel de mando o el inodoro está defectuoso.	Póngase en contacto con su distribuidor.

Fallo	Display	Causa posible	Solución
Bolsa con fugas	-	Cuerpo extraño en la costura de sellado, por ej. papel higiénico.	Use menos papel o presiónelo más hacia abajo (⇒ página 110, "Tenga en cuenta el nivel de llenado").
		La cinta de teflón está defectuosa, gastada o suelta.	Presione sobre la cinta de teflón. Reemplace las cintas de teflón si fuera necesario (⇒ página 116, "Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)").
		Costura de sellado defectuosa	Póngase en contacto con su distribuidor.
El corte no se realiza correctamente	-	Cuerpo extraño en la costura de sellado, por ej. papel higiénico.	Retire objetos, o use menos papel o presiónelo más hacia abajo.
		La costura de sellado está defectuosa.	Póngase en contacto con su distribuidor.
La bolsa se pega a la cinta de teflón	-	La cinta de teflón está gastada.	Reemplazar ambas cintas de teflón (⇒ página 116, "Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)").
La longitud de la bolsa es irregular	-	Lámina aprisionada entre el compartimento de lámina y el casete de lámina.	Retire el casete de lámina. Compruebe el casete de lámina y vuelva a colocarlo correctamente.
		La longitud de la bolsa varía según el contenido y el proceso de llenado.	No se necesita solución.
La bolsa se envuelve alrededor de los rodillos de transporte	-	Las bolsas se acumulan en el cajón y son tiradas hacia arriba y dentro de los rodillos de transporte.	Retire la lámina de los rodillos de transporte. Vacíe el cajón y tire más lámina nueva hacia abajo. Presione el botón "Proceso de descarga pequeño".
		La lámina se pega a la cinta de teflón.	Separe la lámina de la cinta de teflón. Reemplace las cintas de teflón si fuera necesario (⇒ página 116, "Cambiar las cintas de teflón (cintas de PTFE)").

12. Consumibles y accesorios

También puede obtener consumibles y accesorios originales de forma rápida y sencilla en la tienda en línea de Clesana.

www.shop.clesana.com



13. Preguntas frecuentes (FAQ)



Encontrará todas las preguntas frecuentes e información en clesana.com.

¿Se pueden echar las bolsas en el compost (basura orgánica)?

No, las bolsas deben eliminarse con la basura residual. Actualmente se está evaluando una variante biodegradable. Además, las heces humanas no deben eliminarse con la basura orgánica.

¿Pueden eliminarse las bolsas a los contenedores de basura de uso corriente (basura residual)?

Sí, a menos que existan disposiciones específicas al respecto.

¿Las bolsas son herméticas a los olores?

A temperatura ambiente, las bolsas son herméticas a los olores durante al menos 2 semanas. A temperaturas más altas, se recomienda desechar las bolsas en un plazo de 2 días.

¿Puedo volver a usar el inodoro inmediatamente después de haber activado el proceso de descarga?

No, el "proceso de descarga" anterior se debe completar sin falta. Si la tapa se abre antes, se produce un fallo.

¿Puedo meter y sellar también otras cosas en las bolsas?

Sí, en principio se pueden meter y sellar residuos orgánicos, pañales o productos de higiene femenina. Sin embargo, no se pueden colocar objetos puntiagudos (cristales rotos, etc.) o cenizas calientes en las bolsas. ¡Tenga en cuenta el nivel máximo de llenado!

¿El inodoro sólo funciona con una tensión de 12 voltios?

Sí, por el momento solo es posible esta tensión de alimentación. Un funcionamiento con la tensión de red de 230 voltios sólo es posible con una fuente de alimentación especial.

¿Qué tan estable es el inodoro?

La capacidad de carga del inodoro con la tapa cerrada es de 150 kg (persona sentada).

14. Eliminación y medio ambiente

El Clesana C1 cumple con los requisitos de la directiva de la UE "Restricción de sustancias peligrosas" (2011/65/UE). Está en su mayor parte exento de sustancias peligrosas para el medio ambiente, como plomo, cadmio, mercurio o cromo VI.



Conforme a la directiva de la UE, el aparato se clasifica como residuo eléctrico y electrónico para la eliminación y no debe eliminarse como basura doméstica. Elimine el aparato de conformidad con las disposiciones locales. Elimine las baterías usadas en los puntos de recogida designados.



Contenuto

1. Introduzione	124
1.1. Informazioni su questo manuale	124
1.2. Avvertenze e simboli	124
2. Sicurezza	125
2.1. Uso previsto	125
2.2. Qualifica dell'utente	125
2.3. Funzionamento	125
2.4. Pulizia e manutenzione	125
2.5. Modifiche e riparazioni	126
2.6. Rischi residui	126
2.6.1. Parti elettroconduttrici	126
2.6.2. Oggetti incandescenti o appuntiti	126
2.6.3. Ingresso di acqua	126
2.6.4. Elementi mobili	126
2.6.5. Sostanze pericolose per la salute	126
3. Dati tecnici	127
4. Struttura e funzione	128
4.1. Panoramica	128
4.2. Pannello di controllo	130
4.3. Display	131
5. Preparazione	131
5.1. Controllare le condizioni della toilette	131
5.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento	132
6. Fasi operative dopo l'uso della toilette	134
6.1. Utilizzare agenti leganti per assorbire i liquidi	134
6.2. Rispettare il livello di riempimento	134
6.3. Avviare il processo di scarico	135
7. Fasi operative opzionali	137
7.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti	137
7.2. Annullare il processo di scarico	138
7.3. Riavviare la toilette	139
8. Pulizia e manutenzione	140
8.1. Pulizia	140
8.2. Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)	140
8.2.1. Rimuovere i nastri di teflon	140
8.2.2. Inserire nastri in teflon	141

9. Manutenzione	141
10. Codici di errore	142
11. Risoluzione dei problemi	143
12. Materiali di consumo e accessori	144
13. Domande frequenti (FAQ)	145
14. Smaltimento e ambiente	145

1. Introduzione

1.1. Informazioni su questo manuale

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di familiarizzare con le caratteristiche e le funzioni della toilette senz'acqua con pellicola saldata Clesana C1. Le istruzioni contengono informazioni importanti per un uso corretto e sicuro della toilette. Leggere attentamente le presenti istruzioni prima della prima messa in servizio.


Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in servizio del dispositivo.





- Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, in modo che le informazioni siano sempre a disposizione.

Questo manuale viene costantemente aggiornato, pertanto è possibile che il documento allegato a Clesana C1 non corrisponda alla versione attuale. Si consiglia di controllare il nostro sito web <https://clesana.com/en/info-area/> per verificare se esiste una versione più recente di queste istruzioni.

1.2. Avvertenze e simboli

Le avvertenze sono utilizzate in queste istruzioni per mettere in guardia da danni a cose e persone.

Simbolo di avvertenza	Parola d'avvertenza	Significato
	PRUDENZA	Pericoli per le persone. L'inosservanza può provocare lesioni minori.
-	SUGGERIMENTO	Informazioni su come evitare danni materiali.

Simbolo	Significato
	Informazioni importanti, ad esempio per una migliore comprensione o per facilitare le procedure di lavoro.
►	Fasi d'azione da intraprendere
1., 2.	Diverse fasi d'azione che devono essere eseguite nell'ordine specificato
	Indicazione del risultato di una o più fasi d'azione
	Dettagli importanti nella grafica
	Sequenze di movimento nella grafica

2. Sicurezza

Questo capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza del dispositivo. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima della messa in servizio e del funzionamento.

2.1. Uso previsto

La toilette senz'acqua con pellicola saldata Clesana C1 è progettata per l'insacchamento di feci e articoli per l'igiene personale. È inoltre possibile insacchettare i pannolini o i rifiuti organici. Non sono consentiti usi che si discostino da questo principio. Il dispositivo è destinato esclusivamente a un uso non pubblico.

Possibile uso improprio

L'uso improprio del dispositivo può causare danni a cose e persone. Il dispositivo non è adatto, ad esempio, per i seguenti usi:

- Insacchettare oggetti appuntiti o taglienti (ad es. vetri rotti, aghi, lame di rasoio)
- Insacchettare oggetti bruciati o incandescenti (ad es. cenere, sigarette, fiammiferi)
- Insacchettare liquidi e sostanze chimiche che potrebbero reagire a contatto con i sacchetti.
- Insacchettare cibo o esseri viventi
- Utilizzo come ausilio per salire

2.2. Qualifica dell'utente

Le persone che non hanno familiarità con il dispositivo, i bambini e le persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare il Clesana C1 solo sotto la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.

Gli interventi di riparazione sono riservati al personale specializzato autorizzato. Se necessario, contattare il rivenditore.

2.3. Funzionamento

- Controllare regolarmente che tutte le funzioni vengano eseguite correttamente.
- Dopo ogni utilizzo e prima di lasciare Clesana C1 incustodito, assicurarsi che il processo di scarico sia completato e che la toilette sia pronta per l'uso.
- Non utilizzare mai Clesana C1 senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto completamente inserito.

Il meccanismo soft-close chiude automaticamente il coperchio della toilette. Questo meccanismo si danneggia se il coperchio viene spinto verso il basso a mano.

- Non spingere il coperchio della toilette verso il basso.
- Non utilizzate mai la toilette senza pellicola di rivestimento.

2.4. Pulizia e manutenzione

- Eseguire esclusivamente i lavori di pulizia descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e rispettare le relative istruzioni di sicurezza.
- Non pulire la toilette con acqua corrente.

Le pellicole di rivestimento Clesana garantiscono un funzionamento affidabile della vostra Clesana C1. L'uso di altre pellicole può causare malfunzionamenti.

- Utilizzare esclusivamente la pellicola di rivestimento Clesana.

2.5. Modifiche e riparazioni

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare incidenti e danni materiali.

- ▶ Non aprire il corpo base.
- ▶ Non installare componenti aggiuntivi o apportare modifiche al dispositivo.
- ▶ Se si sospetta un difetto, rivolgersi al rivenditore.

2.6. Rischi residui

2.6.1. Parti elettroconduttrici

Aperto il corpo base, è possibile esporre pezzi alla tensione. Esiste il rischio di scosse elettriche pericolose per la vita.

- ▶ Non aprire il corpo base.

2.6.2. Oggetti incandescenti o appuntiti

Gli oggetti bruciati incendiano i sacchetti di pellicola e causano incendi. Gli oggetti appuntiti danneggiano i sacchetti con pellicola e il cassetto si contamina.

- ▶ Non gettare nella toilette materiali bruciati come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- ▶ Non gettare nella toilette oggetti appuntiti o taglienti.

2.6.3. Ingresso di acqua

L'acqua può penetrare all'interno della toilette attraverso un coperchio non chiuso o un cassetto non inserito correttamente, causando un cortocircuito e danneggiando il controllo elettronico o il meccanismo di saldatura. Ne possono derivare malfunzionamenti e danni ai componenti.

- ▶ Non esporre Clesana C1 a getti d'acqua (ad esempio durante la doccia).
- ▶ Utilizzare il Clesana C1 solo da seduti.
- ▶ Non utilizzare mai Clesana C1 in una cella umida senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto sia completamente inserito.
- ▶ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.

2.6.4. Elementi mobili

Clesana C1 è dotato di un meccanismo girevole per un posizionamento ottimale. Se l'area intorno alla toilette è ostruita da oggetti, le dita possono essere schiacciate quando si ruota la toilette.

- ▶ Mantenere l'area intorno al Clesana C1 libera da oggetti.

2.6.5. Sostanze pericolose per la salute

L'ingestione dell'agente legante può causare nausea e disturbi allo stomaco. In caso di contatto con gli occhi vi è il rischio di gravi irritazioni oculari.

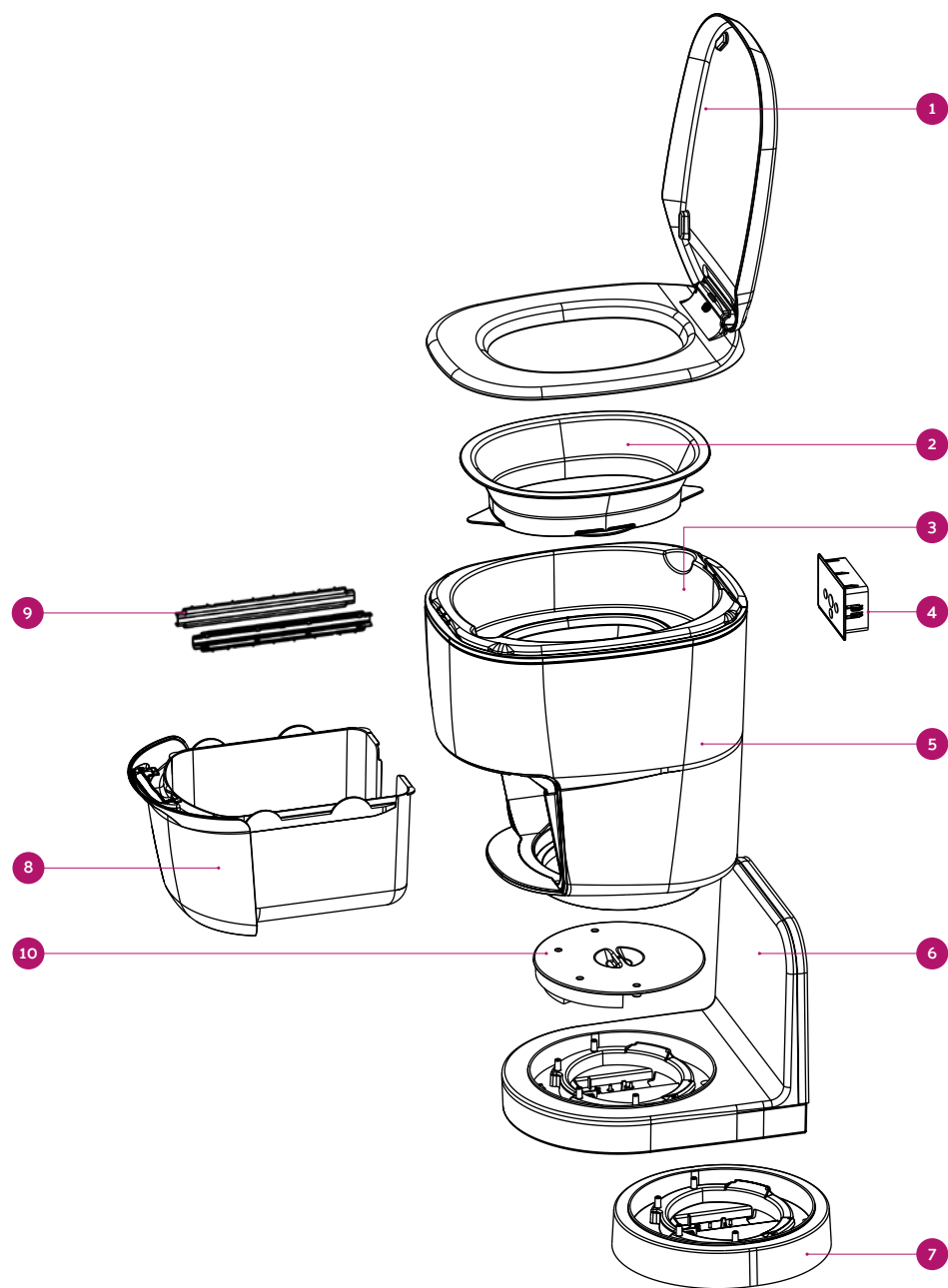
- ▶ Tenere l'agente legante fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Osservare la scheda di sicurezza dell'agente legante, disponibile sul sito web: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua corrente per alcuni minuti.
- ▶ In caso di ingestione dell'agente legante, sciacquare la bocca con acqua e bere molta acqua.
- ▶ Se i sintomi persistono, consultare un medico.

3. Dati tecnici

Proprietà	Valore
Altezza	515 mm
Larghezza	363 mm
Lunghezza adattatore a L/base rotonda	516/461 mm
Altezza seduta	478 mm
Peso C1 con adattatore a L/con base rotonda	13,8/13,1 kg
Tensione di alimentazione	11,8-15 V
Tensione nominale	12 V
Assorbimento di corrente (massimale)	22 A
Consumo di energia in standby	0,28 W
Consumo di energia (massimale)	265 W
Consumo energetico processo di separazione	1,7 ± 0,17 Wh
Consumo energetico processo di saldatura	0,55 ± 0,06 Wh
Temperatura di utilizzo	0 - 45 °C
Classe di protezione IP	X4 (resistente agli schizzi d'acqua)

4. Struttura e funzione

4.1. Panoramica



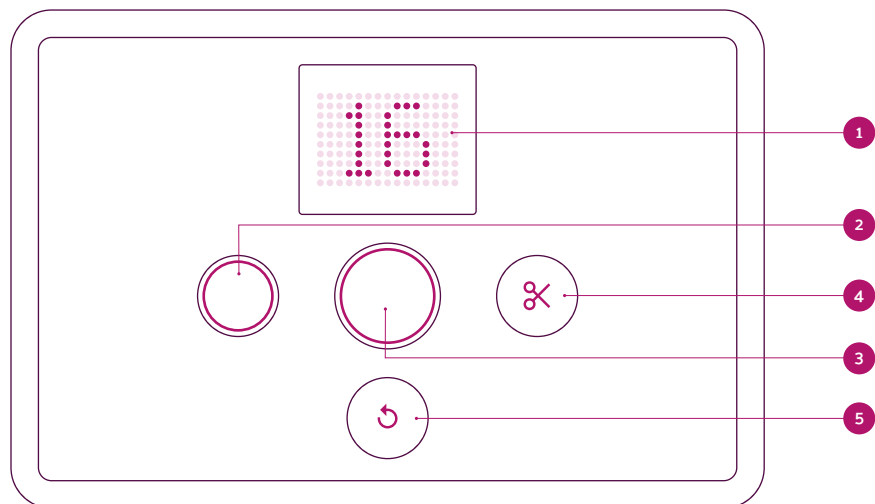
N.	Descrizione	Funzione
1	Coperchio/tavoletta	Coprire il vano pellicola Protezione contro l'ingresso di getti d'acqua
2	Cassetta per pellicola	Riprendere la pellicola di rivestimento
3	Vano pellicola	Replica di un vaso della toilette Guida della pellic. meccanismo di saldatura
4	Pannello di controllo/ display	Controllo della toilette Visualizzazione dei cicli rimanenti con la pellicola di rivestimento inserito Visualizzazione degli stati di funzionamento e dei codici di errore
5	Alloggiamento/Corpo base	Alloggiamento per coperchio/tavoletta, cassetta per pellicola, nastri in teflon e cassetto
6	Adattatore a L	Posizionamento della toilette sulla parete Fissare la toilette al pavimento Di fronte ad aperture esistenti nella parete, ad esempio in corrispondenza di una toilette installata in precedenza
7	Base rotonda	Posizionamento e fissaggio della toilette liberamente nella stanza
8	Cassetto	Può contenere fino a 6 sacchetti. Ciò corrisponde a 2 catene di sacchetti con 3 sacchetti ciascuna.
9	Nastri di teflon (nastri di PTFE)	Impediscono l'incollaggio e lo strappo del cordone di saldatura durante il processo di saldatura
10	Disco di rotazione	Accoppiamento del corpo base con l'adattatore L/base

Clesana C1 è la prima toilette senza acqua che funziona secondo il principio della sigillatura dei sacchetti. La toilette salda il contenuto della toilette in un sacchetto di pellicola separato dopo ogni visita alla toilette.

I sacchetti di pellicola sono costituiti da una pellicola continua piegata più volte, ossia la pellicola di rivestimento, che è stata precedentemente tirata sul vano pellicola (2) e inserita nel vano pellicola (3). Il sacchetto di pellicola riproduce il vaso della toilette.

Dopo aver attivato lo scarico tramite il pannello di controllo (4), la toilette estrae automaticamente la pellicola dalla cassetta (2), la sigilla e si prepara per il successivo utilizzo della toilette.

I sacchetti di pellicola sigillati a tenuta di odore vengono raccolti nel cassetto (8).



N.	Descrizione	Funzione
1	Display	Visualizzazione di cicli di scarico abbondanti rimanenti (L)
2	Pulsante "Breve ciclo di scarico" (S)	Premere 1 x: Attivazione di un breve ciclo di scarico Premere 2 x: Attivazione di un ciclo di scarico extra breve
3	Pulsante "Ciclo di scarico abbondante" (L)	Premere 1 x per attivare un ciclo di risciacquo abbondante Premere 2 x per attivare un ciclo di risciacquo extra-large
4	Pulsante "Separare"	Produrre un singolo sacchetto premendo successivamente i pulsanti (2) o (3)
5	Tasto a freccia	Azzeramento del contatore/display dopo la sostituzione della pellicola di rivestimento Interruzione del ciclo di scarico

	La toilette è pronta per l'uso. Le cifre visualizzate indicano i restanti "cicli di scarico abbondanti". A partire da un conteggio di "3", l'indicatore si illumina di rosso per richiamare l'attenzione sull'imminente fine della pellicola di rivestimento.
	La toilette non è operativa. Il coperchio della toilette non è chiuso correttamente. Chiudere il coperchio della toilette. Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇨ Pagina 143, "Risoluzione dei problemi").
	La toilette non è operativa. Si è verificato un malfunzionamento nel dispositivo di saldatura. Eseguire la risoluzione dei problemi (⇨ Pagina 143, "Risoluzione dei problemi").
	La toilette non è operativa. È necessario svuotare il cassetto o controllare il livello di riempimento. Svuotare il cassetto. Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇨ Pagina 143, "Risoluzione dei problemi").
	La toilette non è operativa. La tensione della batteria è troppo bassa. Eseguire la risoluzione dei problemi (⇨ Pagina 143, "Risoluzione dei problemi").
	La toilette non è operativa. Eseguire la risoluzione dei problemi in base al codice di errore (⇨ Pagina 70, "Codes d'erreur").
	Flusso del processo di visualizzazione dello stato Se il coperchio o il cassetto viene aperto mentre il processo è in corso, il processo viene interrotto. Attendere il completamento del processo.
	Display delle dimensioni del sacchetto Viene prodotta la dimensione del sacchetto indicata sul display. È possibile selezionare quattro dimensioni di sacchetto. Entro 3 secondi dalla pressione del pulsante, la dimensione del sacchetto può essere modificata premendo nuovamente il pulsante.
	Nota sulla sostituzione del nastro di teflon Sostituire il nastro di teflon entro i successivi 50-100 cicli (⇨ Pagina 140, "Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)")

5. Preparazione

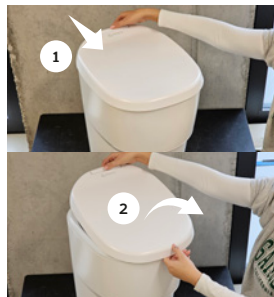
5.1. Controllare le condizioni della toilette

Il display mostra il numero teoricamente disponibile di sacchetti grandi (L). Se il contenuto del vano da rivestire con la pellicola è più pesante di 400 g, il peso può tirare la pellicola verso il basso e distorcere il numero sul display (il cosiddetto slittamento).

! Per ragioni tecniche, una piccola quantità di pellicola rimane sempre sulla pellicola di rivestimento.

- ▶ Prima di ogni utilizzo della toilette, e soprattutto se il display mostra meno di 5 sacchetti rimanenti, verificare che ci sia abbastanza pellicola per un sacchetto completo.
- ▶ Assicurarsi che ci sia sempre abbastanza pellicola di rivestimento ricambio vicino alla Clesana C1.

5.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento



1. Spingere in avanti il morsetto posteriore dell'unità coperchio (1) e sollevarlo verso l'alto con entrambe le mani (2).



2. Rimuovere la cassetta dalla toilette e posizionarla capovolta su una superficie piana.



3. Posizionare la pellicola di rivestimento in modo che i segni di piegatura siano centrati sul lato lungo della cassetta quando viene tirata sulla cassetta stessa.



4. Applicare la pellicola di rivestimento sulla cassetta delle pellicole. La parte sporgente della pellicola è rivolta verso il basso.



5. Capovolgere la cassetta della pellicola e tirare la pellicola sporgente verso l'alto per circa 10 cm.



6. Rimettere la cassetta della pellicola nel vano pellicola con la pellicola sporgente rivolta verso l'alto. Assicurarsi che non vi sia pellicola intrappolata tra il vano pellicola e la cassetta della pellicola (figura a destra).



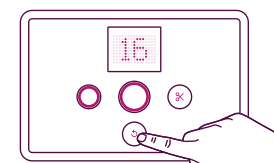
7. Continuare a tirare la pellicola verso l'alto finché non si notano almeno 4 pieghe visibili.



8. Piegare la pellicola verso l'interno e distribuirlo uniformemente nel vano pellicola.



9. Posizionare l'unità di copertura fissandola nella parte anteriore (1) e poi incastrandola nella scanalatura della parte posteriore di Clesana C1 (2).



10. Premere il tasto a freccia sul pannello di controllo per 3 secondi (finché non appare il circuito).

- ☞ Il tubo di pellicola è saldato.
- ☞ Il contatore viene azzerato.
- ☞ La toilette è pronta per l'uso.

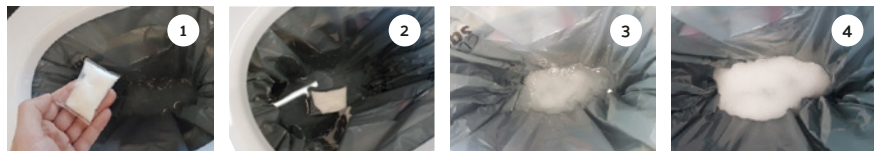
6. Fasi operative dopo l'uso della toilette

6.1. Utilizzare agenti leganti per assorbire i liquidi

! PRUDENZA! Danni alla salute dovuti a un uso improprio.

- ▷ Non ingerire l'agente legante.
- ▷ Non portare gli agenti leganti a contatto con gli occhi.

Per assorbire i liquidi (ad esempio l'urina), si consiglia l'uso di Clesana Superabsorber. L'involucro della polvere si dissolve a contatto con i liquidi. La polvere lega i liquidi nel sacchetto di pellicola.



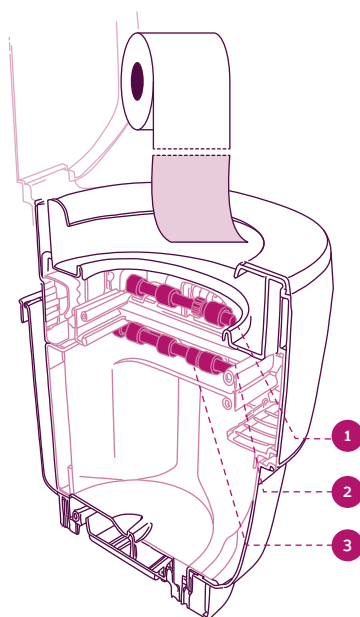
Dopo circa 1-2 minuti

Dopo circa 2-4 minuti

- ▶ Mettere un sacchetto nel vano pellicola prima o dopo essere andati in bagno.

6.2. Rispettare il livello di riempimento

! La carta igienica non deve superare l'altezza massima di riempimento specificata, altrimenti il cordone di saldatura si interrompe.



1. Altezza massima di riempimento di un sacchetto grande (L)
 - ↳ Sul sacchetto grande sotto l'anello di plastica bianco che traspare dalla pellicola
2. Altezza massima di riempimento di un sacchetto piccolo (S)
 - ↳ Per il sacchetto piccolo sotto i rulli di trasporto superiori
3. Altezza massima di riempimento di un sacchetto extra piccolo (XS)
 - ↳ Con il sacchetto extra piccolo sotto le ganasce di saldatura

6.3. Avviare il processo di scarico

Durante il processo di scarico, i singoli sacchetti vengono separati l'uno dall'altro da una saldatura. Dopo tre sacchetti, la catena di sacchetti si separa automaticamente dalla pellicola di rivestimento e cade nel cassetto.

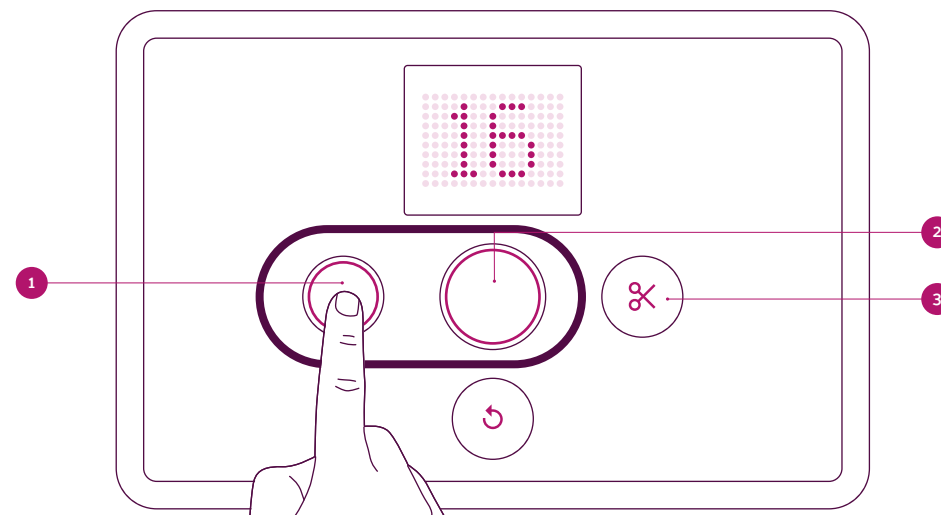


Fig. 1: Selezionare lo scarico breve o abbondante sul pannello di controllo

No. Descrizione

- | | |
|------|---|
| 1, 2 | Pulsante "Breve ciclo di scarico" (S)
Pulsante "Ciclo di scarico abbondante" (L) |
| 3 | Pulsante "Separare" |

1. Controllare il livello di riempim. toilette (⇨ Pagina 134, "Rispettare il livello di riempimento").
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Selezionare la dimens. sacchetto sul pannello di controllo con il pulsante (1) oppure

Display	Dimens. del sacchetto	Pulsante	Lungh. del sacchetto	Max. sacchet. pellicola di rivest.	Raccomandazione
XS	Extra Piccolo	2 x	circa 15 cm	50	"Piccolo scarico" senza carta
S	Piccolo	1 x	circa 20 cm	38	"Scarico piccolo" e "scarico abbondante" con poca carta
L	Abbondante	1 x	circa 30 cm	26	"Scarico abbondante" con una quantità normale di carta
XL	Extra Abbondante	2 x	circa 40 cm	19	"Scarico abbondante" con molta carta. Separazione automatica.

! Entro 3 secondi dall'ultima pressione del pulsante, è possibile modificare le dimensioni del sacchetto come desiderato premendo nuovamente il pulsante. Dopo 3 secondi, il display passa a "Visualizzazione stato flusso del processo" e viene prodotta la dimensione del sacchetto visualizzata per ultima

- ↔ Viene avviato il processo di scarico.
- ↔ Il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.
- ↔ Mentre la catena di sacchetti viene separata automaticamente, lampeggia anche il pulsante (3).

4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.

- ↔ Il processo di scarico è completato.

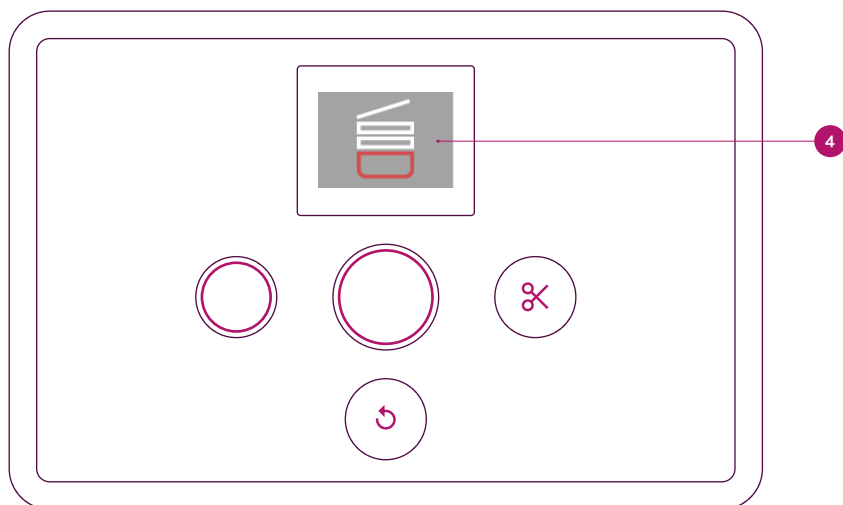


Fig. 2: Svuotare il cassetto dopo aver separato la seconda catena di sacchetti

5. Se la seconda catena di sacchetti è stata separata automaticamente, seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.

! Se il contatore è a 0, è comunque possibile attivare un processo di scarico tramite i pulsanti. Il rivestimento in pellicola è sempre più lungo di quella memorizzata nell'unità di controllo. Questa lunghezza aggiuntiva serve a compensare lo slittamento. Lo slittamento si verifica quando la pellicola viene tirata verso il basso senza che i rulli di trasporto la trasportino attivamente. Questo può accadere se il contenuto pesa troppo o se la pellicola viene premuta manualmente. Se non si verificano slittamenti, la lunghezza aggiuntiva può essere utilizzata per produrre più sacchetti. A tal fine, è necessario rimuovere la cassetta della pellicola e controllare visivamente la quantità di rivestimento rimanente. Una piega corrisponde all'incirca alla lunghezza di un sacchetto XS.

7. Fasi operative opzionali

7.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

Questa funzione consente di separare il sacchetto dalla pellicola di rivestimento dopo il processo di scarico e di estrarlo direttamente dal cassetto.

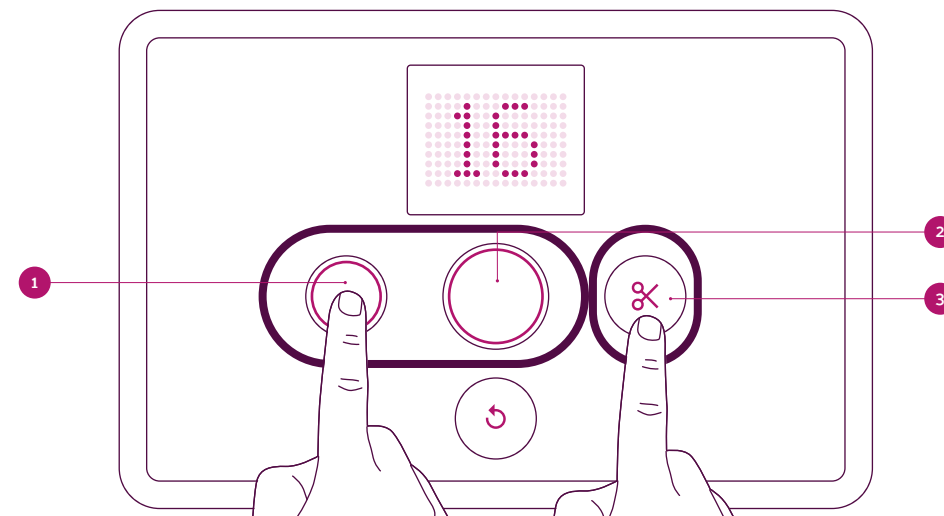


Fig. 3: Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

1. Controllare il livello di riempimento della toilette
(↔ Pagina 134, "Rispettare il livello di riempimento").
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Entro 3 secondi, premere in successione il pulsante (3), seguito dal pulsante (1) o (2), a seconda della dimensione del sacchetto desiderata.

- ↔ Viene avviato il processo di scarico.
- ↔ (3) e il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.

4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.

- ↔ Il processo di scarico è completato.
- ↔ Il sacchetto riempito e sigillato è stato staccato e si trova nel cassetto.

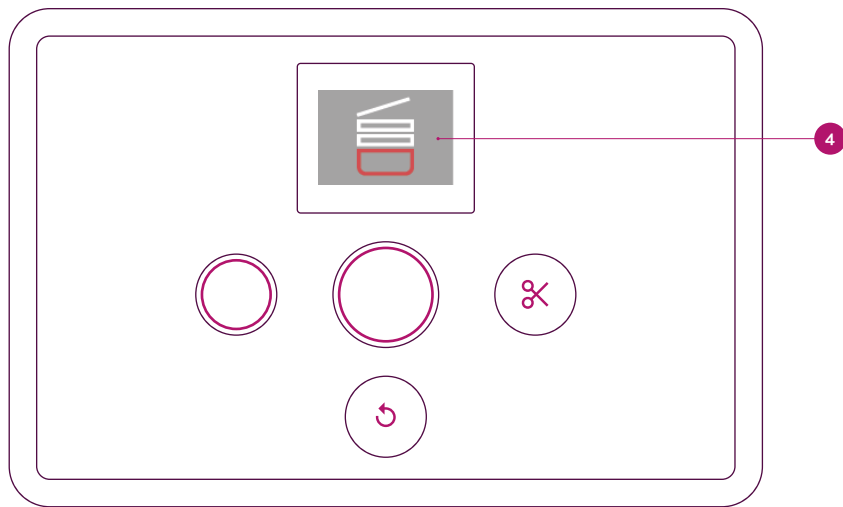


Fig. 4: Cassetto vuoto dopo la separazione manuale della catena di sacchetti

5. Seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.

7.2. Annullare il processo di scarico

Questa funzione consente di annullare il processo di saldatura o di taglio in qualsiasi momento, ad esempio se è stata selezionata la dimens. sbagliata del sacchetto sul pannello di controllo. Le ganasce di saldatura tornano alla posiz. iniziale dopo la rottura.

! Se la pellicola è già stata trasportata prima dell'interruzione del programma, il contatore sul display si regola di conseguenza.

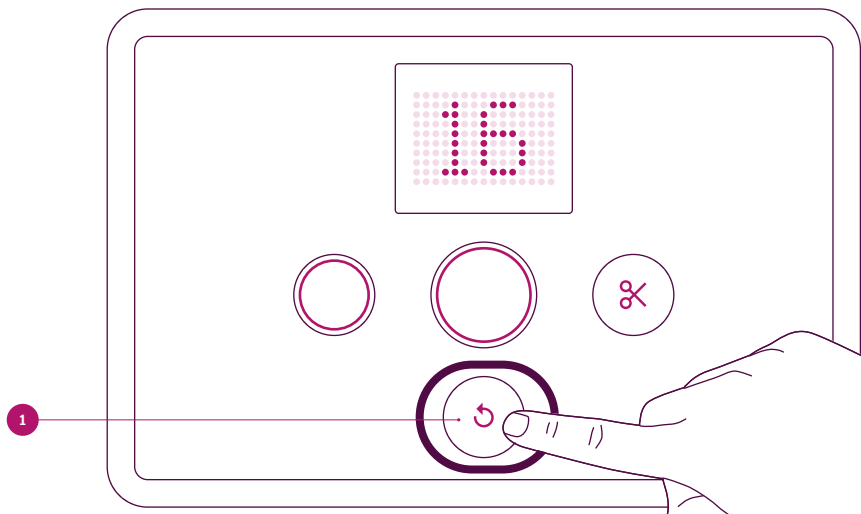


Fig. 5: Annullare il processo di scarico

1. Premere il tasto a freccia (1) durante l'esecuzione di un'operazione.
 - ↪ Sul display appare il messaggio "E6".
2. Confermare il messaggio premendo il tasto a freccia (1).
3. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
 - ↪ La conclusione del programma è completata.

7.3. Riavviare la toilette

Se il pannello di controllo smette di rispondere o si verifica un errore, è possibile riavviare la toilette. Viene memorizzato il numero di visite possibili residue alla toilette.

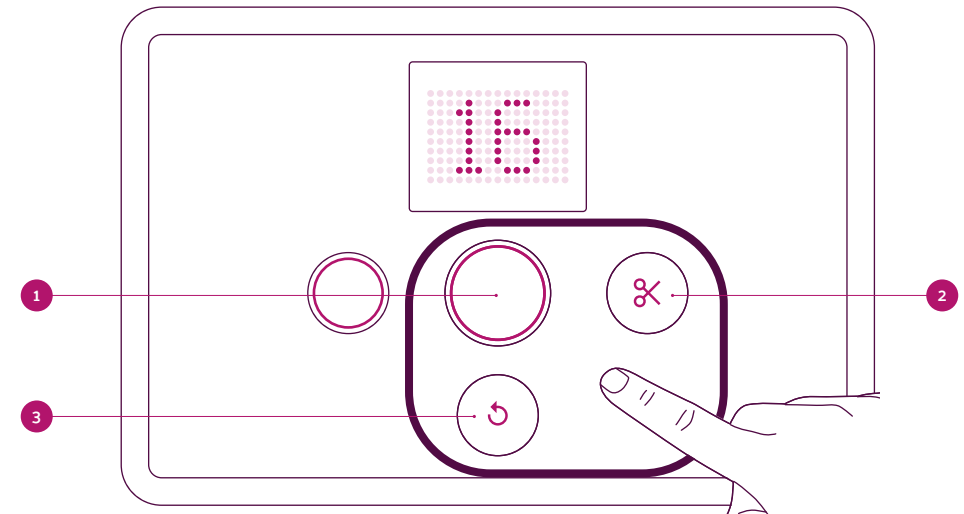


Fig. 6: Riavviare la toilette

1. Premere contemporaneamente il tasto a freccia (3), il tasto "Scarico abbondante" (1) e il tasto "Separare" (2).
 - ↪ La toilette si riavvia.
2. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
3. Se l'errore persiste, eseguire la risoluzione dei problemi (↪ Pagina 143, "Risoluzione dei problemi").

8. Pulizia e manutenzione

8.1. Pulizia

! SUGGERIMENTO! Danni a Clesana C1 dovuti a una pulizia non corretta.

- ▷ Non pulire la toilette con acqua corrente (ad esempio con un tubo).
- ▷ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.
- ▷ Non utilizzare candeggina.

Poiché Clesana C1 funziona senz'acqua e la "bacinella" realizzata con la pellicola si rinnova a ogni utilizzo, la manutenzione è minima. Tuttavia, si consiglia di pulire regolarmente i seguenti componenti con un panno umido e i detersivi disponibili in commercio:

- ▶ Tavoletta del water
- ▶ Coperchio della toilette
- ▶ Vano pellicola
- ▶ Corpo base

8.2. Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)

Dopo circa 1500 saldature o separazioni, il rivestimento antiaderente delle strisce di teflon stese sui fili di saldatura perde il suo effetto. La perdita dell'effetto antiaderente comporta problemi durante il trasporto e la sigillatura della pellicola plastica.

- #### ! ▷
- ▷ I due nastri di teflon devono essere sempre sostituiti contemporaneamente.
 - ▷ Il numero di cicli può essere interrogato tramite il display del pannello di controllo. A tal fine, aprire il coperchio e premere una volta il pulsante di risciacquo. Il numero "Totale" corrisponde al numero totale di cicli prodotti, "Cinghia PTFE" al numero dall'ultima sostituzione dei nastri in Teflon.

8.2.1. Rimuovere i nastri di teflon



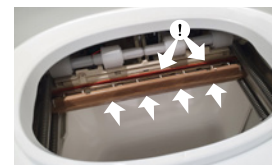
1. Rimuovere il coperchio ed estrarre la cassetta di pellicole caricate.
2. Inserire la punta di un cacciavite a taglio con una profondità di 5 mm nell'incavo e fare leva sul primo nastro di teflon dalla guida. Estrarre quindi manualmente il nastro di teflon dalle guide superiore e inferiore e ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
3. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
4. Smaltire i nastri di teflon rimossi nei rifiuti domestici.

- #### ! ▷
- ▷ Non immergersi troppo in profondità con il cacciavite a taglio per evitare di danneggiare il filo di saldatura.

8.2.2. Inserire nastri in teflon

! SUGGERIMENTO! Danni al meccanismo di saldatura dovuti alla caduta del nastro di teflon

- ▷ Se i nastri di teflon precedentemente rimossi vengono reinseriti, possono cadere a causa dell'usura delle alette di fissaggio. Se il processo di saldatura viene eseguito senza nastri di teflon, il meccanismo di saldatura potrebbe danneggiarsi.
- ▷ Non inserire i nastri di teflon precedentemente rimossi.



1. Quando si installano i nastri di teflon, accertarsi che tutte le alette di fissaggio si aggancino e non siano danneggiate.
2. Inserire il primo nastro di teflon nella guida.
3. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
4. Azzerare il contatore dopo aver sostituito i nastri di teflon.
 - ↳ A questo scopo, aprire il coperchio e premere il "Tasto per lo scarico piccolo" per accedere al menu dei cicli.
 - ↳ Premere il pulsante a freccia per 5 secondi per azzerare il contatore del nastro PTFE.

Le istruzioni video su come sostituire il nastro di teflon sono disponibili su clesana.com/ptfe o utilizzando il codice QR qui sotto.



9. Manutenzione

! SUGGERIMENTO! Apertura del corpo base.





- ▷ L'apertura del corpo base può causare danni irreversibili al C1. Ciò invalida la garanzia.
- ▷ Non aprire il corpo base.

10. Codici di errore

Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E1	L'avvio della toilette non è riuscito	Staccare e riattivare l'alimentazione elettrica.
E2	Il coperchio della toilette è stato aperto durante il processo.	Chiudere il coperchio. Il processo continua.
E3	Il cassetto è stato aperto durante il processo.	Chiudere il cassetto. Il processo continua.
E4	Caduta di tensione inferiore a 8,4 V sulla piastra di stampa	Premere il tasto a freccia per confermare. Far controllare l'alimentazione del Clesana C1 dal proprio rivenditore. Possibili cause: Sezione del cavo troppo piccola, contatto allentato nel cavo Crimpatura, sede dei contatti nel connettore Anderson Relè errato, batteria troppo debole
E5	La tensione della batteria è inferiore a 11,8 V.	Premere il tasto a freccia per confermare. Caricare la batteria o sostituirla.
E6	Conferma dell'interruzione del programma	Premere il tasto a freccia per confermare.
E8	Errore della barriera fotoelettrica	Riavviare la toilette (→ Pagina 139, "Riavviare la toilette").
E9		
E10	Errore del motore	Riavviare la toilette (→ Pagina 139, "Riavviare la toilette").
E11		
E12	Sovraccorrente sul motore della ganasce di tenuta sinistra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	Premere il tasto a freccia per confermare. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E13	Errore sul motore delle ganasce di saldatura sinistra	Premere il tasto a freccia per confermare.
E14		
E15	Sovraccorrente sul motore delle ganasce di saldatura destra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	Premere il tasto a freccia per confermare. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E16	Guasto al motore delle ganasce di saldatura destra	Premere il tasto a freccia per confermare.
E17		
E18	Sovraccorrente sul motore del rullo superiore, probabile avvolgimento della pellicola	Aprire il coperchio e controllare i rulli superiori. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. Chiudere il coperchio.
E19	Guasto al motore del rullo superiore	Premere il tasto a freccia per confermare.
E20		
E21	Sovraccorrente sul motore del rullo inferiore, possibile avvolgimento della pellicola	Aprire il coperchio e controllare i rulli inferiori. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. Chiudere il coperchio.
E22	Guasto al motore del rullo inferiore	Premere il tasto a freccia per confermare.
E23	Guasto al motore del rullo inferiore	Premere il tasto a freccia per confermare.
E24	Safety Timer On	L'errore viene corretto automaticamente dal sistema.
E25		
E26	Sovraccorrente di saldatura	Contattare il proprio rivenditore.
E27	Interruzione della corrente di saldatura	Contattare il proprio rivenditore.
E28	Eccesso di temperatura durante la saldatura	Contattare il proprio rivenditore.

Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E29	Errore della piastra di stampa	Contattare il proprio rivenditore.
E30	Sovraccorrente della ventola	Premere il tasto a freccia per confermare. Contattare il proprio rivenditore.
E31	Errore della ventola	Premere il tasto a freccia per confermare.
E33	Errore software durante la saldatura	Contattare il proprio rivenditore
E34	Nessuna energia durante la saldatura	Contattare il proprio rivenditore
E35	Cortocircuito della corrente di saldatura	Contattare il proprio rivenditore
E36	Saldatura troppo fredda, sottotemperatura	Contattare il proprio rivenditore
E37	Temperatura di saldatura non raggiunta	Possibili cause: Contatto allentato nella linea di alimentazione Crimpatura, sede dei Contatti nel connettore Anderson relè non corretto
E38	Controllo di sicurezza dei componenti metallici prima della saldatura non riuscita.	Verificare se è presente una tensione diversa da 12 V. Contattare il proprio rivenditore
E39	Temperatura di avvio della temperatura di saldatura troppo alta	Contattare il proprio rivenditore
E40	Differenza della temperatura di saldatura	Possibili cause: Contatto allentato nella linea di alimentazione Crimpatura, sede dei Contatti nel connettore Anderson relè non corretto

11. Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Display	Possibile causa	Rimedio
La toilette non può essere azionata		Tensione della batteria < 11,8 V	Caricare la batteria del veicolo.
		Il coperchio è aperto o non montato.	Chiudere o montare il coperchio o l'unità di copertura.
		Mancano i magneti dei gommini inferiori del coperchio.	Sostituire i magneti.
		Il cassetto non è inserito o è pieno.	Chiudere o svuotare il cassetto (il cassetto deve essere aperto per più di 2 secondi).
		I magneti dietro il cassetto sono caduti dalla loro sede.	Sostituire i magneti.
Il pannello di controllo non si accende	-	La toilette è in standby.	Aprire/chiudere il coperchio o premere un pulsante qualsiasi.
		Manca la tensione.	Controllare l'interruttore o il relè e la tensione della batteria.
		Il pannello di controllo o la toilette sono difettosi.	Contattare il proprio rivenditore.

Malfunzionamento	Display	Possibile causa	Rimedio
Sacchetto non a tenuta	-	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	Utilizzare meno carta o spingerla più in basso (⇒ Pagina 134, "Rispettare il livello di riempimento").
		Il nastro di teflon è difettoso, usurato o allentato.	Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 140, "Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)").
		Saldatura difettosa	Contattare il proprio rivenditore.
Separazione non riuscita	-	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	Rimuovere l'oggetto o utilizzare meno carta o premere più in basso.
		L'asta di saldatura è difettosa.	Contattare il proprio rivenditore.
Il sacchet. si attacca al nastro di teflon	-	Il nastro di teflon è consumato.	Sostituire entrambi i nastri di teflon (⇒ Pagina 140, "Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)").
La lunghezza dei sacchetti è irregolare	-	Pellicola bloccata tra il vano pellicola e la cassetta.	Rimuovere la cassetta della pellicola. Controllare la cassetta della pellicola e reinserirla correttamente.
		La lungh. sacchetto varia a seconda del contenuto e del processo di riempimento.	Non è necessario alcun rimedio.
Il sacchetto si avvolge intorno ai rulli di trasporto	-	I sacchetti nel cassetto si accumulano e vengono tirati verso l'alto e verso i rulli di trasporto.	Rimuovere la pellicola dai rulli di trasporto. Svuotare il cassetto e tirare giù la pellicola nuova. Premere il pulsante "Di scarico breve".
		La pellicola si attacca al nastro di teflon.	Staccare la pellicola dal nastro di teflon. Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 140, "Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)").

12. Materiali di consumo e accessori

È inoltre possibile acquistare materiali di consumo e accessori originali in modo semplice e veloce dal negozio online di Clesana.

www.shop.clesana.com



13. Domande frequenti (FAQ)

! Tutte le FAQ e le informazioni sono disponibili su clesana.com.

I sacchetti possono essere gettati nel compost (rifiuti organici)?

No, i sacchetti devono essere smaltiti nella raccolta indifferenziata. Una variante biodegradabile è attualmente in fase di valutazione. Inoltre, le feci non devono essere smaltite tra i rifiuti organici.

I sacchetti possono essere smaltiti nei normali contenitori per rifiuti (indifferenziato)?

Sì, a meno che non ci siano regolamenti separati in merito.

I sacchetti sono a prova di odore?

A temperatura ambiente, i sacchetti restano inodori per almeno 2 settimane. A temperature più elevate si consiglia di smaltire i sacchetti entro 2 giorni.

Posso usare di nuovo la toilette subito dopo l'attivazione dello scarico?

No, il "processo di scarico" precedente deve essere completato. Se il coperchio viene aperto prima, si verifica un malfunzionamento.

Posso sigillare anche altro nei sacchetti?

Sì, in linea di principio i rifiuti organici, i pannolini o i prodotti per l'igiene femminile possono essere sigillati. Tuttavia, nei sacchetti non possono essere inseriti oggetti taglienti (vetri rotti, ecc.) o ceneri calde. Rispettare l'altezza massima di riempimento!

La toilette funziona solo con una tensione di 12 volt?

Sì, attualmente è possibile utilizzarla solo con questa alimentazione. Il funzionamento con una tensione di rete di 230 volt è possibile solo con un alimentatore speciale.

Quanto è stabile la toilette?

La portata della toilette con il coperchio chiuso è di 150 kg (persona seduta).

14. Smaltimento e ambiente

Il Clesana C1 è conforme ai requisiti della Direttiva UE "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/UE). È in gran parte privo di sostanze pericolose per l'ambiente come piombo, cadmio, mercurio o cromo VI.

! In conformità alla direttiva UE, il dispositivo è considerato un rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Smaltire il dispositivo in conformità alle normative locali. Smaltire le batterie usate presso gli appositi punti di raccolta.



1. Inleiding	148
1.1. Bij deze handleiding	148
1.2. Waarschuwingen en symbolen	148
2. Veiligheid	149
2.1. Bedoeld gebruik	149
2.2. Kwalificatie van de gebruiker	149
2.3. Gebruik	149
2.4. Reiniging en onderhoud	149
2.5. Wijzigingen en reparaties	150
2.6. Restricties	150
2.6.1. Spanningsgeleidende onderdelen	150
2.6.2. Brandende of puntige voorwerpen	150
2.6.3. Waterinlaat	150
2.6.4. Bewegende onderdelen	150
2.6.5. Stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid	150
3. Technische gegevens	151
4. Opbouw en functie	152
4.1. Overzicht	152
4.2. Bedieningspaneel	154
4.3. Display	155
5. Voorbereiding	155
5.1. Toestand van het toilet controleren	155
5.2. Folievoering plaatsen of vervangen	156
6. Bedieningsstappen na het toiletbezoek	158
6.1. Gebruik een absorberende vloeistofbinding	158
6.2. Vulhoogte in acht nemen	158
6.3. Spoelproces starten	159
7. Optionele bedieningsstappen	161
7.1. Handmatige zakscheiding uitvoeren	161
7.2. Spoelproces afbreken	162
7.3. Toilet opnieuw starten	163
8. Reiniging en onderhoud	164
8.1. Reiniging	164
8.2. Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen	164
8.2.1. Teflonbanden demonteren	164
8.2.2. Teflonbanden plaatsen	165

9. Onderhoud	165
10. Foutcodes	166
11. Storingsoplossing	167
12. Verbruiksartikelen en accessoires	168
13. Veelgestelde vragen (FAQ)	169
14. Verwijdering en milieu	169

1. Inleiding

1.1. Bij deze handleiding


Deze bedieningshandleiding maakt u vertrouwd met de eigenschappen en functies van het verzegelingstoilet Clesana C1. De handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de correcte en veilige omgang met het toilet.






- ▶ Lees voor het eerste gebruik deze bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- ▶ Bewaar deze handleiding goed, zodat u de informatie altijd beschikbaar hebt.

Deze handleiding wordt voortdurend verbeterd, dus het kan voorkomen dat het document dat bij de Clesana C1 wordt geleverd, niet overeenkomt met de huidige versie. We raden u aan om op onze website <https://clesana.com/en/info-area/> te controleren of er een nieuwere versie van deze handleiding is.

1.2. Waarschuwingen en symbolen

In deze handleiding worden waarschuwingen gebruikt om u te waarschuwen voor materiële schade en persoonlijk letsel.

Waarschuwings- symbool	Waarschuwings- woord	Betekenis
	VOORZICHTIG	Gevaren voor personen. Het niet opvolgen hiervan kan tot licht letsel leiden.
-	AANWIJZING	Informatie om materiële schade te vermijden.

Symbool	Betekenis
	Belangrijke informatie, bijv. voor een beter begrip of voor het vereenvoudigen van werkprocessen
	Handelingen die u moet uitvoeren
1, 2.	Meerdere handelingen die u in de opgegeven volgorde moet uitvoeren
	Resultaatindicatie van een handeling of meerdere handelingen
	Belangrijke details in grafieken
	Bewegingsprocessen in grafieken

2. Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over de veiligheid van het apparaat. Lees de veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik en bediening grondig door.

2.1. Bedoeld gebruik

Het waterloze verzegelingstoilet Clesana C1 is bedoeld voor de verpakking van uitwerpselen en persoonlijke hygiëneproducten. Het verpakken van luiers of bioafval is eveneens mogelijk. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de niet-openbare ruimte.

Mogelijk incorrect gebruik

Incorrect gebruik van het apparaat kan leiden tot materiële schade en persoonlijk letsel. Het apparaat is niet geschikt voor bijvoorbeeld de volgende toepassingen:

- ▶ Verpakken van puntige of scherpe voorwerpen (bijv. scherven, naalden, scheermesjes).
- ▶ Verpakken van brandende of gloeiende voorwerpen (bijv. as, sigaretten, lucifers).
- ▶ Verpakken van vloeistoffen en chemicaliën die op de zakken kunnen reageren.
- ▶ Verpakken van levensmiddelen of levende wezens.
- ▶ Gebruik als klimhulp.

2.2. Kwalificatie van de gebruiker

Personen die niet bekend zijn met het apparaat, kinderen en personen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen mogen de Clesana C1 uitsluitend onder toezicht resp. volgens aanwijzingen van een verantwoordelijke persoon gebruiken.

Reparatiewerkzaamheden zijn voorbehouden aan geautoriseerd vakpersoneel. Neem indien nodig contact op met uw dealer.

2.3. Gebruik

- ▶ Controleer regelmatig of alle functies correct worden uitgevoerd.
- ▶ Controleer na elk gebruik en voordat u de Clesana C1 onbeheerd achterlaat of het spoelproces is voltooid en het toilet klaar is voor gebruik.
- ▶ Gebruik de Clesana C1 nooit zonder correct geplaatste deksel en volledig ingeschoven lade.

Het soft-close-mechanisme sluit het toiletdeksel automatisch. Dit mechanisme raakt beschadigd als het deksel met de hand naar beneden wordt gedrukt.

- ▶ Druk het toiletdeksel niet omlaag.
- ▶ Gebruik het toilet nooit zonder een ingelegde folievoering.

2.4. Reiniging en onderhoud

- ▶ Voer alleen de in deze bedieningshandleiding beschreven reinigingswerkzaamheden uit en volg de bijbehorende veiligheidsvoorschriften op.
- ▶ Reinig het toilet niet met stromend water.

Clesana folievoeringen zorgen voor een betrouwbare werking van uw Clesana C1. Het gebruik van andere folies kan tot functionele storingen leiden.

- ▶ Gebruik alleen Clesana folievoering.

2.5. Wijzigingen en reparaties

Reparaties die niet vakkundig worden uitgevoerd, kunnen ongevallen en materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Het basiscomponent niet openen.
- ▶ Installeer geen extra componenten en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- ▶ Als u een defect vermoedt, neem dan contact op met uw dealer.

2.6. Restriscio's**2.6.1. Spanningsgeleidende onderdelen**

Door het openen van het basiscomponent kunnen spanningsgeleidende delen worden blootgelegd. Anders bestaat er gevaar voor levensgevaarlijke elektrische schokken.

- ▶ Het basiscomponent niet openen.

2.6.2. Brandende of puntige voorwerpen

Brandende voorwerpen ontsteken de foliezakken en veroorzaken brand. Puntige voorwerpen beschadigen de foliezakken, zodat de lade vervuild raakt.

- ▶ Gooi geen brandende materialen zoals sigaretten, lucifers of hete as in het toilet.
- ▶ Gooi geen puntige of scherpe voorwerpen in het toilet.

2.6.3. Waterinlaat

Water kan door een niet gesloten deksel of een niet correct ingeschoven lade het toilet binnendringen, kortsluiting veroorzaken en de elektronische besturing of het sluitmechanisme beschadigen. Foutieve functies en schade aan onderdelen kunnen het gevolg zijn.

- ▶ Stel de Clesana C1 niet bloot aan waterstralen (bijv. tijdens het douchen).
- ▶ Gebruik de Clesana C1 alleen zittend.
- ▶ Gebruik de Clesana C1 in wasgelegenheid nooit zonder correct geplaatste deksel en volledig ingeschoven lade.
- ▶ Als de sluiteenheid met water in aanraking is gekomen: Laat het toilet 24 uur drogen zonder ingelegde folievoering.

2.6.4. Bewegende onderdelen

De Clesana C1 beschikt over een draaimechanisme voor een optimale positionering. Als de ruimte rond het toilet wordt versperd door voorwerpen, kunnen er bij het draaien van het toilet kneuzingen aan de vingers ontstaan.

- ▶ Houd de omgeving van de Clesana C1 vrij van voorwerpen.

2.6.5. Stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid

Inslikken van het absorbeermiddel kan misselijkheid en maagklachten veroorzaken. Bij oogcontact bestaat gevaar op ernstige oogirritatie.

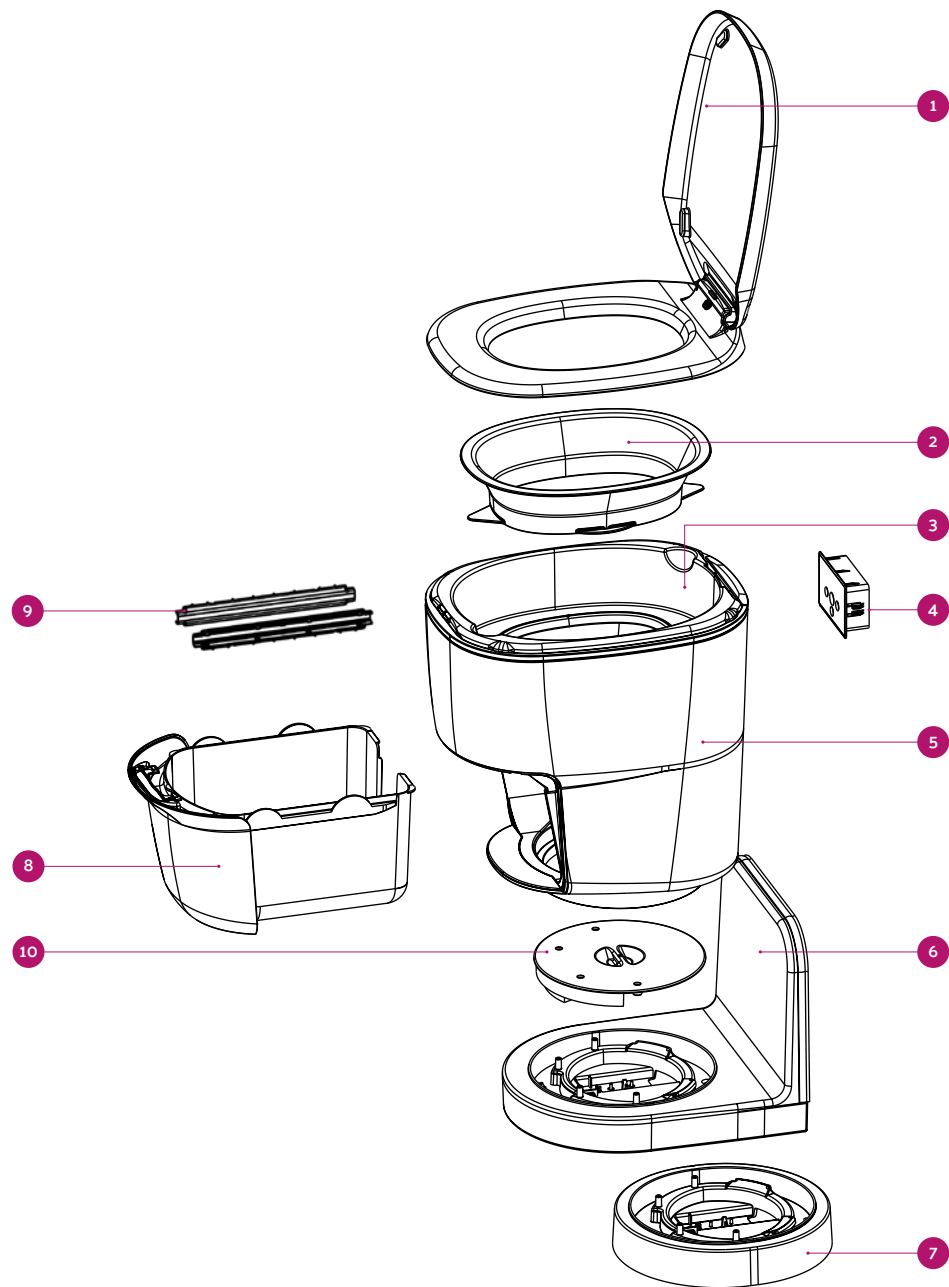
- ▶ Bewaar het absorbeermiddel buiten bereik van kinderen.
- ▶ Neem het veiligheidsinformatieblad van het absorbeermiddel in acht, beschikbaar op de website: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ Bij oogcontact het oog enkele minuten spoelen met stromend water.
- ▶ Bij inslikken van absorbeermiddel de mond met water uitspoelen en veel water drinken.
- ▶ Raadpleeg bij aanhoudende klachten een arts.

3. Technische gegevens

Eigenschap	Waarde
Hoogte	515 mm
Breedte	363 mm
Lengte L-adapter/ronde sokkel	516/461 mm
Zithoogte	478 mm
Gewicht C1 met L-adapter/met ronde sokkel	13,8/13,1 kg
Voedingsspanning	11,8-15 V
Nominale spanning	12 V
Stroomopname (maximaal)	22 A
Vermogensopname in stand-by	0,28 W
Vermogensopname (maximaal)	265 W
Energieverbruik scheidingsproces	1,7 ±0,17 Wh
Energieverbruik sluitproces	0,55 ±0,06 Wh
Gebruikstemperatuur	0 - 45 °C
IP - beschermingsklasse	X4 (spatwaterbestendig)

4. Opbouw en functie

4.1. Overzicht



Nr.	Beschrijving	Functie
1	Deksel/bril	Afdekking van de folieruimte Bescherming tegen het binnendringen van waterstralen
2	Foliecassette	Opname van de folievoering
3	Folieruimte	Replica van een toiletpot Geleiding van de folie naar het sluitmechanisme
4	Bedieningspaneel/display	Besturing van het toilet Weergave van de met de geplaatste folievoering resterende toiletbezoeken Weergave van bedrijfstoestanden en foutcodes
5	Behuizing/basiscomponent	Opname van deksel/bril, foliecassette, teflonbanden en lade
6	L-adapter	Plaatsing van het toilet aan de wand Bevestiging van het toilet op de vloer Afdekking van bestaande openingen in de wand, bijv. door een eerder geïnstalleerd toilet
7	Ronde sokkel	Plaatsing en bevestiging van het toilet vrij in de ruimte
8	Schuiflade	Opname van maximaal 6 zakken. Dit komt overeen met 2 zakketers met elk 3 zakken.
9	Teflonbanden (PTFE-banden)	Vorkomen dat de sluitnaad tijdens het sluitproces aan elkaar plakt en scheurt
10	Rotatieschijf	Koppeling van het basiscomponent met de L-adapter/sokkel

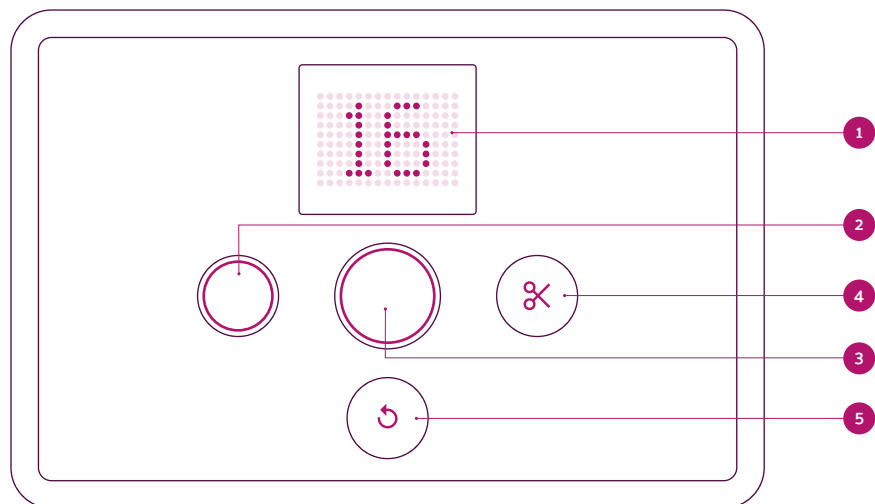
De Clesana C1 is het eerste waterloze toilet, dat volgens het principe van zaksluiting functioneert. Het toilet sluit na elk toiletbezoek de toiletinhoud in een aparte foliezak.

De foliezakken worden gemaakt van een meervoudig gevouwen eindloze folie, de folievoering, die eerder op de foliecassette (2) werd getrokken en in de folieruimte (3) werd geplaatst. De foliezak vormt een toiletpot.

Na het activeren van een spoeling via het bedieningspaneel (4) trekt het toilet de folie automatisch van de foliecassette (2) af, sluit deze en bereidt het volgende gebruik van het toilet voor.

De geur dicht afgesloten foliezakken worden in de lade (8) opgevangen.

4.2. Bedieningspaneel



Nr.	Beschrijving	Functie
1	Display	Weergave van de resterende grote spoelprocessen (L)
2	Knop "Spoelproces klein" (S)	1x indrukken: Activeren van een klein spoelproces 2x indrukken: Activeren van een extra klein spoelproces
3	Knop "Spoelproces groot" (L)	1x indrukken: Activeren van een groot spoelproces 2x indrukken: Activeren van een extra groot spoelproces
4	Knop "Scheiden"	Voorbereiding van een afzonderlijke zak bij het drukken op de toetsen (2) of (3)
5	Pijltoets	Resetten van de teller/het display na het vervangen van de folievoering Afbreken van het spoelproces

4.3. Display

	De toilet is gebruiksklaar. De weergegeven cijfers staan voor de nog beschikbare "Spoelprocessen groot". Vanaf een aantal van "3" licht de indicator rood op, om de aandacht te vestigen op het komende einde van de folievoering.
	Het toilet is niet gebruiksklaar. Het toiletdeksel is niet correct gesloten. Sluit het toiletdeksel. Als de aanduiding actief blijft, voert u een storingsoplossing uit (⇒ pagina167, "Storingsoplossing").
	Het toilet is niet gebruiksklaar. Er bestaat een storing in de sluiteenheid. Voer een storingsoplossing uit (⇒ pagina167, "Storingsoplossing").
	Het toilet is niet gebruiksklaar. De schuiflade moet geleegd resp. het vulniveau gecontroleerd worden. Leeg de lade. Als de aanduiding actief blijft, voert u een storingsoplossing uit (⇒ pagina167, "Storingsoplossing").
	Het toilet is niet gebruiksklaar. De spanning van accu is te laag. Voer een storingsoplossing uit (⇒ pagina167, "Storingsoplossing").
	Het toilet is niet gebruiksklaar. Voer een storingsoplossing uit aan de hand van de foutcode (⇒ pagina166, "Foutcodes").
	Statusweergave Procesverloop Als tijdens het lopende proces het deksel of de lade wordt geopend, wordt het proces gestopt. Wacht totdat het proces is afgesloten.
	Aanduiding zakgrootte De op het display weergegeven zakgrootte wordt geproduceerd. Er kunnen vier mogelijke zakgrootten worden geselecteerd. Binnen 3s na het indrukken van de toets kan de zakgrootte met een nieuwe druk op de toets worden gewijzigd.
	Aanwijzing voor het wisselen van de teflonband Vervang de teflonband binnen de volgende 50-100 cycli (⇒ pagina164, "Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen")

5. Voorbereiding

5.1. Toestand van het toilet controleren

Het display geeft het theoretisch aanwezige aantal grote zakken aan (L). Als de inhoud in de folieruimte zwaarder is dan 400 g, kan het gewicht de folievoering naar onderen trekken en het getal op het display vervalsen (zog. slip).

! Om technische redenen blijft er altijd een klein restant folie op de folievoering achter.

- ▶ Controleer voor elk gebruik van het toilet en in het bijzonder als het display minder dan 5 resterende zakken aangeeft, of er voldoende folie voor een complete zak aanwezig is.
- ▶ Controleer of er altijd voldoende navul-folievoeringen in de buurt van de Clesana C1 zijn.

5.2. Folievoering plaatsen of vervangen



1. Druk de achterste klem van de dekseenheid naar voren (1) en til deze met beide handen omhoog (2).



2. Neem de foliecassette uit het toilet en plaats deze omgedraaid op een effen oppervlak.



3. Plaats de folievoering zo dat de vouwmarkeringen bij het op de cassette trekken in het midden op de lengtezijde van de cassette zitten.



4. Plaats de folievoering over de foliecassette. Het uitstekende foliedeel wijst daarbij naar onderen.



5. Draai de foliecassette om en trek de uitstekende folie ca. 10 cm naar boven.



6. Plaats de foliecassette met de uitstekende folie naar boven terug in de folieruimte. Let erop dat er geen folie tussen de folieruimte en de foliecassette is ingeklemd (afbeelding rechts).



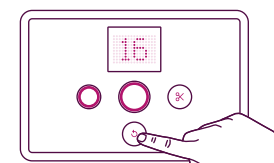
7. Trek de folie naar boven totdat u ten minste 4 zichtbare vouwen ziet.



8. Vouw de folie naar binnen en verdeel deze gelijkmatig over de folieruimte.



9. Plaats de dekseenheid erop, door deze in het voorste gebied te fixeren (1) en aansluitend in de groef in het achterste gebied van de Clesana C1 vast te klikken (2).



10. Druk 3 seconden op de pijltoets op het bedieningspaneel (totdat de cirkel verschijnt).

- ☞ De folieslang wordt vastgemaakt.
- ☞ De teller wordt teruggezet.
- ☞ De toilet is gebruiksklaar.

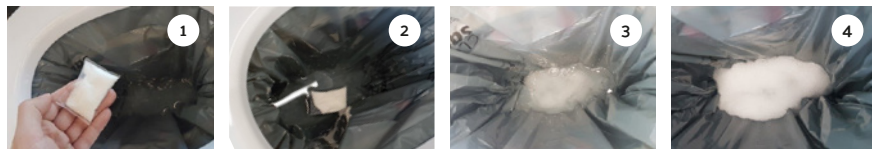
6. Bedieningsstappen na het toiletbezoek

6.1. Gebruik een absorberende vloeistofbinding

! VOORZICHTIG! Schade aan de gezondheid door ondeskundig gebruik.

- ▷ Absorbemiddel niet inslikken.
- ▷ Absorbemiddel niet in contact brengen met de ogen.

Voor het binden van vloeistoffen (bijv. urine) adviseren wij het gebruik van de Clesana superabsorbers. Het omhulsel van het poeder lost op bij contact met vloeistoffen. Het poeder bindt de vloeistoffen in de foliezak.



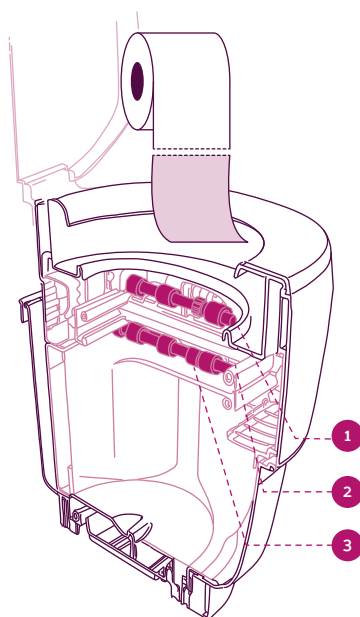
Na ca. 1- 2 minuten

Na ca. 2- 4 minuten

- ▶ Plaats voor of na het toiletbezoek een zakje in de folieruimte.

6.2. Vulhoogte in acht nemen

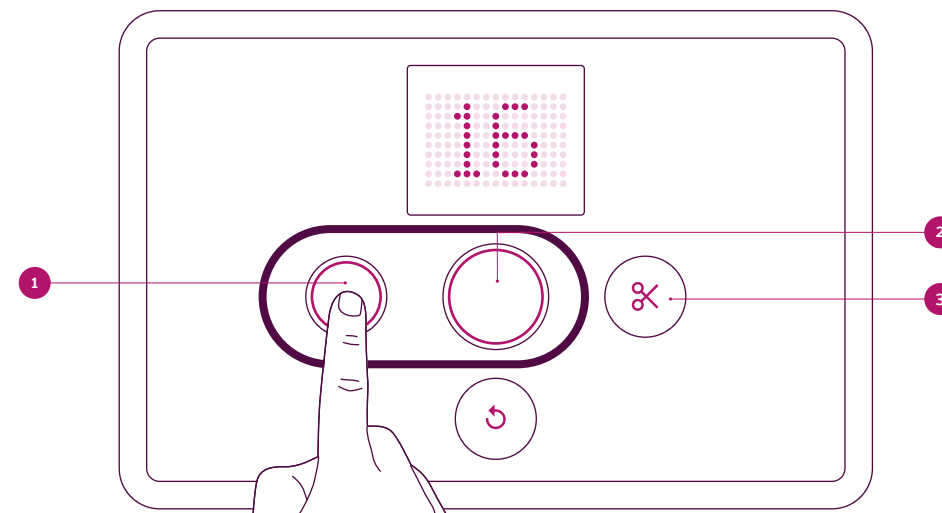
! Toilet papier mag zich niet boven de voorgeschreven maximale vulhoogte bevinden, omdat anders de sluitnaad wordt onderbroken.



1. Maximale vulhoogte van een grote zak (L)
 - ↪ Bij de grote zak onder de door de folie schijnende witte kunststof ring
2. Maximale vulhoogte van een kleine zak (S)
 - ↪ Bij het kleine zakje onder de bovenste transportrollen
3. Maximale vulhoogte van een extra kleine zak (XS)
 - ↪ Bij het extra kleine zakje onder de sluitklauwen

6.3. Spoelproces starten

Bij het spoelproces worden afzonderlijke zakken door een sluiting van elkaar gescheiden. Na drie zakken wordt de zakketen automatisch van de folievoeding gescheiden en valt deze in de lade.



Afb. 1: Kleine of grote spoeling op het bedieningspaneel kiezen

No. Description

- | No. | Description |
|------|--|
| 1, 2 | Knop "Spoelproces klein" (S)
Knop "Spoelproces groot" (L) |
| 3 | Knop "Scheiden" |

1. Controleer de vulhoogte van het toilet (⇒ pagina158, "Vulhoogte in acht nemen").
2. Sluit het toiletdeksel.
3. Selecteer op het bedieningspaneel de zakgrootte met toets (1) of

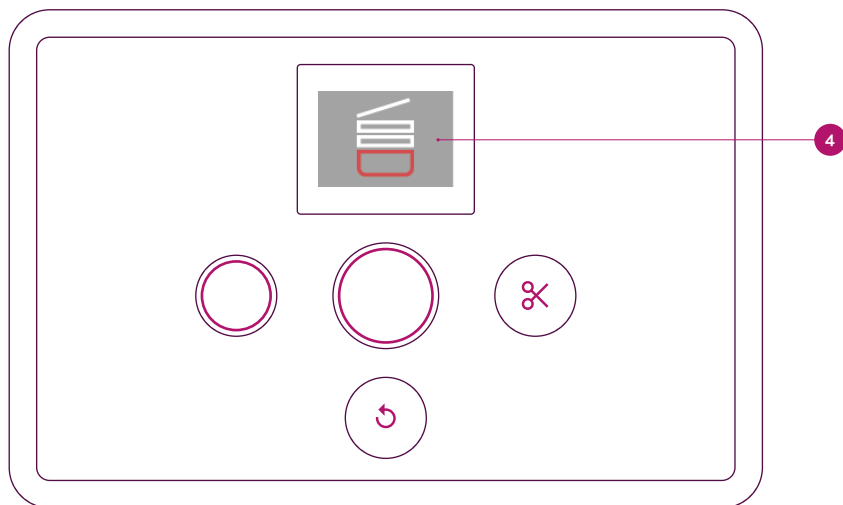
Display	Zakgrootte	Toets	Zaklengte	Max. zakken per voering	Aanbeveling
	Extra Klein	2 x	ca. 15 cm	50	"Kleine boodschap" zonder papier
	Klein	1 x	ca. 20 cm	38	"Kleine boodschap" en "Grote boodschap" met weinig papier
	Groot	1 x	ca. 30 cm	26	"Grote boodschap" met normale hoeveelheid papier
	Extra Groot	2 x	ca. 40 cm	19	"Grote boodschap" met veel papier. Wordt automatisch gescheiden.

! Binnen 3 seconden na de laatste keer indrukken van de toets, kan de zakgrootte door het opnieuw drukken op de toets worden gewijzigd. Na 3 seconden schakelt de weergave naar "Statusweergave procesverloop" en wordt de als laatste weergegeven zakgrootte geproduceerd

- ↗ Het spoelproces wordt gestart.
- ↗ De geselecteerde toets (1) of (2) knippert.
- ↗ Terwijl de zakketen automatisch wordt losgekoppeld, knippert bovendien toets (3).

4. Wacht tot alle toetsen van het bedieningspaneel oplichten.

- ↗ Het spoelproces is afgesloten.



Afb. 2: Lade na het scheiden van de tweede zakketen legen

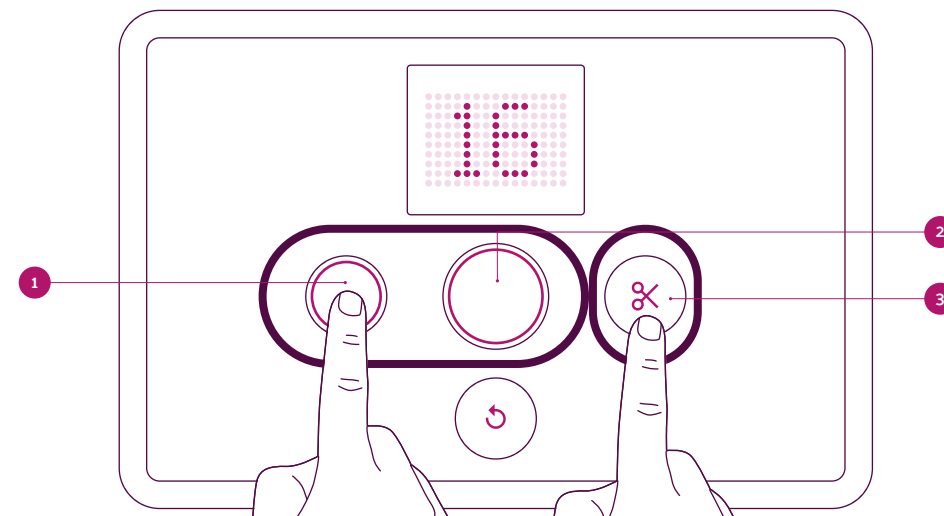
5. Als de tweede zakketen automatisch is gescheiden, volgt u de aanwijzingen op het display (4) en leegt u de lade.

! Als de teller op 0 staat, kan via de toetsen weer een spoelproces worden geactiveerd. De folievoering is altijd langer dan in de besturing is opgeslagen. Deze extra lengte dient ertoe om de slip te compenseren. Slip komt voor indien de folie naar achteren wordt getrokken, zonder dat de transportrollen actief werken. Dat kan bij teveel gewicht van de inhoud of bij het handmatig naar onderen drukken van de folie het geval zijn. Als er geen slip ontstaat, kan men uit de extra lengte meer zakken produceren. Daartoe moet de foliecassette verwijderd en de resthoeveelheid van de voering visueel gecontroleerd worden. Een vouw komt overeen met ca. de lengte van een XS-zak.

7. Optionele bedieningsstappen

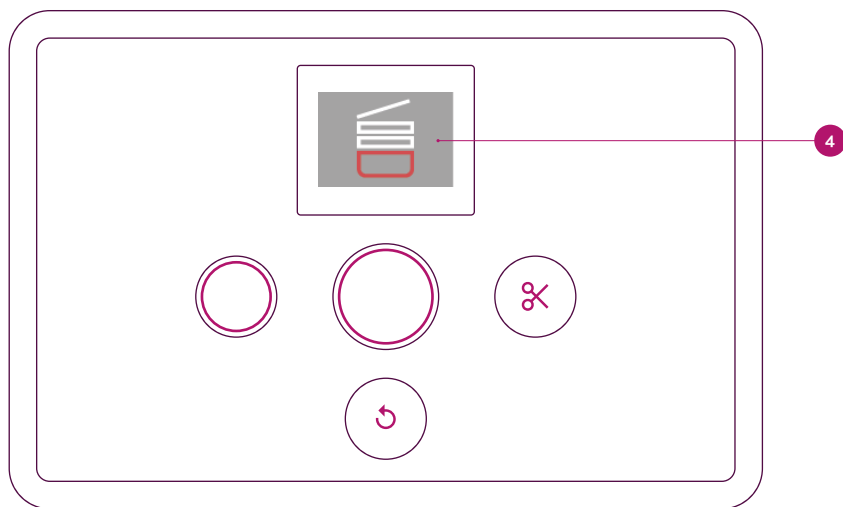
7.1. Handmatige zakscheiding uitvoeren

Met deze functie scheidt u na het spoelen de zak van de folievoering en kunt u deze direct uit de lade verwijderen.



Afb. 3: Handmatige zakscheiding uitvoeren

1. Controleer de vulhoogte van het toilet (⇨ pagina158, "Vulhoogte in acht nemen").
2. Sluit het toiletdeksel.
3. Druk binnen 3 seconden na elkaar op de toets (3), gevolgd door de toets (1) of (2), afhankelijk van de gewenste zakgrootte.
 - ↗ Het spoelproces wordt gestart.
 - ↗ Toets (3) en de geselecteerde toets (1) of (2) knipperen.
4. Wacht tot alle toetsen van het bedieningspaneel oplichten.
 - ↗ Het spoelproces is afgesloten.
 - ↗ De gevulde en gesloten zak is afgescheiden en ligt in de lade.



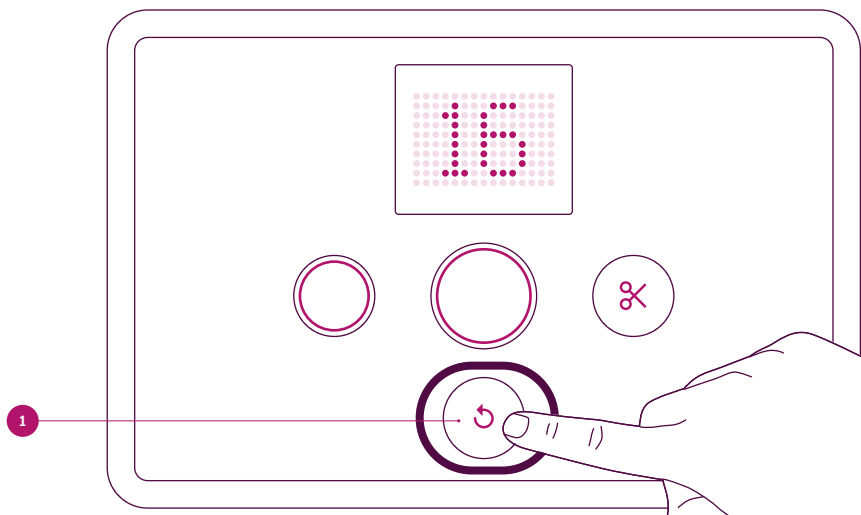
Afb. 4: De lade na een handmatige scheiding van de zakketen legen

5. Volg de aanwijzingen op het display (4) en leeg de lade.

7.2. Spoelproces afbreken

Met deze functie kunt u het sluit- of scheidingsproces op elk moment afbreken, bijv. als u de verkeerde zakgrootte op het bedieningspaneel hebt geselecteerd. De sluitklauwen schuiven na het afbreken weer terug in de uitgangspositie.

! Als er al folie werd getransporteerd voordat het programma werd afgebroken, wordt de teller op het display dienovereenkomstig aangepast.

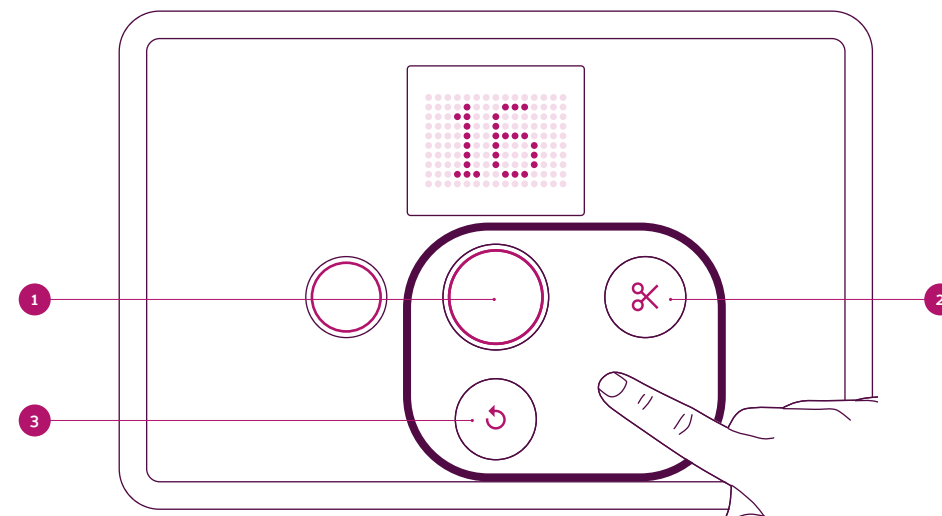


Afb. 5: Spoelproces afbreken

1. Druk op de pijltoets (1), terwijl een bewerking wordt uitgevoerd.
↪ Op het display verschijnt de melding "E6".
2. Bevestig de melding door indrukken van de pijltoets (1).
3. Wacht tot alle toetsen van het bedieningspaneel oplichten.
↪ Het afbreken van het programma is afgesloten.

7.3. Toilet opnieuw starten

Als het bedieningspaneel niet meer reageert of als er een fout optreedt, kan het toilet opnieuw worden gestart. Het aantal resterende toiletbezoeken wordt opgeslagen.



Afb. 6: Toilet opnieuw starten

1. Druk tegelijkertijd op de pijltoets (3), de toets "Spoelproces groot" (1) en de toets "Scheiden" (2).
↪ Het toilet start opnieuw.
2. Wacht tot alle toetsen van het bedieningspaneel oplichten.
3. Als de storing blijft optreden, voert u een storingsoplossing uit (⇒ pagina167, "Storingsoplossing").

8. Reiniging en onderhoud

8.1. Reiniging

! AANWIJZING! Schade aan de Clesana C1 door incorrecte reiniging.

- ▷ Reinig het toilet niet met stromend water (bijv. met een slang).
- ▷ Als de sluitteenheid met water in aanraking is gekomen: Laat het toilet 24 uur drogen zonder ingelegde folievoering.
- ▷ Gebruik geen bleekmiddel.

Omdat de Clesana C1 zonder water werkt en de "foliekom" bij elk gebruik wordt vernieuwd, is het onderhoud gering. Wij raden echter aan de volgende onderdelen regelmatig met een vochtige doek en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen te reinigen:

- ▶ Toiletbril
- ▶ Toiletdeksel
- ▶ Folieruimte
- ▶ Basiscomponent

8.2. Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen

Na ca. 1500 sluitingen resp. scheidingen verliest de antiaanhechtlaag van de over de sluitdraden liggende teflonbanden haar werking. Het verlies van de antihechtwerking leidt tot problemen bij het transport en bij het sluiten van de kunststof folie.

- #### ! ▷ De beide teflonbanden moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.
- ▷ Het aantal cycli kan via het display op het bedieningspaneel worden opgevraagd. Daartoe het deksel openen en één keer spoelproces klein indrukken. Aantal "Totaal" komt overeen met het totale aantal geproduceerde cycli, "PTFE-band" met het aantal sinds de laatste wissel van de teflonband.

8.2.1. Teflonbanden demonteren



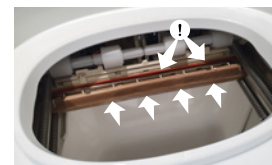
1. Neem het deksel af en verwijder de gevulde foliecassette.
2. Steek de punt van een sleufschroevendraaier 5 mm diep in de uitsparing en til de eerste teflonband uit de geleider. Daarna trekt u de teflonband met de hand vlak uit de bovenste en onderste geleiding. Herhaal het proces voor de tweede teflonband.
3. Herhaal de bewerking voor de tweede teflonband.
4. Voer de gedemonteerde teflonbanden af met het huisvuil.

- #### ! Steek de sleufschroevendraaier niet te diep in om een beschadiging van de sluitdraad te vermijden.

8.2.2. Teflonbanden plaatsen

! AANWIJZING! Schade aan het sluitmechanisme door afgevalen teflonband

- ▷ Als eerder uitgebouwde teflonbanden opnieuw worden gebruikt, kunnen deze er door versleten bevestigingslippen af vallen. Als het sluitproces zonder teflonbanden plaatsvindt, kan het sluitmechanisme beschadigd raken.
- ▷ Gebruik geen eerder gedemonteerde teflonbanden.



1. Let erop dat bij het plaatsen van de teflonbanden alle bevestigingslippen vastklikken en niet beschadigd raken.
2. Klik de eerste teflonband in de geleiderail.
3. Herhaal de bewerking voor de tweede teflonband.
4. Zet na de wissel de van de teflonbanden de teller terug.
 - ↪ Open daartoe het deksel en druk op "Spoeltoets klein" om naar het Cyclusmenu te gaan.
 - ↪ Druk 5 seconden op de pijltoets om de teller van de PTFE-band te resetten.

Een videohandleiding voor het wisselen van de teflonband kunt u vinden onder clesana.com/ptfe of de volgende QR-code.



9. Onderhoud

! AANWIJZING! Openen van het basiscomponent.






- ▷ Door het openen van het basiscomponent kan er permanente schade aan de C1 ontstaan. Hierdoor vervalt de garantie.
- ▷ Het basiscomponent niet openen.

10. Foutcodes

Fout	Oorzaak	Storingsoplossing
E1	Het toilet kon niet initialiseren.	Schakel de stroom uit en weer in.
E2	Het toiletdeksel is tijdens het proces geopend.	Sluit het deksel. Het proces wordt voortgezet.
E3	De lade is tijdens het proces geopend.	Sluit de lade. Het proces wordt voortgezet.
E4	Spanningsdaling onder 8,4 V op de printplaat	Druk op de pijlknop om te bevestigen. Laat de stroomvoorziening van de Clesana C1 controleren door uw dealer. Mogelijke oorzaken: Kabeldiameter te klein, los contact in kabel Krimpen, bevestiging contacten in Anderson-connector Incorrect relais, accu te zwak
E5	De accuspanning ligt onder 11,8 V	Druk op de pijlknop om te bevestigen. Laad de accu op of vervang deze.
E6	Bevestiging afbreken programma	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E8	Fout foto-elektrische beveiliging	Start het toilet opnieuw (→ pagina163, "Toilet opnieuw starten").
E9		
E10	Motorfout	Start het toilet opnieuw (→ pagina163, "Toilet opnieuw starten").
E11		
E12	Overstroom op de linker sluitklaauwmotor, eventueel voorwerp tussen de sluitklaauwen	Druk op de pijlknop om te bevestigen. Open het deksel en controleer op vastgeklemd voorwerpen.
E13	Fout op linker sluitklaauwmotor	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E14		
E15	Overstroom op de rechter sluitklaauwmotor, eventueel voorwerp tussen de sluitklaauwen	Druk op de pijlknop om te bevestigen. Open het deksel en controleer op vastgeklemd voorwerpen.
E16	Fout op rechter sluitklaauwmotor	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E17		
E18	Overstroom op de bovenste walsmotor, eventueel folie-inwikkeling	Open het deksel en controleer de bovenste walsen. Verwijder indien nodig gewikkelde folie van de rol. Sluit het deksel.
E19	Fout op bovenste walsmotor	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E20		
E21	Overstroom op de onderste walsmotor, mogelijke folie-inwikkeling	Open het deksel en controleer de onderste walsen. Verwijder indien nodig gewikkelde folie van de rol. Sluit het deksel.
E22	Fout op onderste walsmotor	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E23	Fout op onderste walsmotor	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E24	Safety Timer On	Fouten worden automatisch verholpen door het systeem.
E25		
E26	Overstroom sluiten	Neem contact op met uw dealer.
E27	Onderbreking van de sluitstroom	Neem contact op met uw dealer.
E28	Oververhitting bij sluiten	Neem contact op met uw dealer.
E29	Fout in printplaat	Neem contact op met uw dealer.

Fout	Oorzaak	Storingsoplossing
E30	Ventilator overstroom	Druk op de pijlknop om te bevestigen. Neem contact op met uw dealer.
E31	Ventilator fout	Druk op de pijlknop om te bevestigen.
E33	Softwarefout bij verzegelen	Neem contact op met uw dealer.
E34	Geen energie bij het sluiten	Neem contact op met uw dealer.
E35	Kortsluiting van de sluitstroom	Neem contact op met uw dealer.
E36	Sluiten te koud, te lage temperatuur	Neem contact op met uw dealer.
E37	Sluittemperatuur niet bereikt	Mogelijke oorzaken: Los contact in toevoerleiding Krimpen, bevestiging contacten in Anderson-connector incorrect relais
E38	Veiligheidscontrole hardware voor verzegelen mislukt.	Controle of er een andere spanning dan 12V aanwezig is. Neem contact op met uw dealer.
E39	Start sluittemperatuur te hoog	Neem contact op met uw dealer.
E40	Afwijking van de sluittemperatuur	Mogelijke oorzaken: Los contact in toevoerleiding Krimpen, bevestiging contacten in Anderson-connector incorrect relais

11. Storingsoplossing

Storing	Display	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toilet kan niet bediend worden		Accuspanning < 11,8 V	Laad de accu van het voertuig op.
		Deksel is geopend of niet gemonteerd.	Sluit of monteer het deksel resp. de dekseleenheid.
		Magneten van de onderste rubberen pads van het deksel ontbreken.	Plaats de magneet weer terug.
		Lade is niet ingeschoven of vol.	Lade sluiten, resp. legen (lade moet langer dan 2 seconden geopend zijn).
		Magneten achter de lade zijn uit hun zitting gevallen.	Plaats de magneet weer terug.
Bedieningspaneel brandt niet	–	Toilet in stand-by.	Open/sluit het deksel of druk op een willekeurige toets.
		Spanning ontbreekt.	Controleer de scheidingschakelaar of het relais en de accuspanning.
		Bedieningspaneel of toilet is defect.	Neem contact op met uw dealer.

Storing	Display	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zak niet dicht	–	Er bevinden zich vreemde voorwerpen in de sluitnaad, bijv. toiletpapier.	Gebruik minder papier of druk het verder naar beneden (⇒ pagina158, "Vulhoogte in acht nemen").
		Teflonband is defect, versleten of los.	Druk de teflonband aan. Vervang indien nodig de teflonbanden (⇒ pagina164, "Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen").
		Defecte sluitdraad	Neem contact op met uw dealer.
Scheiding niet geslaagd	–	Er bevinden zich vreemde voorwerpen in de sluitnaad, bijv. toiletpapier.	Voorwerp verwijderen of minder papier gebruiken of dit verder omlaag drukken.
		Sluitdraad is defect.	Neem contact op met uw dealer.
Zak kleeft aan teflonband	–	Teflonband is versleten.	Beide teflonbanden vervangen (⇒ pagina164, "Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen").
Lengte van de zakken is onregelmatig	–	Folie tussen folieruimte en cassette ingeklemd.	Verwijder de foliecassette. Controleer de foliecassette en plaats deze correct terug.
		Zaklengte varieert met inhoud en vulproces.	Geen oplossing nodig.
Zak wikkelt zich om de transportrollen	–	Zakken in de lade stapelen zich op en worden naar boven en in de transportrollen getrokken.	Verwijder de folie van de transportrollen. Leeg de lade en trek nieuwe folie naar beneden. Druk op de toets "Spoelproces klein".
		Folie kleeft aan de teflonband.	Maak de folie van de teflonband los. Vervang indien nodig de teflonbanden (⇒ pagina164, "Teflonbanden (PTFE-banden) vervangen").

12. Verbruiksartikelen en accessoires

Originele verbruiksartikelen en accessoires kunt u ook snel en eenvoudig via de online shop van Clesana aanschaffen.

www.shop.clesana.com



13. Veelgestelde vragen (FAQ)

! Alle FAQ & informatie kunt u vinden op clesana.com.

Kunnen de zakken voor compost worden afgevoerd (organisch afval)?

Nee, de zakken moeten als restafval worden afgevoerd. Een biologisch afbreekbare variant wordt momenteel geëvalueerd. Bovendien mogen menselijke uitwerpselen niet als organisch afval worden afgevoerd.

Kunnen de zakken in commerciële afvalcontainers (restafval) worden afgevoerd?

Ja, tenzij er aparte voorschriften gelden.

Zijn de zakken geurbestendig?

Bij kamertemperatuur zijn de zakken minimaal 2 weken geurdicht. Bij hogere temperaturen is het raadzaam om de zakken binnen 2 dagen weg te gooien.

Mag ik het toilet direct na het starten van het spoelproces weer gebruiken?

Nee, het vorige "spoelproces" moet absoluut zijn afgesloten. Als het deksel van tevoren wordt geopend, wordt er een storing veroorzaakt.

Mag ik ook andere dingen in de zak gooien?

Ja, in principe kunnen bioafval, luiers of producten voor dameshygiëne worden weggegooid. Er mogen echter geen scherpe voorwerpen (scherven, etc.) of hete as in de zakken worden gooid. Maximale vulhoogte in acht nemen!

Werkt het toilet alleen met een spanning van 12 volt?

Ja, op dit moment is alleen deze spanningsvoorziening mogelijk. Een bedrijf via een netspanning van 230 volt is alleen met een speciale netadapter mogelijk.

Hoe stabiel is het toilet?

Het draagvermogen van het toilet bij gesloten deksel bedraagt 150 kg (zittend persoon).

14. Verwijdering en milieu

De Clesana C1 voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/EU). Het is grotendeels vrij van milieugevaarlijke stoffen zoals lood, cadmium, kwik of chroom VI.

! Volgens de EU-richtlijn geldt het apparaat bij de verwijdering als afgedankte elektrische en elektronische apparaten en mag het niet als huishoudelijk afval worden verwijderd. Verwijder de apparaat volgens de plaatselijke voorschriften. Gooi lege batterijen weg via de daarvoor bestemde inzamelpunten.





**Sie brauchen weitere Unterstützung?
Need support?**



Clesana AG · Werdenstrasse 72 · CH-9472 Grabs
www.clesana.com

